

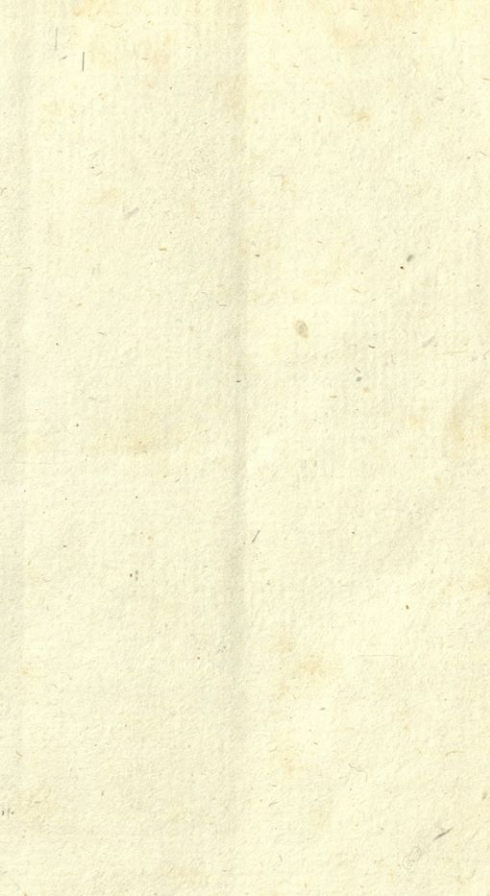


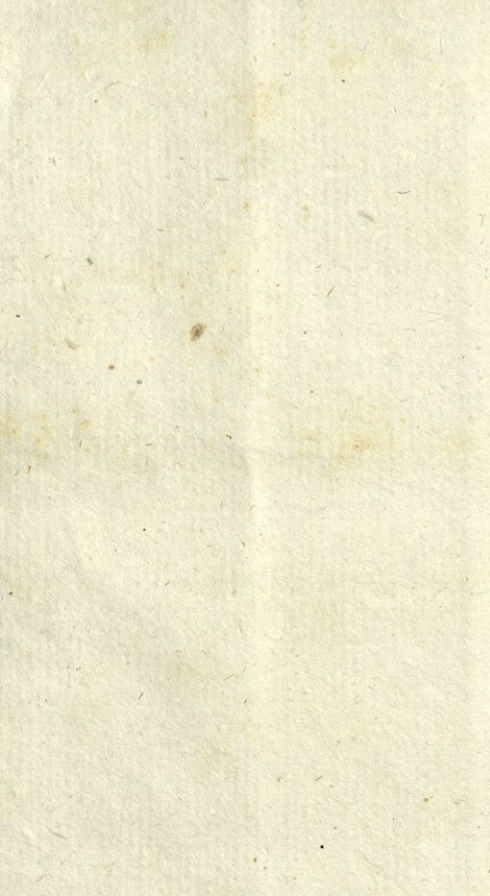




12104. II. C. 9. 1. 4.







OPINION OF THE COURT



**ODRESHENIK SVEJTA.**

*L. Wahl grav.*

SVETA  
MASHA,  
INO

KERSHANSKO  
PREMISHLOVANJE

IS SVETIGA PISMA  
SA VSARI DAN MESZAN




V LJUBLANI,

*Na prodaj per Adam Henriku Honu,  
bukvovésu ino kupzhovávzu spopirjam.*

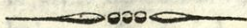
IN=030005196



S V Ě T A  
M A S H A ,  
I N O  
K E R S H A N S K O  
P R E M I S H L O V A N J E  
I S S V Ě T I G A P I S M A  
S A V S A K D A N M Ě S Z A ,  
t u d i  
D R U G E L Ě P E  
M O L I T V E .



*Shéštnajstiga, poprávlena  
pétiga natísa.*



V' LJUBLJANI,

Na pródaj per Henríku Hónu,  
bukvovésu ino kupzhevávzu s'popirjam.

SVETA

M A S H A

INO

HER SHAN, SKO

PREMI, SHLOVANKA

IS, SVETIGA PIEMA

SA V, SAK DAN ME, SA,

z u d i

DRUGER LEPER

M O L T N E



Shétnajšiga, poprulena  
petiga nalisa.



V. LUBILANI,

Ina prodaj per Henriku Honu,  
dulavorenino kupobevanju (popujan)

1 8 3 0

# PREDGÓVOR.

**L**jubi bráviz! tukaj prejmeš te buk-  
vize, pomnóshene, ino poprávlene. Po  
shèljah vèzh brumnih ino vuzhènih du-  
hóvnov fmo psalme od pokóre is He-  
bréjskiga prestávilí, to je, is tístiga je-  
sika, ki so psalmi pervizh píšani v'njemu.  
V'Latinskimu, is ktiriga so prestávljeni  
dosdàjšhni psalmi je veliko neumévni-  
ga ino tàmniga. Shé nekàdaj so to vidili  
vsi umni, ino si voshíli jih dobiti bol  
na tánjko prestávlene is Hebréjskiga. S.  
Hierónim je bil to délo na-se vsél. Pa,  
nè drúsih bukuv sa-se, sa duhovne ino  
zérkve omishlováti, so psalmi s. Hieróni-  
ma salesháli, ino perva prestáva deslih  
slábshi, je med kristjani ostala do da-

našh niga dné, is ktire so narejèni bili tudi naši krajnski psalmi. Dán danášhni jih imajo she v' vsih jesikih is Hebréjski-ga: iméjmo jih tedaj tudi mi saj leteh sédem do sdaj.

Kar she szer tizhe te bukvize, smo si persadéli krajnski jèsik, kólikor je bilo mogózhe, popraviti, ino vam ga ozhé-jeniga, kakor se réf govórí med nami, dáti v' roke. Torej smo tudi némshkim ino drugim ptujim besédam, ktire lépi krajnski jèsik lé kasé, slovó dáli, ino jih f' pravimi slovénshkimi, deslih po nektirih krajih shé posáblenimi beséda-mi namestili. Takó postávim je gmáj-na po slovénshko, *opzhina ali opzhéstvo*, *regirati, vládati*; *firsht, knés*: *shegnati, blagosloviti ali blagodariti*; *zvizlati, dvómiti ali sumiti*; *vofer, dar ali da-rituv*: *núžno, koristno*: Tudi posableno

besédo *slava*, po ktiri se sami imenujemo *Slovénzi*, smo povséli naméšt beséde *zhasi*: sláva je vézh ko zhášt.

Tudi ima slovénška beséda lépo lastnóšt, de se da gróсно skrájšhati. Naméti rézhi tedaj: *De bomo, po tim ko bomo vshili teló ino pili kri svelizharja, s'nebéshkimi dobrótami napólneni, rezhémo lépshi ino krájshi: De bomo, vshivshi teló ino pivshi kri svelizharja, napólneni s' dobrotami.* Namésti rézhi: *Abraham je is dél opravizhen, ker je djál svojiga sina na altar, se rézhe krajshi: Abraham je is dél opravizhen, djavshi svojiga sina na altar.* Naméšt rézhi: *Dusha, po tim ko se je v' svét vtopila, je posabila Bogá, se rézhe krajshi: Dusha se vtopivshi v' svét je Bogá posabila.* Sem ter tje se she flishi kaj enakiga. Pa vsi drugi

«Slovénzi govoré takó, ino takó so govorili nashi sprédniki; sakaj bi mi ne sméli?»

«She`drugázh krájshamo besédo. Namést rézhi: *Zhlovek se pregreshi s'obrekvánjam, ker drugim ljudém graje in mádeshe perdeva, se rézhe krajshi: Zhlovek se pregreshi s'obrekvánjam perdeváje graje ino mádeshe drugim ljudém. Kakor szèr pravimo: Petláje sim pershel do Ljubljane: Leshé sim jédel: Stojé sim spal.*

Dalej dàmo na snanje, kaj réše poménijo nad zherkami. Imenujejo se vdárki, ino káshejo, kam stopi vdár na besédo, ktira zherka v'besédi je potegniti, ktira shiròko, ktira tèsno isgovoriti, ali pa pogólniti. Drugázh postavim se isgovorí zherka (o) v'besédi vòda, drugázh v'besédi Bóg;



drugázh se isgovorí (e) v' besédi *rèz-  
zhem*, drugázh v' besédi *jém*, drugázh  
se isgovorí (a) v' besédi *tlà*, drugázh  
v' besédi *máti*; drugázh (i) v' besédi  
*sir*, drugázh v' ravno ti besédi, zhe  
právim: Dajte mi *síra*; drugázh (u)  
v' besédi *krùh*, drugázh zhe *rèzhem*  
Dajte mi *krúha*.

To sim hòtel povédati, ljubi brá-  
viz, de bosh lóshej brál ino uméval.  
Sdaj pa bèri ino mòli. Mòli tudi  
sa - me.

*M. R.*

---



---

## SJUTRAJNE MOLITVE.

V iménu Bogá Ozhéta † ino  
Sina † ino Svétiga Duha. Amen.

Defiravno sim prah ino pepél;  
vender bom s'vojim Bógam go-  
vóril.

Pridi S. Duh, napólni vérnih  
serza, ino vshgi v'njih ognj svoje  
ljubésni.

## M O L I T U V.

O moj Bog! ki sim prizho tebe,  
molim te, svojiga stvarnika ino go-  
spóda. Sahválim se ti sa vse do-  
bróte, ktire sim prejel od tebe po  
duhi ino telésu; sosebno pa, ker  
si me odréshil po Jesusu Kristusu  
svojmu sinu, h'ker shánstu pokli-  
zal, ino mi zhas dodélil, spokoriti

se svojih gréhov, ino vézhno shiv-  
lenje saflushiti.

Obudi ob kratkim véro, úpanje; ljubé-  
sen, ino kàf ali shalost, rekózh :

Gospód! vérjem vsè, kar vérje  
katólfhka zérkuv; poterdi me v'  
moji véri. V'té postávim vse svoje  
saúpanje, ne bom oframotèn.  
Ljubim te is zéliga ferza : is ljubés-  
ni v'té sovráshim in zhertim vse  
svoje gréhe ino gnádo te prósim,  
de me ne pustísh danáshni dan  
pásti v'nobèn gréh.

Darùj dan Bogú, ino rèzi :

Vel sim tvoj, o moj Bog! per  
sazhétku tega dnéva se ti nóvizh  
isrozhím; vse moje mífli, shelje,  
beséde ino déla naj bodo oberne-  
ne vse ná tvojo zhaft. Is ferza she-

lím, de bi tí bil zhêshen ino hvá-  
len s' všim, kar dânsi pozhnêm.

Ponôvi obljúbo svétiga kersta takó :

Odpovém se hudízhu, njegóvi-  
mu napuhu, ino všimu njegovimu  
djánju. Têbe samiga, moj Bóg!  
se hozhem dershati, ino shivéti  
shelím práv po kersthánsko. Vse  
obljube, ki sim jih per sadni spóv-  
di, ino sadnimu obhajílu storil,  
ponovím sdaj. K' novi spovdi,  
ino k' svétimu obhajílu prav se  
perpráviti te prósim sa gnádo.

Ozhe nash i. t. d.

Zheshèna si Marija i. t. d.

Vérjem v' Bogá Ozheta i. t. d.

## M O L I T U V.

Gospód, všigamogózhni Bóg!  
ktiri si nam dal doshivéti da-

našni dán; daj nam tudi mózh, de ne pádemo danši v' nobèn gréh, temozh ravnámo po tvojih sapovdih vse svoje govorjènje, misli ino djanje; ino de spólnimo tvojo svéto vóljo per vsih rezhéh: po Jesusu Kristusu gospódu našim, ktiri s' teboj shiví, ino kraljuje v' edinosti svétiga Duhá, Bóg od vékomaj do vékomaj. Amen.

### MOLITUV PRED DÉLAM.

Daj nam, prósimo te, o Gospód, svojo gnado per vsih délih. Vuzhi naš, kaj nam je storiti, ino pomagaj nam vse prav doštati, de bodo vse naše besede ino djanja od tebe sazhéte, ino od tebe konzháne, po Jesusu Kristusu Gospódu našim. Amen.



## SVEZHÉRNE MOLIVYE.

V' iménu Bogá Ozhéta † ino Sina  
† ino svétiga † Duha. Amen.

Desiravno sim práh ino pepél,  
vender bom s' svojim Bógam go-  
voril.

Prídi svéti Duh, napólni vér-  
nih serza, ino vshgi v' njih ògnj  
svoje ljubésni.

Vérjem, moj Bóg! de si prizhijózh  
tukaj, ino povfót; ponisham se  
pred tebój, o Bóg! ktiri si edin  
v' natóri, ino trójin v' pershonah.

Sposnám te, de si ves vèlik  
ino mogózhen Gospód ino Bóg,  
jes pa sim práh ino pepél. Pod-  
vershem se tvoji bòshji oblásti,  
ki jo imash do mojiga shivlènja;  
tí si mi ga dál, ino tí ga bósh  
vsél, kadar ti bo volja.



Sdaj pomisli nekoliko sam per sebi, ktire gnáde si dànsi od Boga prejél po dúshu ino telésu; po tim sahvali Bogá, rekózh:

Moj Bóg! ktiri me od mladiga vódisih ino shivish! nevréden sim tvoje milosti ino tólikaj gnád, ki mi jih dájash bres kónza. Danashni dan, ino dnévi mojiga zéliga shivlénja mi sprizhujejo to. Sahválim te sa-nje is zéliga serza, ino prósim, bódi mi milostev she v'prihódno; daj mi prav obrazhati vse tvoje gnáde, de bom vréden nar vézhi gnado is vsih, to je, vézhno svelizhanje enkrat sadobíti.

Moj Bóg! véim, de sim gréshni zhlòvek, de sim te velikrat ino slo rasshalil; pa sam is sebe svojih gréhov ne mòrem sposnáti, nè obshalováti. Prósim te, rasfvétli mi dúsho, de prav sposnám

svoje gréhe, slásti pa ki sim jih danši storil; daj mi nad njimi iméti pravo resnizhno shálost!

Na to ispráshaj svojo vést, zhe, ino s'ktirmi mislimi, sheljami ino besédami, ino s'ktirim djánjam ali opushtanjam svojih dolshnóst si Boga rasshálil zhes dan; sosebno pa se ispráshaj tistih gréhov, ktirim si bol nagnen, ino premisli, zhe si dershal sklèp, ktiriga si davi storil. Po tem obúdi kàf ali shalost takó:

Moj Bóg, ino ózhe! greshíl sim nébu ino tèbi: vèzh nisim vréden tvoj sin imenován biti. Shalfo mi is serza vsi gréhi, ki sim jih storil dànsi, ino zhas svojiga shivlenja; ker si tí rasshalen narvèzhi, ino vse ljubésni vrédna dobróta, ktiri gréh od vsiga sovráshish.

Prósim te, odpústi mi jih sa-  
voljo Jesusa Kristusa, ktiri je na  
krishu umerel sa nas. Terdno  
sklénem persadéti si vso sferb,  
de svoje húdo nágnenje prema-  
gam, ino v'prihódno dershim  
svestó tvoje sapóvdi. Daj mi svo-  
jo gnado, de ostanem stanoviten  
per tim sklépu, ino de se prav  
refnizhno spokorim.

Ozhe nash i. t. d.

Zhesheña si Marija i. t. d.

Vérjem v' Bogá ozhéta i. t. d.

## M O L I M O.

Prósimo te, o Bóg, pridi v'  
nashe prebivalšhe, ino odverni  
delezh od nas hudóbo nashih  
sovráshnikov. Svojim svétim an-  
gelam rèzi per nas biti, ino nas v'  
tvojim míru ohraniti. Amen.

Odverni nozójshino nózh, o  
Gospód, skushnjáve hudizhove  
od naf: ino daj, de v'tvoji ljubés-  
ni ostánemo: po Jesusu Kristufu  
nashim gospódu. Amen.

O Bóg, všmili se svoje svéte  
zérkve. Dodéli svojo gnádo ino  
pomózh nashimu papeshu, shkó-  
fu, ino všim nashim duhóvskim  
ino deshél'skim gospóskam. Tu-  
di nashih starishov brátov, séster,  
ino blishnih se všmili.

Svéta Marija, divíza ino máti  
boshja, ino vši svéti angeli ino  
svetníki, prósijo naj Bogá sa naf,  
de bomo vrédni obvarovani biti  
s'njegóvo pomózhjo; ktiri shiví  
ino kralúje od vékomaj do vé-  
komaj. Amen.



## M O L I T U V.

## PRED SVÉTO MAŠHO.

Vérjem, o moj Bóg, de svéta mášha je nekerváva daritva tvoji-ga Sinú Jesusa Kristusa, ino spomín kervave daritve, ktiro je oprávil na krishu.

Darújemo ti to svéto daritvo, po nji skasat tebi, svojimu vikshimu gospódu, vézhnimu, shivimu Bogú, spodóbnó zhást, sahvalit te vrédno sa prejéte dobróte ino gnade; prósimo te po-nji, odpusti nam našhe gréhe, ino podeluj she v' prihodno potrébne gnade na dúshi ino telé-su. Tudi sebe ti damo v' dar po Jesusu Kristusu ino sh'njim vréd. Prósimo te, usàmi naš v' dar tebi prijéten, de bomo tebi samimu shivéli v' prihodno, ino



dopólnili tvojo voljo per vsih rezhéb.

Daj mi gnádo, de bom vrédno, spodóbno ino s' ljubésnijo vprizho per tim darènjju: ozhísti mi dusho od vsiga húdiga pošelènja. Shal so mi vli moji gréhi: sa odpushenje te prosim: várovati se jih sklénem, ino tebe is sèrza ljubiti.

---

## SVETA MAŠHA

KAKOR JO MAŠNIK BERE.

---

Máshnik od oltarja stopívshi, sazhne s' flushabnikam, ktiri mu namest ljudi odgovárja, molitve svéte mášhe takó:

V' iménu Ozhéta † ino Sina † ino svétiga † Duhá. Amen.



M. Stópil bom k'bòshjimu ol-  
tárju :

Sl. Pred Bogá, ki rasveseluje  
mojo mladóft.

42. P S A L M.

M. Sódi me, Bóg, ino rasodi  
mojo rézh nad nesvétim na-  
ródam : réshi me od krivizhniga  
ino sapelíviga zhlovéka.

Sl. Ker tí, o Bóg, si moja mózh:  
sakaj si me odvergel? ino sakaj  
mórem shalosten hoditi, satert  
od sovrašnika?

M. Pòfhli svojo lúzh ino resnízo,  
de me peláte ino perpelate na  
tvojo svéto goró, ino v'tvoje  
prebiválshhe.

Sl. Stópil bom k'bòshjimu oltarju,  
pred Bogá, ki rasveselúje moja  
mladóft.

M. Hválil te bom s' zitrani, Bóg,  
moj Bóg. Zhimú si shalostna

moja dušha? ino zhimú me mótish?

Sl. Saúpaj v' Bogá: she ga bom hvalil: pomózh moja, Bóg je on moj.

M. Zhašt bodi Bogú Ozhétu, Sinu ino svétimu Dúhu:

Sl. Kakor mu je bila ob sazhétku, sdaj ino vsak zhašt, od vékomaj do vékomaj. Amen.

M. Stópil bóm k' bòshjimu oltarju:

Sl. Pred Bogá, ki rasveseluje mojo mladóšt.

M. V' iménu Bogá je našha pomózh.

Sl. Ktiri je vstvaril nebó ino sèmljo.

M. Ispovém se Bogú vsigamogózhnimu, svéti Marii, divízi vlésej, svetimu Mihélu Arhangelu, svétimu Jánesu kerstníku, svétima apostelnama Petru ino Pavlu, vsim svetníkam, ino vam, brátje, de sim greshil veliko s'mísljjo, besédo ino djanjam. Kriv

sim, kriv sim, silo sim kriv. Torej prósim svéto Márijo, divizo vsélej, svetiga Mihéla Arhangela, svétiga Jánesa kerstníka, svéta apostelna Petra ino Pavla, vse svetnike, ino vas, bratje: moliti sa-me per Gospódu našim Bógu.

Sl. Vsmili naj se te Bóg vsigamogózhni: odpústi ti tvoje gréhe, ino te perpelaj v' vézhno shivlènje.

M. Amen.

Sl. Ispovém se Bogú vsigamogózhnimu, svéti Marii, divizi vsélej, svetimu Jánesu kerstníku, svetima apostelnama Petru ino Pavlu, vsim svetníkam, ino tebi, Ozhe, de sim veliko greshil s' mislijo, besédo ino djanjam. Kriv sim, kriv sim, silo sim kriv. Torej prósim svéto Márijo, divizo vsélej, svétiga Mihéla Arhangela, svétiga Janesa kerstníka,

svéta apostelna Petra ino Pavla, vse svetnike, ino tebe, Ozhe, moliti sa-me per Gospódu našim Bógu.

M. Vsmíli naj se vaš vsigamogózhni Bóg: odpústi vam vaše gréhe, ino vaš perpelaj v'vézhno shivlènje.

Sl. Amen.

M. Milost, odvésó ino odpushènje naših gréhov nam daj vsigamogózhni ino vsmíleni Bóg.

Sl. Amen.

M. Bóg! obernil se bósh po naš, ino naš oshivel.

Sl. Ino veselílo se bo tvoje ljudstvo v' tebi.

M. Bóg, skáshi nam svojo mílost:

Sl. Ino dodéli nam svoje svelizhanje.

M. Bóg, vslíshi mojo molituv.

Sl. Ino naj dójde k'tebi moje vpitje.

M. Bóg s' vami.  
Sl. Ino s' duham tvojim.

Màšnik gredé k'oltarju rězhe:

M O L I M O.

Odusàmi nam, prófimo, o Bóg,  
nashe pregréhe, de bomo vréd-  
ni stopiti s' zhišto dušho k' pre-  
svéti svetòbi: po Jesusu Kristusu  
Gospódu našim. Amen.

Màšnik kúšhne oltar, ino rězhe:

Prósim te, o Bóg, po saflushè-  
nju tvojih svetníkov, ki so njih  
svetínje tu, ino po saflushènju  
vsih svetníkov, de odpuštíš mí-  
loštlivo vse moje gréhe. Amen.

Màšnik bère na dėsni strani oltarja ne-  
ktére beséde, ki se jim introit, to je,  
perstóp pravi, postávim, te tukaj is  
129 plálma:

Bóg, zhe bošh odgóvor hótel  
iméti sa pregréhe; Gospód, kdó  
bo is - hajal?



Pf. Is globozhíne vpijem k'tebi,  
 o Bóg: Bóg, vflifhi moj glas.  
 Zhást bódi Ozhétu, Sinu i.  
 t. d. Bóg, zhe bosh i. t. d.  
*kakor poprej.*

M. Gospód, vsmíli se naf.

Sl. Gospód, vsmíli se naf.

M. Gospód, vsmíli se naf.

Sl. Kriste, vsmíli se naf.

M. Kriste, vsmíli se naf.

Sl. Kriste, vsmíli se naf.

M. Gospód, vsmíli se naf.

Sl. Gospód, vsmíli se naf.

M. Gospód, vsmíli se naf.

Zhe sdaj máshnik nekolikó zhasa stoji  
 na frédi oltarja, móli: *Gloria* al  
*Slava Bogú*, také:

Slava Bogú po víshávah, ino  
 mír ljudém na semlji, ktiri so  
 prave vólje. Hvalimo te, zhásti-  
 mo te, mólimo te, povíshujemo  
 te, hvaléshni smo ti nad tvojo



veliko zhaštjó. Gospód, Bóg, nebélhki králj. Bóg vfigamogózhni Ozhe! Gospód Jesus Kristus, edíno rojéni Sín! Gospód, Bóg, Jagne bòshje, Sín Ozhéta! ktiri gréhe odjemlesh svetá, vsmíli se naf; ktiri gréhe odjèmlèsh svetá, vsàmi nafho pròshnjo; ktiri sedísh na desnízi Ozhéta, vsmíli se naf. Ker sam tí si svét; sam tí Gospód; tí sam nar vikshi, Jesus Kristus s' svétim Duham vréd v' zhašti Rogá Ozhéta. Amen.

Màshnik se próti ljudém oberne, ino rèzhe.

M. Bóg s'vami.

Sl. Ino f' tvojim duham.

Màshnik móli molítuv, ktira je tukaj, ali kako drugo, kakor je zerkvéni dan, ino rèzhe:

M O L I M O.

O Bóg, ktiri vésh dòbro, de per svoji zhlovéshki slabósti tóli-

kim nevárnostim, v' ktirih smo, ne móremo oditi, pokrepzhaj nas po dušhi ino telésu, de prestánemo l' tvojo pomozhijó, kar móremo savoljo svojih gréhov terpéti. To prósimo po Jesusu Kristufu Gospódu našim. Amen.

Máshnik list bère. Tistikrat bèri tigele, ali tistih ktiriga, ki so sádi po máshni pésmi:

*Brànje is lista S. Pavla apóstelna do Rimlanov v' 12. post. 9. v.*

Sovrashíte húdo, ino dershíte se dobriga. Ljubite se s' brátovsko ljubésnijo med seboj: l' pozhaštènjam prídite eden drugimu napróti. Ne bodite léni v' skerbi. Bodite gorézhi v' duhu: slushíte Gospódu. Bodite veséli v' upanju: v' nadlógah poterpeshlivi: v' molítvi stanovitni. Podelíte Svétim v' potrebah: ptuje radi pod strého jemlite. Dobro, ktiri vas

pregánjajo, jim vohíte: dobro vohíte, ino nikar ne kolnite. Veselíte se s' veselimi, ino s' jokajózhimi jokájte.

Sl. Hvala Bogú.

Máshnik v' srédo stópi, ino rezhe:

Ozhisti mi serze ino ústa vsigamogózhni Bóg, ktiri si ústa preróka Isaija ozhistil s' shivim óglam! takó me ozhisti s' svojo nesaflúsheno mílostijo, de tvoj svéti evangélj vrédno osnanújem: po Jesufu Kristufu Gospódu nashim. Amen.

Blagoslòvlaj me, Gospód!

Gospód bodi v' mojim serzu ino v' mojih ústih, de vrédno ino spodóbnó osnanújem njegov evángelj. Amen.

Máshnik stópi na lévo strán, ino rèzhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. Ino s' tvojim duham.

Mášnik sakrisha, S. evangélj, ino sebe,  
- rekózh:

Beféde svétiga evangélja po spi-  
fku s. Matévsha.

Sl. Slava tebi, o Gospód!

Mášnik bére evangélj. Beri evangélj  
S. Matévsha is 5. post, 3. v. ki je  
tukaj, ali pa tistih ktiriga, ki so po  
mášni pésmi.

Tisti zhaš je Jesus rékel svojim  
uzhénzam: Srézhni ubógi v' dú-  
hu; sakaj njih je nebéshko kral-  
jéitvo. Srézhni so krótki: sèmljo  
bodo posédli. Srézhni so, ktiri  
so pravize lázhni ino shéjni: nasi-  
teni bo lo. Srézhni so milostlivi:  
mílost bodo dofégli. Srézhni so,  
ktiri so zhistiga ferza: Bogá bodo  
glédali. Srézhni so mírni: otròzi  
boshji bodo imenováni. Srézh-  
ni so, ktiri savolj pravize prega-  
njanje terpé: nebéshko kraljéitvo  
je njih. Srézhni ste, kadar vas

bodo kléli, pregánjali, ino vaf  
vfiga hudiga po lashnivo obreko-  
vali savoljo mene: veselite se, ino  
poskakújte od veselja, ker vaše  
plazhílo je obilno v' nebésih.

Màshnik kúshne S. evangelj, ino  
rèzhe :

M. Isbrísane naj bodo s' evangélj-  
skimi besédami naše pregréhe.

Sl. Hvala tebi, Kriste.

Màshnik stópi v' srédo, ino móli ob ne-  
déljah, ino vézhih prásnikih véro,  
rekózh

Vérjem v' eniga samiga Bogá,  
Ozhéta vfigamogózhniga, stvárnika  
nebél ino sèmlje, vsih vidnih ino  
nevidnih rezhí. Ino v' eniga Go-  
spóda Jesusa Kristusa, Sinú bòsh-  
jiga edíno rojèniga, ktiri je ròjen  
is Ozhéta od vékomaj, ktiri je Bóg  
od Bóga, luzh od lúzhi, pravi



Bóg od práviga Bogá, ktiri je rò-  
 jen ino nè storjèn, ktiri je s'Ozhé-  
 tam vrèd eniga bititva, od ktiriga  
 je vse stvárjeno, ktiri je savoljo naš  
 zhlovékov, ino savoljo našhiga sve-  
 lizhanja is nebél prišel (*tukaj se  
 perpogne s' desnim koljénam*),  
 ino je po svétimu Duhu is Marije  
 divíze meló na-se vsél, ter se  
 vzhlovézhil. Tudi kríshan bil sa  
 naš pod Ponziam Pilatusham, ter-  
 pel, ino bil v'gròb poloshen. Trétji  
 dan pa je vstal od smerti po besé-  
 dah písmov. Shel je v'nebésa.  
 Na desnízi fedí Ozhéta, ino bo  
 spet prišel s' zhaštjó sódit shive  
 ino mertve: njegoviga kraljéstva  
 ne bo kónza. Vérjem v' svétiga  
 Duha, Gospóda ino oshivlávza,  
 ktiri is Ozhéta ino Sina is-hája.  
 Ktiriga s'Ozhétam ino Sinam  
 vrèd, ino enako mólimo, ino zha-  
 stímò: ktiri je is prerókov govóril.  
 Vérjem zérkuv, eno, svéto, ka-



tólshko ino apostólsko. Sposnám  
 èn kerst v' odpushánje gréhov.  
 Vérjem vstajènje mertvih: ino  
 prihódno shivlènje. Amen.

Màshnik se oberne próti ljudém, ino  
 rèzhe:

M. Bóg s'vami.

Sl. Ino l' tvojim duham.

Màshnik rèzhe: Molímo. Ino bére be-  
 féde, ktirim se ofertór, to je, daré-  
 nje právi. Postavim, té:

Gospód, osrì se, ino réshì mojo  
 dúsho: savoljo svojiga všmílenja  
 me otnì.

Kadar màshnik sklédizo v' ròkah dershé  
 krùh darúje, isréka:

Vsàmi, svéti Ozhe, všigamo-  
 gózhni, vézhni Bóg, ta prezhisti  
 dar, ktiriga jes, tvoj nevrédni

flushábnik, darím tebi svojimu shivímu ino právimu Bogú sa svoje breshtevílne gréhe, samére, ino saníkarnosti, ino sa vse prizhijózhe, pa tudi sa vse vérne kristjáne, shíve ino mertve. Daj, de bo mèni, ino njim v'svelízhanje, ino vézhno shivlènje. Amen.

Máshnik vlíje vina v' kélh, káne nekoli-ko vode vméf, ino móli takó:

Bóg, ktiri si zhúdno stvaril zhlovéka v' shlahtnim stánu, ino greshívshiga she bol zhudno prenóvil: daj nam po skrivnósti te vode, ino tega vina, sdrúshenim biti f'titiga boshjo natoro, ki se je vrédniga storil nashe zhlovéshke biti deléshen, Jesus Kristus, tvoj Sín, Gospód nash, ktiri f' teboj shiví ino kraljuje v' edínosti svétiga Duha, Bóg, od vékomaj do vékomaj. Amen.

Kadar mášhnik kélh darúje, móli:

Darújemo ti, Gospód, kélh svelizhanja, tvojo mílost profijózhe, de gré pred oblizhje tvojiga boshjiga velizhástva v' prijetni dar sa nashe, ino sa svelizhanje vsiga svetá. Amen.

V' duhu poníshnosti, ino s'shalovítnim serzam stòjimo pred tebój; vsami nash dár, o Gospód, ino godí naj se pred tvojim oblizhjam takó dānsi nasha darítuv, de ti bo vs'hézha, o Gospód Bóg!

Pridi posvezhnik, vsigamogózhni vézhni Bóg, ino posvéti ta dar, perprávlēni tvojimu svétimu iménu.

Mášhnik si vmíva perste, ino rēzhe is 25. psalma:

V' nedólshnosti bom svoje roke vmíl, ino tvoj oltar obdajal, o Bóg, de poslúsham gláf tvoje

hvále, ino osnanújem vse zhúde-  
she tvoje. O Bóg, ljúbim lepòto  
tvoje hishe, ino prebiválfhe ve-  
lizhastva tvojiga. Ne pogúbi moje  
dušhe s hudobnimi, o Bóg, ino  
ne umòri me s' shèljnimi kerví, ki  
je krivíza v' njih rokah, ino njih  
delniza pólna podkupshine. Jes  
pa hózhem v' svoji nedólshnosti  
shivéti. Otni me, ino vsmíli se  
me. Na právimu stojí moja nóga,  
v' sberálfhih te bom hvalil, o Bóg.

Zhašt bodi Ozhétu, Sínu, ino  
svétimu Dúhu, kakor mu je bila  
v' sazhétku, sdaj, ino vsak [zhašt,  
od vékomaj do vékomaj. Amen.

Po tim se v' srédi perklóne, rekózh:

Vsámi, svéta Trojíza, to darít-  
vo, ktiro ti darújemo v' spomín  
terplénja, vstajènja, ino vnebohodá  
Jesusa Kristusa Gospóda nashiga,  
ino na zhašt svéte Marije, vsélej-  
shne divize, svétiga Janesa kerst-

nika, svetih apostelnov Petra ino Pavla, njih, ino vsih drugih svetnikov. Naj bo njim k'zhaſti, nam pa k' svelizhanju, ino prošijo naj v' nebésih sa naf, ki obhajamo ſpomín njih na ſemlji. Po ravno tim Kristufu Gofpódu nafhimu. Amen.

Màſhnik kúſhne oltar, ino ſe próti ljudém oberne, rekózh :

Molíte, bratje, de bo moja ino vaſha darítuv prijétna per Bógu, vſigamogózhnimu Ozhétu.

Sluſhabnik odgovorí v'iménu ljudi:

Vsáme naj Bóg ta dar is tvojih rók na hválo, ino zhaſt ſvojiga iména, tudi h' pridu nafhimu, ino vſe ſvoje ſvéte zérkve.

Màſhnik odgovorí: Amen.

Potim màſhnik móli to, ali kako drugo molítuv, kakor je létni zhaſt:

Polvéti, o Bóg, to darítvo, ki ti jo darújemo, naf pa ozhíſti na-



šbih gréhov. Po Gospódu našhi-  
mu Jesufu Kristnfu svojmu Sinu,  
ktiri s' tebój shiví ino kraljúje v'  
edinošti svétiga Duha Bóg.

Tukaj gláf povsdigne, rekózh:

M. Od vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen.

M. Bóg s' vami.

Sl. Ino s' tvojim duham.

M. Nakvíšhko serza!

Sl. Imamo jih k' Bógu.

M. Hvalímo Gospóda svojiga Bogá.

Sl. Spodóbi se, ino dolshnosť je.

M. Réš je spodóbno, ino dolshnosť,  
práv ino débro, de ti hválo dája-  
mo vselej ino povsót, svéti Go-  
spód, vsigamogózhni Ozhe, vézh-  
ni Bóg! ktiri si s' svojim edíno  
rojènim Sinám, ino svétim Duham  
en Bóg, en Gospód, nè v' edinošti  
ene pershone temozh v' trojizi  
eniga bitstva. Kar po tvojim raso-  
dènju vérjemo od slave tvoje, to



bres'ivfiga raslozhka od 'Sina  
 tvojiga, to od svétiga Duha mislí-  
 mo, takó, de v'právimu ino vezh-  
 nimu Bógu mólimo tri resnízhne  
 perfhóne, ino edíno bitstvo, ino  
 enáko velizhástvo. Ktirimu hválo  
 dájajo angeli ino arhangeli, Ke-  
 rubi ino 'Sérafi, ter ne jénjajo  
 hrúp gnáti v'fak dán, ino s' enim  
 gláfam rèzhi: 'Svét, 'Svét, 'Svét,  
 Gospód Bóg 'Sabaot. Polno je  
 nebo ino semlja tvoje slave. Ho-  
 sana po vis'hávah; Bodi zhes'hèn,  
 ki pride v' Gospodóvim iménu.  
 Hosana po vis'hávah.

Máshnik se perklóne, ino móli:

Te tedaj prófimo poníshno  
 neismérno vsmileni Ozhe, po Je-  
 susu Kristusu tvojim 'Sinu, Go-  
 spódu nášim, de vsamešh ino  
 posvetíš te ponúdbé, te darí, te  
 bres madesha svéte posvétke, ktire  
 ti darújemo slasti sa tvojo svéto

katolíhko zérkuv, de ji mir dasť, jo várjesh, jo ohránish v' edínosti, ino vládash po všim svétu : pa tudi sa tvojiga flushabnika nashiga pá-pesha I. ino nashiga shkófa I. ino nashiga zefárja I. ino sa vse, ktiri se práve katolíhke apostolske vére dershé.

Spomín sa shive.

Spómni se, o Bóg, svojih flushabníkov, ino flushabniz I. I. (*tukaj se spomín storí, sa ktire ho-zhemo darovati,*) ino vših prizhi-józhih, ktirih véro posnásh, ino vidish brúmnoť : sa ktire ti daruje-mo, ali ktiri ti darújejo ta hvalni dar sa-se, ino sa vse svòje, v' odreshènje svojih dúsh, pa do-fézhi svelizhanje ino várnoť, ino ti poshilajo svoje sheljé, tebi, vézhnimu, shívimu ino pravimu Bógu.

Skléneni (ti ga darújemo) s' vso ópzhino isvóljenih, ino njih

spomín obhajózhe; sosebno zhaštíte vselej divíze Marije, mátere našiga Bogá ino Gospóda Jesusa Kristusa, pa tudi tvojih svétih apóstelnov ino márternikov: Petra ino Pavla, Andréja, Jákoba, Janesa, Tomáša, Jakoba, Filipa, Jernéja, Matevsha, Shimna ino Tadája, Lina, Klèta, Kleména, Kfista, Kornélja, Zipriána, Lorenza, Krisógona, Janesa ino Pavla, Kósma ino Domiana ino vsih tvojih svetníkov: daj nam po njih saflushènjú ino prošnjah, de bomo v'savétju tvoje pomózhi obvárvani per vsih rezhéh. Po Jesusu Kristufu Gospódu našim Amen.

Máshnik dershí roke nad darénim kruham ino darénim kélham, ino móli:

Prósimo te tedaj, o Bóg', vsàmi potolashen ta dár, ki ti ga darújemo tvoji hlapzi, ino s'namá

vrèd vsa tvoja dershina: daj nam  
 preshivèti v' tvojim míru svoje  
 dní; otní naš od vézhniga po-  
 gublènja; ino daj nam med  
 tvoje Isvóljenze biti shtétim. Po  
 Kristufu Gospódu našim. Amen.

Daj, prófimo te, o Bóg! de bo  
 ta dár ves posvezhèn, vsét, poter-  
 jen, resnízhen ino prijéten, de  
 nam bo v'teló ino krí spreménen  
 tvojiga preljubiga Sina, Gospóda  
 našiga Jesufa Kristufa.

Ktiri je pred svojim terplénjam  
 ta dán kruh vsél v' svoje svéte  
 ino zhasíte roké, ino vsdignivshi  
 ozhi proti nébu k'tebi svojimu  
 vsigamogózhnimu Ozhétu, te  
 sahválil, ga posvétl, raslòmil  
 ino dal svojim uzhénzam, re-  
 kózh: V samíte, ino jéjte vsi  
 od tiga: Sakaj té je moje  
 teló.

Mášnik perpogne koljeno pred telé-  
sam Jesusa Kristusa, ga povsdigne,  
de naj ga mólijo, ino potle rëzhe :

Rávno takó je vsél po vezhérji  
tudi ta prezhúdni kélh v'svoje svéte  
ino zhaštíte roké, te lpet sahva-  
lil, ga posvétil, ino dal svojim  
uzhénzam, rekózh: V samíte  
ino píte vfi is njega: Sakaj  
kélh je ta moje kerví, nò-  
ve ino vézhne savése,  
(skrivnost vére!) ktira bo sa  
vas ino sa njih velíko pre-  
líta v'odpušhánje gréhov.  
Kolikorkrat bote to déla-  
li, storíte k' mojimu spo-  
mínu.

Mášnik perpógne koljeno pred svéto  
kervijó Jesusa Kristusa, jo povsdigne,  
pokáshe ljudém, de naj jo mólijo, ino  
potlej rëzhe :

Po tem povëlju tedaj obhájamo,  
o Gospód, mi tvoji hlapzi, ino sveti



tvoj ljúd, spomín presvétiga ter-  
plénja, od smerti vstajènja, ino  
zhaštiga vnebohodá ravno tiga  
Kristusa, Sína tvojiga, Gospóda  
nashiga, ino darújemo tvojimu  
prezhúdnimu velizhástvu od tvojih  
daróv ino dáj ta zhisti dár, ta  
svéti dár, ta bresmádeszni dár,  
svéti kruh vézhniga shivlènja,  
ino kélh vézhniga svelizhanja.

Stori se vrédniga poglédati na  
te darí s'potoláshenim ino milost-  
livim oblížham, ino vséti jih:  
kakor si se bil vrédniga storil vséti  
darí s'vojiga hlapza, pravízhniga  
Abelna, ino darítvo nashiga ozha-  
ka Abrahama, pa svéto darítvo  
ino bresmádesšno posvézhbo,  
ktiro ti je Melkísedek daril, tvoj  
vélki duhóven.

Máshnik se globòko perklóne, ino rèzhe:

Ponishno te prófimo, vsigamo-  
gózhni Bóg, rèzi pernèsti te darí



po rokah svojiga svétiga angela na tvoji víshki oltar pred tvoje bôshje velizhástvo, de bomo vsi kar naš bo deléshnih tiga oltarja, ino savshilo presvéto teló, ino presvéto krí tvojiga .Sínú, napólneni s' vsó nebéshko dobróto ino gnado. Po ravno tem Kristusu Gospódu našimu. Amen.

Spomín sa mertve.

Spómni se tudi, o Bóg; svojih flushabnikov ino flushábniz I. I. (*tukaj se spomin storí sa mertve, sa ktire spomnújemo*) ki so shli pred nami s'snámenjam vére, ino so v' míru sašpáli.

Prósimo te, o Bóg, de té, ino vsè, ktiri so v' Kristusu sašpáli, dénefh v' kraj hladú, luzhi ino mirú. Po ravno tem Kristusu Gospódu našimu. Amen.

Màshnik se terzhi na perfi, ino móli  
bòl glasnó:

Tudi nam gréshnikam, svojim  
flushábnikam v'tvoje velíko všmí-  
lenje savúpnim, daj délesh ino  
drúshbo s'tvojimi svetimi apóstelni  
ino marterniki: s' Janesam, Shte-  
fanam, Matijam, Barnabam, Ig-  
nazam, Aleksandram, Marzeli-  
nam, Petram, s' Felizito, Per-  
pètvo, Agato, Luzijo, Nésho,  
Zeziljo, Anastasjo, ino s' všimi tvo-  
jimi svetníki. Prósimo te, nè po  
nashim saflushènju, ampak po  
svoji persaneslívosti nam daj priti  
v' njih drushbo. Po Kristufu, Go-  
spódu nashimu. Po ktirim tí, o  
Bóg, všelej té dobróte vse stvárish,  
posvetish, blagoslòvish ino nam  
jih podelish. Po njem, sh'njim ino  
v' njemu se tebi, Bogú Ozhétu  
všigamogózhnimu v' edínosti svétiga  
Duhá, godí vsa zhaft ino hvála.

Mášnik persdigne nekoliko kélh s'  
sveto hóstjo vréd, ino rëzhe na gláf:

M. Od vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen.

M. Molímo.

S'svelízharjovo sapóvdjo opomí-  
njani, ino poduzheni sh'njegovim  
bòshjim naúkam úpamo si rëzhi:

Ozhe nash, kir si v'nebésih.  
Posvezhèno bodi tvoje imé. Pridi  
k'nam tvoje kraljéstvo. Isgòdi se  
tvoja vólja, kakor v'nebésih, takó  
na sèmlji. Daj nam daní nash vsak-  
dánji kruh. Ino odpusti nam na-  
she dólge, kakor tudi mí odpúsha-  
mo svojim dolshníkam. Ino naf  
ne vpelaj v'skušnjávo.

Sl. Temozh réshi naf od sléga.

M. Amen.

Réshi naf, prósimo, o Bóg, od  
vsih slégov pretèklih, sidájnih  
ino prihódnih, ino na próshnjo.

D

svete, zhaštite, všelej divíze ino  
 boshje matere Marije, svojih své-  
 tih apostelnov Petra ino Pavla,  
 Andréja, ino vsih svetníkov, daj  
 mir vsmíleno v' nashih dnévih, de  
 bomo, s' pomozhjo tvoje milosti  
 podpérani, všelej bres gréha, ino  
 od vse smóte obvárovani. Po ravno  
 tem Jesusu Kriřtusu Sinu tvojim,  
 ktiri s' tebój shiví ino kraljúje v'  
 edinosti svétiga Duha, Bóg, od  
 vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen.

M. Mir Gospódov bodi védno s'  
 vami.

Sl. Ino s' tvojim duham.

Mashnik déne kóřizhik (S. hóřtje v' kéhl,  
 ino rézhe:

Ta sméf ino posvézhba teléfa ino  
 kerví Gospóda nashiga Jesufa Kri-  
 řtusa nam bódi, ki jo prejmemo,  
 v' vézhno shivlenje. Amen.

Jagne bòshje, ktiri gréhe svetá odjèmlesh, všmíli se naf.

Jagne bòshje, ktiri gréhe svetá odjèmlesh, všmíli se naf.

Jagne bòshje, ktiri gréhe svetá odjèmlesh, daj nam mír.

Gospód Jesuf Kristuf, ktiri si rékel svojim apostelnam: Mír vam sapuštím, svoj mír vam dam; ne gléj mojih gréhov, ampak svoje zérkve véro, ino daj ji po svoji vólji mír ino edínošt, ktiri shivísh ino kraljújesh, Bóg, od vékomaj do vékomaj. Amen.

Gospód Jesuf Kristuf, Sín shivi-ga Boga, ktiri si po Ozhétovi vólji, s' svétim Duham vréd, svét s' svojo smertjo v' shivlènje obudil: réshi me s' tem svojim presvétim teléfam, ino svojo presvéto kervjó, od vših mojih gréhov, ino od vših slégov. Daj, de se všelej tvojih sapóved dersním, ino ne dopústi, de bi se



kàdaj lózhil od tebe. Ktiri shivísh  
ino kraljújesh s' ravno tem Bógam  
Ozhétam ino svétim Duham, Bóg,  
od vékomaj do vékomaj. Amen.

O Gospód Jesuf Kristuf! vshítik  
tvojiga teléfa, ktiriga se jes pre-  
dersnem nevrédni zhlovek prejéti,  
mi ne bódi v' sòdbo ino pogúbo,  
ampak bo naj mi po tvoj dobróti  
bramba ino sdravje dushe ino te-  
léfa. Ktiri shivísh ino kraljújesh  
s' Bógam Ozhétam v' edinosti své-  
tiga Duha, Bóg, od vékomaj do  
vékomaj. Amen.

Sadno molítvo mólijo lé tisti,  
ktiri so per obhajilu per ti mafhi.

Mafhnik poklékne pred svéto hóstjo,  
vítane, ino rèzhe jo v' roke jemlózhi:

Kruh nebéshk bom prejél, ino  
klízal v' Gospódovo imé.



Masník se trikrát terka na perši, ino  
rèzhe trikrát:

Gospód, nisim vréden, de grésh  
pod mojo strého, pa rèzi lé s'  
besédo, ino moja dusha bo  
osdravlena.

Potlej storí krísh zhes - se s' svéto hóstjo,  
ino rèzhe:

Teló Gospóda nashiga Jesufa  
Kristusa pervári mojo dusho sa  
vézhno shivlènje. Amen.

Telò Gospódovo savshivshi, poklékne,  
vstàne, ino kélh príme, rekózh:

Kaj bom povernil Gospódu sa  
vse, kar mi je dal? svelízhni kélh  
bom vsél, ino klizal v'Gospodovo  
imé. Klizal bom va-nj, njegovo  
hvalo osnanováje, ino v'savétji  
bom pred svojimi sovráshniki.

Mashnik vsáme kélh v'déno rokó, ino  
storí zhes - se krish sh'njim rekózh:

Krí Gospóda nashiga Jesufa  
Kristufa pervári mojo dusho sa  
vezhno shivlènje. Amen.

Mashnik savshíje sveto krí, poklékne,  
vstáne, ino jih obhája, zhe jih je kaj.  
Potlej podá kélh po nekóliko vina, ino  
píje, med tim sa - se, ino sa vse ob-  
hájane takó molijózh:

Kar smo s' ústmi prejéli, o Go-  
spód, naj nam bo f'zhistim serzam  
savshíto, ino ta zhasni dar bódi  
nam vézhno sdravílo.

Potlej vsáme nekóliko vina ino vode v'  
kélh, ino píje, rekózh:

Tvoje teló, o Gospód, ki sim ga  
savshil, ino krí tvoja, ktiro sim píj,  
naj se s' mojim serzam f'kléne,  
ino daj, de ne bo nizh pregrésh-  
niga mádesha v'meni, ker sim f'  
zhístimi ino svétimi f'krivnostími po-

krepzhán. Ktiri shivísh ino kra-  
ljuješh od vékomaj do vékomaj.  
Amen.

Mashnik stópi na désno stran, ino bère  
beséde, ktirim se pravi obhajilo,  
postavim té lè:

Gotóvo vam povém, kar kòlj  
bote v'molítvi profili, prejéli bote,  
zhe bote vérovali.

M. Bóg s' vami.

Sl. Ino s' tvojim duham.

### M O L I M O.

Oslobódi nas, o Bog, s'svojimi  
daróvi, ki smo jih prejéli, od po-  
svetnih sheljá: ino ne jénjaj nas po-  
novlati s' timi nebéshkimi vshítki.  
Po Gospódu nashim Jesusu Kristu-  
su, ktiri s' teboj shiví i. t. d.

Sl. Amen.

M. Bóg s' vami.

Sl. Ino s' tvojim duham.

M. Idite, miníla je masha.

Sl. Hvala Bogú.

Mashnik na frédi perklónjen móli:

Naj ti, o svéta Tvojíza, opravi-  
lo moje slúshbe dopáde, ino dáj,  
de bo darítva, ki sim jo nevrédni  
zhlòvek pred ozhmí tvojiga veli-  
zhaštva daríl, tebi prijétna, sa-me  
pa, ino sa vse, ki sim jo sa-nje  
oprávil, správna is mílosti tvoje.  
Po Kristufu Gospódu nashim.  
Amen.

Mashnik kúshne oltar, se oberne v'ljudí,  
ino jih blagoslávla, rekózh:

Blagoslávlaaj vas vsigamogózhni  
Bóg † Ozhe, ino † Sin, ino †  
svéti Duh.

Sl. Amen.

Mashnik stópi na lévo strán, ino rézhe:

M. Bóg s'vami.

Sl. Ino f'tvojim duham.

M. Sazhétik svétiga evangélja po  
spisku s. Janesa.

Sl. Slava tebi, o Gospód!

M. V' sazhétku je bila Beséda, ino  
Beséda je bila per Bógu, ino  
Bóg je bila Beséda. Ta je bila  
v' sazhétku per Bógu. Vse je po  
nji storjèno, ino bresnjé ni nizh  
storjèno, kar je storjéniga. V'  
nji je bilo shivlènje, ino shiv-  
lènje je luzh bilo ljudi. Ino  
lúzh v' tmì svéti, ino tmà je ni  
sapopadla. Zhlovek je bil po-  
slán od Boga, ki mu je Janes bilo  
imé. Ta je prishel v' sprizho-  
vánje, de je prizhoval od lú-  
zhi, de bi vsi vérovali po njem.  
On ni bil luzh, ampak de bi  
prizhoval od luzhi. Práva lúzh  
je bila, ki rasvetlí vsaziga  
zhloveka, ktiri pride na svét.  
Na svétu je bila, ino svét je  
po nji storjèn, pa svét je ni



sposnal. V' svojo lastino je prishla, ino njéni je niso sprejéli. Kolikor pak jih jo je sprejélo, jim je oblást dala biti bòshnjim otròkam, njem, ktíri vérjejo v' njéno imé: ktíri niso po kervi, nè po vólji mesá, nè po vólji mosha, ampak po Bogu rojèni. Ino beséda (*tukaj se s' déšnim kolénam poklékne*) se je vzhlovézhila, ino je med nami prebivala (ino vidili smo velizhástvo njé, velizhástvo kakor edíno rojèniga od Ozhéta) pólna gnade ino refníze.

Kadar se búkve prenèsejo, ino mashnik bère drugi evangelj namést tígá, se smé tístih evangeljov ktíri vséti, ki so sádi po mashni pésmi.





K R A J S H I

## M O L I T V E

f v é t e M a f h e.

Kadar masnik per spódni stòpnji pred oltarjam stoji ino móli, mòli svoje gréhe obshalováje takó:

Moj Bóg! framòta me obhaja, ino kómaj si úpamozhí povsdigniti proti tebi, ker mi glavo preséga mojih gréhov shteвило, ino do néba stópajo moje pregréhe. Moj Bóg! tebi sim greshil, ino pred tebój hudó storil! — pred nébam ino sèmljo sposnám. — Pa mílostliv si, o Bóg, ino odpuštíš jim gréhe, ktiri te prosijo sa odpushènje is zeliga serza. Vsmili se me, ino vslíshi me. V' té vpijem v' svoji révshini, ino v' samo tvojo mílost postávim saupanje. Daj se omezhíti s' molítvijo svoje zérkve, ktira gnado prosi meni

ino vſim gréſhnikam. Oberni  
ſpét ozhí na - me, ino daj mi  
shivlènje.

Kadar maſhnik k'oltarju gré.

O Bóg, pòſhli mi ſvojo lúzh,  
ino reſnizo, de me vódi ino per-  
pelá v' tvoje ſvéto prebiválſhe.  
Sbríſhi moje hudobíje, de pridem  
ſzhiſtim ſerzam v' tvoje ſvetínjſhe.  
Po ſaſluſhènju vſih tvojih ſvetní-  
kov te próſim, o Bóg, sláſti ti-  
ſtih, ki ſo njih ſvetínje v' tem  
oltarju, odpúſti mi vſe moje gréhe.  
Po Jeſusu Kríſtusu Gospódu na-  
ſhim. Amen.

H' kirje eléjſon.

Gospód,	}	vſmíli ſe naſ.
Kriſte,		
Gospód		

Oſri ſe míloſtливо na ſvoje véрно  
ljuſtvo, ki upa v' tvojo dobróto, pa  
próſi ſa odpuſhènje ſvojih gréhov.

Kadar se Glorja móli.

Slava tebi, o Bóg v' nebésih, ino mír ljudém po sèmlji, ktiri so dóbne tebi vdane vólje. Mólimo te, hválimo te, o Bóg, vsigamogózhni Ozhe! Ino tebe, o Gospód, Jesuf Kriřtuf, edino ròjeni Sin boshji, jágne boshje, ki odjemlesh gréhe svetá, ki sedíš na desnizi vsigamogózhniga Ozhéta. Vsmíli se nař, kir sam si svet, sam Gospód, sam nar viřhi s' svétim Ducham vrèd v' zhàsti nebésfhkiga Ozhéta. Amen.

Kadar mařnik móli na dèřni strani s' raspétimi rokami.

Daj, vsigamogózhni Bóg, s' svojo gnado, de ráře v' nař véra, upanje ino ljubésen; dáj nam samo ljubíti, kar tí sapovéřh, ino takó saflushíti, kar si nam obljudil. Po Jesufu Kriřtufu Gospódu nařhim. Amen.

Med lístam se vsáme berílo is f. písma, ki je sa ta dán odlózheno, ino najiti po mashni pésmi.

Préden gré mashnik na lévo strán oltarja, se móli.

Postáva, o Bóg, ki si nam jo dal, mi je ljúbshi od drage igle ino od slata: daj mi gnado jo ljubiti smíraj bòl, ino véf dán premishlovati. Amen.

Zhe shè ni evangelj, se pervsáme to:

Ozhisti mi, o Bóg, serze ino ushéfa s' ògnjam svoje ljubésni, de besédo tvojiga svétiga evangelja svestó poslúsham, ino spólnim v' djánju. Amen.

Kadar mashnik evangelj bère, beri evangelj, ki je sádi po mashni odlózhén sa ta dán.

Kadar mashnik po evangelju v' frédi oltárja *kredo* ali *véro* móli, se rézhe:

Vérjem v' eniga sámiga Boga; v' ozhéta, vsigamogózhniga, ktiri je

vstvaril vsè rezhí : ino v' Jesufa Kri-  
stufa njegoviga edíno rojèniga  
Sinú, ktiri se je savolj na svzhlo-  
vèzhil, ki je na kríshu umerel, od  
mervih vstal, v'nebèsa shel, ino ki  
bo prishel od ondód sódit shive ino  
mertve. Vérjem tudi v'svétiga Du-  
ha, na shiga posvezhníka, ktiri is-  
hája is Ozhéta ino Sina. Vérjem  
èno, svéto, katolshko zérkuv, od-  
pufhànje gréhov, vstajenje mert-  
vih, ino vézhno shivlènje.

Vse te rezníze vérjem, o Bóg,  
sátó, ker si jih ti rasodél svoji zér-  
kvi po Jesufu Kristufu. Oshivi  
mojo véro, o Bóg, ino daj, de bodo  
tudi moje déla pó moji véri. Amen.

Per darovánju.

Shgávni daróvi, o Bóg, ti niso  
vsfhézhi, temozh tebi prijétni dar  
je ponishni dúh: potertiga ino  
ponishaniga serza ne 'oshh saver-  
gel, o Bóg!



Nebéshki Ozhe! darimò ti po  
 maslnikovih rokah krùh ino vino,  
 ki bode oboje spremenjeno v' teló  
 ino kri Jesusa Kristusa, Sina tvoji-  
 ga. Vsàmi to daritvo od nas, ki jo  
 dénemo poníshno ino svoje gréhe  
 obshalováje préd - te. Dopáde  
 naj ti.

Darújemo se ti sh' njó vrèd samá.  
 Ne saversi nas, desirávno smo sa-  
 voljo svojih gréhov nevrèden dár,  
 temozh stóri nas vrèdne po daru, v'  
 ktiriga se ti je na krishu Jesus dal,  
 ino ki se ti po naslih oltarjih vanj  
 dája. Po tem dárú odpúshash  
 gréhe nam, ino všim ljudém. Pridi,  
 o všigamogózhni Bóg, ino posvéti  
 to daritvo, ki je h' zhasi tvojiga  
 iména perprávléna. Amen.

Kadar maslnik roké umíva.

Omí me, o Bóg, bòl ino bòl,  
 ozhísti me od vših mojnih gréhov s'  
 svojo gnado, de ti zhísto ino všé-

zho darítvo darújem per vsih svojih délih.

Med drugimi машnikovimi molitvami po darènju.

Vsàmi darítvo, presvéta Trojíza, ki jo h'zhašti tvojiga iména préd - te sa svoje svelízhanje déne-mo, ino sa všo zérkuv, v' spomín terplénja, od smerti vstajènja, ino vneboboda našhiga Gospóda Jesusa Kristusa. Tudi ti jo darúje-mo, sahváliti te sa vse gnade, ki si jih skásal divizi Marii, ino vřim svetníkam, ino sahváliti te sa zhašt, ř ktiro si vénzhal ino povernil njih dóbne déla, de, ki njih spomín na sèmlji obhájamo, prošjo per tebi v' nebésih sa naš, po Jesufu Kristufu Gospódu našhim. Amen.

Préden je Sanktus.

Sdvigni, o Bóg, k' sebi našhe ferza, de jih utégnemo posémli-

skim rezhém, ino sklénemo s'ne-  
 béshkimi duhóvi, de te sh'njimi  
 vred mólimo, sh'njimi vred hváli-  
 mo, sh'njimi vred zhástimo po Je-  
 susu Kristusu nashimu Gospódu,  
 ino gláf shenèmo sh'njimi vrèd:  
 Svét! Svét! Svét, Bóg, Stvár-  
 nik, Gospód vsih rezhí! nebó ino  
 sèmlja je tvoje sláve póлно. Slá-  
 va mu po vishávah, ki príde v'  
 Gospódovim iménu.

Po Sanktusu do povsdigovánja.

O nebéshki, mílostlivi Ozhe!  
 pred tvojim sédesham popádamo  
 na tlà, ino po Jesusu Kristusu te  
 prósimo ponishno, de posvetíš  
 te tebi darène darí, pa vsámesh  
 sa vso svojo svéto zérkuv, sa pa-  
 pesha, sa nashiga shkófa, sa druge  
 duhóvne pastirje, sa zefárja, ino  
 sa vse gospóške; sa nashe starishe,  
 nasho shláhto, sa nashe dobrót-  
 nike, prijatle, sovráshnike, ino

sa vsè, kar jih je tukaj, ino ti to darí tvo daré.

Naj ti bo vséhézh ta naša slúshba, ktiro ti oprávlamo, skléneni s' presvéto divizo Marijo ino s' vsimi lvetníki, ktiri kralujejo s' teboj v' nebésih. Našhi brátje so, ino udje ravno tistiga telésa, ravno tiste zérkve. Ljubijo naš, ino hrepénite shelje imajo v'té, de daj nam právo pokóro, mílost ino svelízhanje. Naj naš tedaj njih ljubéšen podpéra v' našhi révs'hini ino nadlógi; ino daj nam po njih próshnji povsót obzhútiti tvojo mogózhno pomózh, ino enkrat se sh' njimi vréd per tebi v' nebésih veseliti.

Med posvezhevanjam krúha.

Po mas'hnikih svoje zérkve posvezhujesh krúh ino víno tukaj na oltárju, o Bóg, de se nam k' svelizhanju njih spremémba godí v'

teló ino kri tvojiga perferzhniga  
 Sina Jesufa Kristufa, kakor se je  
 per vezhérji pred njegovim ter-  
 plenjam godíla sh' njegovo vřiga-  
 mogózhno besédo. Vsél je per-  
 nji krùh v'svoje roke, ga posvétil,  
 ino dal svojim uzhénzam, rekózh:  
*Vsamite ino jéjte: sakaj to je  
 moje teló, ktiro bo dano sa vas.*

Per povsdigovánju s. réshniga teléfa:

Zhefhèno bódi presvéto, résh-  
 no teló, ki si bilo is Marije divíze  
 rojeno, ino na krishu sa naf  
 umorjeno!

Med posvezhevánjam vina v' kélhu:

Jesuf Kristuf je tudi kélh prijél,  
 posvétil, ino dal svojim uzhén-  
 zam, rekózh: *Pite vsi is njega:  
 sakaj nóva savésa je ta kelh v'  
 moji kervi, ktira bo prelíta  
 sa vas.*



Méd povsdigovánjam f. réfhne kerví :

Zhefhèna bódi svéta réfhna krí ! omí me od vsih mojih gréhov ino ozhísti takó, de bom vézhniga shivlènja vréden.

Po povsdigovánju.

Darújemo ti, o Bóg, nebéfhki Ozhe, ta presvétí dar, ki je na krishu bil darèn, v' spomín vsih fkrivnóft, slasti smerti, vítajènja ino vnebohoda tvojiga Sína Jesusa Kristusa, nashiga svelízharja. Poglej, Ozhe dobrótni, na tega svojiga bòshjiga Sína, ki se darúje na oltarju sa naf. Naj ti dopáde nasha darítva ino nasha molítuv, kakor ti je darítva dopádia pravizhniga Abélna, ozháka Abrahama, ino darítva Melkisedeka, vélkiga duhovna: naj bo nesèna po ròkah tvojiga svétiga angela na tvoj víshki oltar pred zhaftiti tvoj sédesh v' nebéfa, de bomo,

vshívshi teló ino pívshi kri svojiga svelízharja, s' nebéshkimi dobrótami ino gnádami napólneni.

Kadar mashtnik drúgizh rèzhe: *Memento.*

Pròsimo te tudi, o Gospód, vsmili se nashih brátov, ki so v' vézhnost odshli, ino tam zhákajo odrešhènja; slasti pa I. I. (*se imenujejo, sa ktire spomnujemo.*) Daj jim is neskònzhae zéne tiga darú vézhni mir ino pòkoj.

Tudi nam révnim gréshnikam, ki stávimó samó v' tvojo milost saupanje, daj gnádo, de bomo v' drúshbo tvojih svetnikov vséti, në is svojiga saflushènja, temozh po saflushenju Jesusa Kristusa. Po njem samó upamo sadobiti, kar nam obétash, kakor te po njem samó, ino v' njem hválimo ino zhástimo na vékomaj. Amen.

Sdaj se móli Ozhenàsh, ino na kònzu  
perstávi:

Réfhi naf s' svojo mílostjo, o  
Gospód, ino na prošnjo svéte  
vselej divíze Marije, ino vsih svet-  
níkov od vsiga slega pretèkliga,  
sidájniga ino prihódniga. Réfhi  
naf od gréhove súshnosti, ino súsh-  
nosti nashiga spázheniga poshe-  
lénja, ino daj nam mir, notrájni  
ino vunájni, po Jesusu Kristusu,  
Gospódu nashim. Amen.

K'agnus Dei, ino potlej.

Jagne bòshje, ktiri odjèmlesh  
gréhe svetá, vsmíli se naf, ino daj  
nam mir. O Jesuf, ki si nam s'  
svojo smertjo saflúshil na kríshu  
gnado, mílost ino mír: ne gléj  
nafhe nevrédnosti, temozh véro  
svoje zérkve, ktira te prósi. Daj  
nam ob temu svojimu svétimu sa-  
kramentu mír, kakorshniga ne  
móre dati svét. Vari naf vsiga

gréha ino sléga. Daj nam der-  
shati se stanovitno tvojih sapóved,  
ino nè od tebe lozhíti se.

Kadar mafhnik s. teló v' roke vsáme.

O Bóg! daj, de vselej ta ne-  
béshki krùh vrédno vshijem, ino  
klizhem v' Gospódovo imé.

Na to se rezhe trikrat:

O Gospód! nisim vréden, de  
grésh pod mojo strého, pa rèzi s'  
besédo, ino osdrávlena bo moja  
dusha.

Kadar mafhnik savshiva.

Moj Bóg, ino Gospód! ktiri si  
pravi krùh shivlénja, ki je prifhel  
is nebés, de tisti, ki ga vshívajo,  
ne umérjejo, temozh imajo vézhno  
shivlénje, bódi hrána, shivesh  
moje dushe, daj, de ob mòzhi  
tvojiga telésa ostánem jes v' tebi,  
ino tí v' meni, de sgubím neródnó  
veselje nad posémliskimi rezhmí,

ino shivim sámimu tebi, kakor si  
 tí svojimu nebéshkimu Ozhétu  
 samimu shivel na sèmlji.

Napój me, moj svelízhar, s' svo-  
 jo kervjó, ki je prelíta bila sa - me  
 na krishu. Pogasí naj v' meni shéjo  
 po stvaréh, ino vshiga bôl ino bôl  
 sheljé f' teboj sklénemu biti, f'  
 teboj vékomaj shivéti, ino te bres  
 kónza hvaliti.

Po savshivánju.

Kaj bom povernil Bogú svojimu  
 Gospódu sa vse te gnáde, ktire mi  
 je skasal? Neprenéhama mu bom  
 daroval, od velikiga vesélja bó  
 hvalo pélo Gospódu moje serze,  
 ino klizal bom s' saupanjam v'  
 njegovo imé, ker me je s' dobró-  
 tami obfúl.

Kadar maslnik na désnimu móli:

O Bóg, ktiri si naš v' zhasnim  
 shivlènjú štélésam ino kervjó svoji-  
 ga edíniga Sína nasítil: daj nam



gnado, de bomo vrédni ob tem sakramentu vséti biti v'vézhno shivlènje, kjer te bomo vékomaj glédali ino vshiváli. Prósimo te sa to gnado po Jesusu Kristusu, Gospódu nashim. Amen.

Kadar mas hnik v'srédi perklónjenimóli:

Daj nam gnado, svéta Trojiza, de sád darítve doféshemo ino obdershimo, ki smo ti jo oddarováli, po Jesusu Kristusu. Amen.

Kadar mas hnik krísh storí, se prekríshaj ino rèzi:

V'iménu Bogá, Ozhéta i. t. d. Med sádnim evangéljam.

V'sazhétku je bila Beséda, ino Beséda je bila per Bógu, ino Bóg je bila Beséda. Vse je po nji storjèno, ino bres njé ni nizm storjèno, kar je storjèniga. INO BESEDA SE JE VZHLOVEZHILA, ino je med nami prebivala, ino vídili smo njé velizhastvo, velizhástvo kakor edíno rojèniga od Ozhéta, ino Beséda je bila polna gnáde ino resnize.

# PESEM

per svéti mashe.



*K' sazhétka.*

1.

**P**red tabo na kolénih,  
 O Bóg, te mólimo,  
 In pólni shèlj ognjénih,  
 K' teb' sdiújemo.

Darítvo svete mashe  
 Si daj, o Bóg, dopášt'.  
 Ino sdihvánje nashe  
 Povíshaj tvojo zhášt.

2.

Ko Jesus se je lózhil,  
 Je per vezhérji tam  
 Prelómil, in isrózhil  
 Ta krùh prijátelam.

Posvétil je to vinu,  
 Ter ga uzhénzam dal,  
 To k' mojimu spomínu  
 Storíte, je perdjal.

## 3.

Teló je tó, vsamíte,  
 Teló, in moja krí,  
 Nigdar ne posabíte,  
 Kaj Jesuf vam stori,  
 Sa vas on hózhe vmréti,  
 (O zhlòvek pómni tó!)  
 De dá ljudém shivéti,  
 De jim odpre nebó.

## 4.

To nashe darovánje  
 Usám', o Bóg, od nas,  
 Vslíshi sdihovánje,  
 In nashe pròshnje gláf.  
 Teléta so ozháki  
 Dajáli nékadaj,  
 Sdaj dári niso táki,  
 Nash dár je Kristuf sdaj.

## H. G l o r j i.

1.

Zhašt, slava, no hvaléshnost

Je tvoja bla, in bo.

Nepòkoj, no metéshnost,

O Bog! odverni jo.

Daj nam mirú, no tebe,

Bóg! védno dershat se;

V' teb' jiskati sebe,

Vesél' zhaštiti te.

2.

Sa nafhe hudobije,

Sa naf se pokorish,

Smert ta nam gréh odmiije:

Tud' gréha mik pobrišh'.

Bod' hvala svét'mu Dúhu,

Tud' njemu zhašt gre shè,

Sbudeau serze glúhu,

Svoj ògenj v' njemu vshgè.

*Pred Evangeljam.*

S' ust boshjih se is-hája

Svet evangelium,

V'ferzé se nam vsája,  
 Nam rasvetluje um.  
 Bog govori, Bog vézhen,  
 Per Bógu ni lashi,  
 O frézhén, trikrat frézhén,  
 Katir se ga dershi.

2.

Beséde boshje véra  
 Nam kashe pravo pót,  
 Gotóvo stés, katéra  
 Gré v'nebésa od tód.  
 Ohráni to povélje  
 In nàuk svoj per nas.  
 Daj nam po tem vesélje  
 Sebój na vézhni zhas.

### *H' Kred o.*

1.

Bog Ozhe, mi sposnámo,  
 De vse je tvoja stvár,  
 Kar je, in kar imámo,  
 Dobróte tvoje dár.  
 Od tebe, Ozhe! ide  
 Sin rojstva vézhniga.



Spozhétje njega pride  
Od Dúha svétiga.

2.

Marija je rodila  
To bòshje déteze,  
Divíshuva ni sgubila  
Nè préd, tud pòtlej nè.  
Nash greh je njega vmóril,  
Sa gréh je bil prodán,  
In kakor je govóril,  
Je vstal on trétji dán.

3.

Na desni ròk' Ozhéta  
Je v' svét'mu ráju sdaj,  
Shè pride, to obèta,  
Samó ne vémo, kdaj.  
Pa kadar se isíde  
Sa svét odmérjen zhas,  
Pové nam, de spet príde  
Ozhítno sódit nas.

4.

Sofésko kersheníkov,  
Al zérkuv vérjemo,

Tud' òbzhestvo svetníkov,  
S-edínstvo v'en'telo.

Tud' gréhov odpushánje  
Na tému svétu sdaj,  
Shivòta réf vstajánje,  
Po tem pa svéti raj.

*K' Darovánju.*

1.

Naj, Bóg, dopáde tebi,  
Kar ti darújemo;  
Szèr krùh je sám na sebi,  
In víno sgól samo;  
Pa's krúha ino vina,  
Bo kmalo, kar sdaj ni,  
Edín'ga tvoj'ga Sína  
Teló, in práva kri.

2.

To nashe darovánje,  
O Bóg, ne sversi ga:  
Vfè misli, ino djanje,  
Vfè serza v'dar jih ná!  
O daj, de bomo svésti,  
Ti Ozhe, v' svojih dnéh,

Odsám' snad našhe vésti,  
Teshíta vſih pregréh.

3.

Vſe našhe premoshènje,  
Vef shívesh in telo,  
Blagó, ímo shívlènje,  
Vſe to naj tvoje bo.  
Daj nam po ſvoji volji  
Sdaj desh, sdaj ſónzhni ſej,  
Pokashe ſe na pólji  
Dobróta tvoja nej.

*K' Sanktusu.*

1.

Povsdígnimo, kristjani,  
Vſi ſvojo péſem sdaj,  
Sapójmo ſkúpaj sbráni,  
Svét, Svét, na vékomaj  
V' nebéſih, in na sèmli  
Se vidi njega mózh  
Nevérzam, Bóg, pojèmli,  
Odsám' jim uma nózh.

F

De svéto lúzh, katére  
 Dosdaj ne vidijo,  
 Sposnajo, udje vére  
 S'nam' tvoje bódejo:  
 De zhašt mu fkup pojèmo,  
 K'nebó ga da med nas:  
 Hrup mu vesel shenèmo  
 S'angelzi vsi v'en glas.

*O povs digvánju.*

1.

Molímo klezhijózhi  
 Boga sakritiga,  
 Okó ga ne raslózhi,  
 Pa véra snat ga da.  
 Sdaj tukaj bres pogléda,  
 O Bóg, te vidimo.  
 Sadòsti je beséda,  
 De tèbi vérjemo.

2.

Ná léfu nék'daj krisha  
 Je Bóg sagernen bil,

Sdaj, véra naš prevísha,  
 Je zhlòvek tud' se skrìl.  
 Ta dár dobróte tvoje,  
 Kruh tvojih angelov,  
 Opomni misli moje,  
 De, Bóg! si sa-me vmrov.

3.

Naj spère dufho mojo,  
 O Jesuf! tvoja kri,  
 Dodéli milost svojo,  
 Ti, mórje milosti!  
 Kar sdaj te nam sagerne,  
 Naj sgíne, o Bóg! spred naš.  
 Naj enkrat se odgerne  
 Nam, glédat te v' obras.

*K' Savshivánju.*

1.

Vel'k zhudesh se odkriva,  
 Vel'k zhudesh se godi,  
 Gospód se sdaj vshiva:  
 Tud' véra má ozhí.

F 2



Podóba je szèr vína,  
 Podóba kruha vfa,  
 Ne vid' se nìzh spremína,  
 Teló in kri je pa.

## 2.

O frézhen, kdor verjáme,  
 De túkaj jagne je,  
 Katéro nam odsàme  
 Tèlk gréhov bútare.  
 Leto je jéd, to véra  
 Kristjane poduzhí,  
 (Ljubesni neisméra!)  
 Od ktire dufha sh'ví,

## 3.

Zhe ga na kònz' shìvlènja  
 Po vrédnim vshijemo,  
 Se smertniga strafhènja  
 Vèzh bál' ne bódemo.  
 Tesháve, in britkósti  
 Se tìst' ne bóde bal,  
 Katérmu bo v' flabósti  
 Ta kruh pomózh mu dal.

4.

O Jesuf, zhášt in hvála,  
 Naj ti povsótna bó:  
 Ljubésen nam je dála  
 Ljubésen tvojo tó,  
 Ta vshitik, Bog! teléfa,  
 Ino tvoje te kervi;  
 Shivlènje, no nebéfa,  
 Vesèlje v' vézhnosti.

5.

Daj téga nam sheléti,  
 Goréti všim v' njega!  
 Daj prav nam ga prejéti,  
 Ko pride lózhiba,  
 De bódemo f'temístim  
 Na pót se vsdígnilí,  
 Ino pa f'ferzam zhistim  
 V'nebéfa, va-nje, fhli.

*K' ite Missa est.*

1.

Ker smo sdaj mafho svéto  
 Spodóbno flífhali,

Povs'mímo zhašt odpéto,  
 Ino hválo s' angelzi.  
 Dopáde naj mu djánje  
 Oprávlén'ga darú,  
 Svírk gnád bod tó darvánje  
 Nam, dolshna zhašt Bogú.

## 2.

Dershímo pómozh' bòshje  
 Se fkos ino fkos terdno,  
 Letá naj nam oròshje  
 Pred vsó hudòbo bo.  
 Bres gréha dá naj státi  
 Pred fòdbo sádni dán;  
 Po angelih naf sbrati  
 Na njega défno strán.

DRUGA PESEM  
 P E R  
 SVETIMASHI.



*K i r j e*

1.

**P**red stolam tvoje milosti  
 Tvoj véрни ljúd klezhí:  
 In tebe, Bóg, v' poníshnosti  
 Svojà serzá zhaští.  
 Stor' milost jim, katér' shelé  
 V' folsáh oprát lastné dolgé.  
 Odpústi, Ozhe, gréshnikam,  
 In skáshi se dobrótliv nam,  
 Dobrót — liv — nam  
 Dobrótliv skáshi nam.

2.

Ob darí tvoje smo prishli,  
 Kakor sgubléni sín:

In kakor òvze smo safhli,  
 Sgubili tvoj spomín.  
 Al Ozhe vsiga vsmílenja  
 Na serza pólne sgrévanja  
 S' dopadajenjam dól poglej,  
 In svojo gnado sópet dej,  
 In gná — do — dej.  
 In gnado sópet dej.

3.

Smo délo sej vsi tvojih rók,  
 In tvoja lastna stvár:  
 Opri slabósti svoj'h otrok  
 Ti vélki gospodár.  
 Sa správo sdaj darujemo,  
 Tvojga Sinú srozhújemo,  
 O Bóg, fkos njega svéto krí  
 Vse našhe gréhe nam odmi  
 Vse nam — od — mí,  
 Vse gréhe nam odmi.

*G l o r j a.*

Zhašt bódi po višhávah  
 Bogú na vékomej,  
 In mír po shirijávah  
 Na sèmli bod' vselej.



V' poníshnosti pójemo  
 Teb' hválo, trójni Bóg!  
 Od tebe s'gol prejmemo  
 (Reshènje is'nadlóg.) *dvakrat.*

*E v a n g e l j.*

Is tvojih ust isíde  
 Svét evangelium,  
 Na dno letó se sníde  
 Vsih kristijanov úm.  
 Modróst naš sama vísha,  
 Resniza naš uzhi:  
 Kdor se pod njó ponísha,  
 (Ves frézhen tak shivi.)

*K r é d o.*

Gospód pred tábo s'trepetánjam  
 Te tvoja révna stvar sposná!  
 In vérje s'shívimi sposhtovánjam,  
 (Vu tebe práviga Bogá.)  
 Tud vérje v' tvojga ljub'ga Sína  
 Spozhétga od svet'gà Duhá,  
 Ko Jesovà ga korenína  
 (V' divíshkim zvétju je szvedlà)

## 2.

De je prishèl is gól ljubésni,  
 Ljudí naš správit, Bóg! s' tebò:  
 De na-se vsél je vsih bolésni,  
 Prelil na krishu krí svojà.  
 De spet je vstal; pekel premágal,  
 Na déšnim tebi sdaj sedí:  
 De naš bo enkrat vse prevágal  
 (Sodník pravízhni vsih stvarí.)

## 3.

De svéti Dúh nam zérkuv vísha,  
 De bo do kónza védno sh' njó:  
 De kdor se k' njem' v' sòlsàh per-  
 blísha,  
 Od gréhov spét ozhíshen bó:  
 Sopèt de enkrat bomo vstáli,  
 Vsih svétih drushba spròsi nam,  
 De bomo skúpaj vshiváli  
 (Shivlènje vézhno s' Jesusam.)

*D a r o v á n j e.*

Tvoj mašhnik sdaj darúje,  
 Gospód leté darí,

Sh' njim tud' tvoj ljúd sdihúje,  
 In s' ferzam kvíshk' puhtí.  
 Zhišt kruh je, ino vínu,  
 Sa gréhe nafhe dár,  
 K' tvojgà Sinà spomínu  
 (Je obloshèn oltar.)

## 2.

Vsàm', Bóg, letó darvánje  
 Dobrótni Ozhe nash,  
 Omézhi te sdihvánje,  
 De nam spet gnado dash.  
 Le smert, in kri presvéta  
 Tvojgà ljub'gà Sinú  
 Nam daja up, de vséta  
 (Ta pròshnja bo v' nebú.)

*S a n k t u s.*

Pój: Svéti, Svéti, Svéti,  
 Je Bóg in nash Gospód,  
 S' angelzi pójte: Svéti  
 Si tí, Bóg, Sabaót.  
 V' nebélih, no na sèmli  
 Vfo hválo, zhasť vselej

Stvari, Bóg! svojih jèmlì  
(Sdaj, no na vèkomej.)

2.

Veséli vkùp pojèmo  
Is ferza zeliga,  
Shivó ga vsi sprejmèmo,  
Njegà svojga Bogà,  
Ko nam v' imènu pride  
Gospóda nashiga.  
Ves svét se h' zhašti snide  
(Sinú njegoviga.)

*O poudigovánja.*

1.

Pogléj, o Ozhe, s' visokósti  
Ves mílostev na ta oltár!  
Ti na - nj postav'mo po dolshnósti  
Sdaj tebi ves prijétni dár:  
Ta dár je sám tvoj Sin edini,  
Is sgól ljubésni darován:  
Sa naf perfójen vmorníni,  
(Strašhnó na kríshu bil saklán.)

Slabósti on vse našhe nósi,  
 De naš perprávi v' svéti raj:  
 On per Ozhétu sa naš prósi,  
 De b' sh' njim shivéli vékomaj.  
 Naj te ljubésen ta ognjéna  
 Skos pròshnjo, Jesuf, omezhi,  
 De se ta tvoje smerti zéna  
 (Nad nam nigdar ne sgubí.)

*Agnus Dei.*

Pogléjte bòshje jagne:  
 Kak' tózhi svojo krí,  
 Kakó sdaj glávo nagne,  
 Kakó sa naš medlí.  
 On gréhe nam odjèmle,  
 On nósi vse dolgé:  
 Pokrájne zéle sèmle  
 (Po njemu mír dobé.)

*Duhovno obhajilo.*

(Gospód! jes nisim vréden,)  
 De b' tebe dànf savshíl,



(Al rèzi, de bom vréden,)

Ter bódem sópet shiv.

V' dúhu te prejéti

Is ferza jes shelím,

(Daj shénin nash presvétí, )

De gnádo sa-dobím.)

*Per kònzú svete Mashe.*

Daritvo smo konzháli,

Ta dár je, Bóg, tvoj Sin:

(Mi smo vsi skùp) sposnáli

Tvojih daróv spomin.

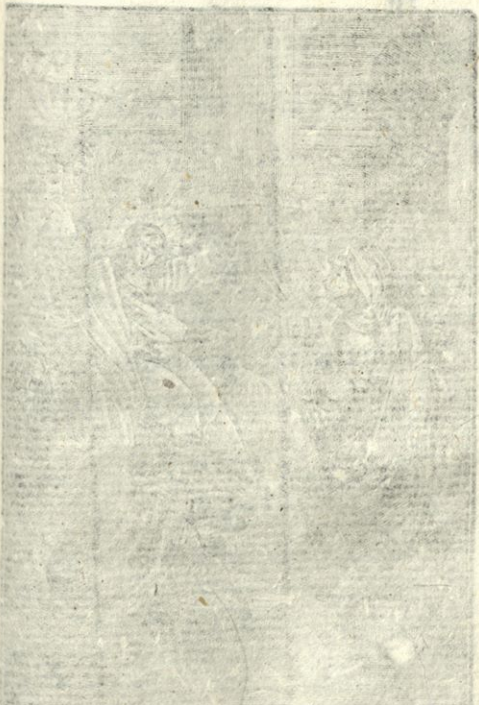
Skos njèga smo prejéli

Reshènje s' nashih vés.

Sdaj sadnizh nam dodéli

(Svoj shégen is nebéf.)





THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS



JESUS V' SRÉDI VUZHENIKOV. *Luk. 2.*

*L. Schraft 90*

---



---

# B E R Í L O

is svétiga písma sa vláak dán méfza.

Bere se zhes dan, ali med masho. Eno namést lista, ktiriga mashnik bere, drugo namést evangelja.

## I. D A N.

Od branja svétiga písma.

*Is 2. lista f. Pavla do Timotéja  
v' III. p. 13. v.*

Ljubi brát! hudòbni ljudjé ino sapelníki bodo rasli v' hudòbi, smoteni samí, ino (*druge*) motijózh. Ti pa ostáni v' onému, kar si se nauzhi, ino kar ti je isrozhèniga, ker véfh, od koga si se nauzhi, ino svéto písma is mladiga snash,

ktiro te samóre k' svelizhanju pod-  
uzhíti ob véri, ki je v' Kristusa  
Jesusa. Vse písmo, vdahnenó od  
Bogá, je dóbno k' poduzhènju,  
k' posvarjènju, pobóls'hovanju, k'  
úrenju v' pravizi: de je boshji  
zhlovek popólnama, opráven sa  
vsako boshje délo.

*Is evangélja s. Lukesha v' XVI.  
p. 27. v.*

Bogati mosh, je (Abrahamu)  
rékel: Prosim te tedaj, Ozhe, de  
Lazara póshlesh na dóm mojiga  
ozhéta. Pét bratov imám, de jim  
sprízha, de ne prídejo tudi oni  
v' kràj tega terplénja. Abraham mu  
rèzhe: Imajo Mósesa ino preróke;  
njé naj poslúshajo. Ta právi: Ni-  
kar, ózhe Abraham! ampak zhe  
gré kdo is mertvih do njih, se bodo  
spokorili. Mu rèzhe: Zhe Mósesa  
ne poslúshajo ino prerókov, ne  
bodo vérovali, zhe tudi od mert-  
vih kdo vstáne.



## II. D A N.

Boshja modróst naf uzhi, ino ogo-  
várja is vsih stvarí.

*Premishlovánje is Salamonovih  
perpovíst v' VIII. p. 1. v.*

Ne vpíje modróst,

In rasumnošt ne dàja glafú?

Po visózhinah, po pótih,

Med stesé se nastávla.

Per vrátih, per méstnih versélih,

Med dórmi va - nj, se glafi:

Vaf klížhem, moshjé!

Zhlovéshke otròke ogovárja moj  
glaf:

Uzhite se, oblédneshi, uma,

In bedáki, pámetvajte se.

Poslušhájte, imenitnòbe bom go-  
vorila,

In rasodènje mojih shnábel je  
pravòta.

Refnizo isréka moje gerlo,

In hudobija se gnúsi mojim shnáb-  
lam.

Pravizhni fo moji isréki vsi,  
Nizh ni svijázhe, nizh nápzhniga  
v' njih.

Vsi gladki fo rasumijózhim,  
In práv tistim, ki fo snánje doségli.  
Prímíte se mojiga uka, nè pa  
frebrá.

Sposnánstva raji od prezhistiga  
slatá.

Bólfhi je modrost od shlahtnih  
korávd,  
In kar shélje míka, se sh'njo ne s-  
enazhi.

*Is evangélja s. Janesa v VI.  
p. 64. v.*

Jesuf je svojim uzhénzam rékel:  
Dúh je, ki oshívla: mesó nizh ne  
pomága. Beséde, ki vam jih govo-  
rím, fo dúh ino shivlènje. So pa  
nektir med vami, ki ne vérjejo.  
Jesuf namrezh je od sazhétka vé-  
del, ktiri fo, de ne vérjejo, ino  
tudi, kdo ga bo isdál. Ino rézhe:

Tórej sim vam djal, de nihzher ne móre príti k' meni, zhe mu ni dáno od mojiga Ozhéta. Odflej jih ga je veliko uzhénzov popustilo, ino niso vezh shli okróg sh'njim. Jesuf tedaj rézhe dvanajstim: Hózhete tudi ví iti? Simon Peter mu odgovorí: Gospód, h' kómu pójdemo? beséde vézhniga shivlénja imash. Ino mí vérjemo, ino smo sposnali, de si ti Kristuf, sin bòshji.

### III. D A N.

Nauk Jesufa Kristufa je nasha luzh, ino nasha prava pót.

*Is 1. lista Janesa apostelna v' II.  
p. 3. v.*

Otrozhízhi! po temu vémo, de smo ga (Jesufa) sposnali, zhe dershimò njegove sapóvdi. Kdor právi, de ga posná, ne dershi pa njegovih sapóved, je lashník, ino refníze ni v'njem. Ktiri pa njegovo besédo

spólni, réf je v' tistim bòshja lju-  
bésen popólnama: po temu spo-  
snámo, de smo v' njém. Kdor právi,  
de v' njem ostáne, more, kakor je  
on shivel, tudi sam takó shivéti.

*Is evangélja s. Janesa v' XII.*  
*p. 46. v.*

Jesuf je rékel: Jes luzh sim pri-  
shel na svét, de nobèden, ktiri  
vérje v' mé, ne ostáne v' tmì. Zhe  
kdo slischi moje beséde, pa ne vérje,  
ga ne bom jes sodil, sakaj nisim  
prishel, de bi sódil svét, ampak de  
bi svét svelízhal. Kdor mene saver-  
she, ino ne vsáme na - se mojih be-  
sedi, ima (she) svojiga sodníka. Be-  
séda, ktiro sim govóril, ona ga bo  
sodila pòsledni dán. Sakaj ne go-  
vorím sam is sebe, temozh Ozhe,  
ktiri me je poslal, on mi je sapó-  
ved dal, kaj naj rèzhem, ino kaj  
govorím. Ino vé m, de je njegova  
sapóved vézhno shivlènje. Kar te-

daj govorím, govorím takó, kakor mi je Ozhe rékel.

#### IV. D A N.

Bres Jesufa ne more nihzher svelizhan biti.

*Is djánja apostelnov v. IV. p. 8. v.*

Peter, s' svétim Dúham napólenen, jim rëzhe takrat: Ljudski knési in israelski starashíni! Ker sva danfi savoljo dobróte storjène bolníku, pred sòdbo, kakó de je osdravil: snáno naj bo vam všim, ino všimu israelskimu ljúdu, de v' iménu Jesufa Kristusa nazarénfkiga, ktiriga ste krishali, ki ga je Bóg od smerti obúdil, v' njem stoji ta sdráv pred vami. Ta je kámen, ktiriga ste ví savergli sídávzi, ki je v' vélki vogàlni kámen. V' nikómur drugim ni svelizhanja. Sakaj nobèniga drujiga iména pod nébam ni dániga zhlovékam, v' ktirim bi mògli biti mi svelizhani.



*Is evangélja s. Janesa v' XV.*

p. 1. v.

Jesuf je svojim uzhénzam rékel: Jes sim prava vinfka terta, ino moj Ozhe je nógradnik. Vsako mladíko na mèni, ktira sadú ne rodi, jo odréshe; otrébi pa vsako, ktira sadú rodi, de rodi she vèzh sadú. Zhísti ste sdaj savoljo beséde, ki sim vam jo govóril. Ostanite v' meni, jes pa v' vas. Kakor mladíka ne móre sadú roditi sama od sebc, zhe ne ostáne na terti, ravno takó tudi ví nè, zhe ne ostanete v' meni. Jes sim terta, ví mladíke: kdor v' meni ostáne, ino jes v' njemu, rodi velíko sadú; sakaj bres mene ne mórete nizh storíti. Zhe kdo ne ostáne v' meni, je tjè vershen, kakor mladíka, ino vsáhne: ino poberejo ga, pa vershejo v' ógnj, ino gori. Zhe v' meni ostanete, ino moje beséde ostánejo v' vas, bote, kar kólj hózhete, profili, ino sgodilo se vam bo.

## V. D A N.

Zhlovéshka slabost je velika. Tó premagati se le is Jesusa mózh sadobí.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov v' VII. p. 14. v.*

Bratje! vémo, de postáva je duhóvna: jes pa sim melen, v' gréh prodán. — Hotéti imam v' sebi, storiti pa dòbriga ne nájdem (*mozhu v' sebi.*) Sakaj dobriga, kar hózhem, ne storím, temozh hudo, kar nózhem, tó délam. Zhe pa, zhesar nozhem, tó storím, ne délam she Jes tega, temozh gréh, ki v' meni prebiva. Najdem tedaj postavo, kadar hózhem dòbro storiti, (*nasprotno v' sebi,*) ker hudo prebiva v' meni. Sakaj po notrajnim zhlovéku imam dopadajenje nad boshjo postavo; vidim pa drugo postavo v' svojih udih, ki se vstávla postávi mojiga duhá, ino me ima vjétiga

v' grehovi postávi, ktira je v' mojih  
udih. Jes nefrézhni zhlòvek! kdó  
me bo ispróstil od teléla te smerti?  
Gnada bòshja po Jesufu Kristufu,  
Gospódu nashim. Jes sám tedaj  
s' dúham slúshim postávi bòshji,  
s' méfam pa gréhovi postávi.

*Is evangélja s. Matevsha v' XI.  
p. 25. v.*

Tisti zhaš je Jesuf odgovoril,  
rekózh: Slávim te, Ozhe nebésino  
sèmlje, de si to skrìl pred módri-  
mi ino umétnimi, pa málim ras-  
odel. Práv, Ozhe! sakaj takó ti  
je bílo vs'hézh. Vse mi je isrozhèno  
od mojiga Ozhéta: ino nihzher ne  
posná Sinú, temozh le Ozhe: tudi  
Ozhéta ne posná nihzher, temozh  
le Sin, ino komur hózhe Sin raso-  
dèti. Prídite k' meni vsi, ki ste vtru-  
deni ino obloshèni, ino ohládil val  
bom. Vsamite moj járm na - se, ino

uzhite se od mène, ker sim kroták, ino is ferza ponishen, ino nafhli bóte pokoj svojim dusham: sladek je moj járm, ino lohko moje bréme.

## VI. D A N.

Kdor v' Boga saupa ino Kristusa,  
ga nizh ne premaga.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov v'  
VIII. p. 31. v.*

Bratje! kaj tedaj porezhèmo h' temu? Ako je Bóg sa naf, kdó bo sóper naf? Ktiri tudi svojimu làst-nimu sinu ni sanéfel, ampak ga je dál sa vsè naf: kakó nam ne bo tudi vsiga sh'njim dál? Kdó naf bo lózhil od Kristusove ljubésni? nadlóga? ali stiska? ali lakota? ali nagòta? ali nevárnost? ali preganjanje? ali mèzh? Kakor je pisano: Savoljo tebe smo morjèni vsak dán, kakor f' klàvnimi ovzami délajo s' nami. Pa v' temu vsimu premágame po

tistim, ki naš je ljúbil. Sakaj svést  
sim si, de naš ne bodo nè smert, nè  
poglavárstva, nè oblásti, ne sdájnj-  
shina, nè prihódschina, nè vísozhi-  
na, nè globozhina, nè kaka druga  
stvár mògle lozhiti od ljubésni  
bòshje, ki je v' Kristufu Jesufu,  
gospódu našim.

*Is evangélja s. Janesa v' X.*

*p. 25. v.*

Jesuf je Judam djál: Rékel sim  
vam (*she to*, ) pa ne vérjete. Déla,  
ki jih délam v' iménu svojiga ozhé-  
ta, òne prizhujejo od mene. Pa vi  
ne vérjete, ker niste is mojih ováz.  
Moje ovze poslušhajo môj gláf, ino  
jes jih posnám, ino sa menój hódí-  
jo. Ino dam jim vézhno shivlenje:  
vékomaj ne bodo pogublène, ino  
nihzher jih ne bo istergal is mojih  
rók. Moj òzhe, ki mi jih je dal, je



vézhi od vsih, ino nihzher jih  
ne móre istergati is rók mojiga  
ozhéta.

## VII. D A N.

Kakshna je prava svobódnost ali  
prostóst, ino ktira je prava  
sushnost.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov  
v' VI. p. 12. v.*

Ljúbi bratje! nikar naj tedaj ne  
kralúje gréh v' nashim telésu, de  
bi bili njegovim poshelkam pokór-  
ni. Tudi ne dajte svojih udov gré-  
hu v' hudobijino oròshje: temozh  
Bogu se dajte kakor is mertvih  
oshivévshe, ino Bogu svoje ude v'  
pravize oròshje. Vèzh naj vas ne  
bo gréh gospodáril: ker niste pod  
postávo, temozh pod gnádo. Kaj  
tedaj? bemo gréh délali, ker ni-  
smo pod postávo, temózh pod gna-  
do? Nikar téga. Ne véste, komur se  
súshne dáste v' pokórshtino, de ste

njegovi súšni, komur ste pokórni, bodi gréha k' smerti, ali pokóršhine k' pravízi? Hvala pa Bogú, ki ste bili gréha súšni, de ste is ferza pokorni uka sapopádku, ki vam je isrozhèn. Osvobódeni tedaj is gréha ste pravíze flushábniki storjèni.

*Is evangélja s. Janesa v' VIII.*

*p. 31. v.*

Jesuf rèzhe Judam, ktiri so mu vérovali: Zhe ostánete v' moji befédi, ste réf moji uzhénzi. Resnízo bote sposnáli, ino resniza vas bo osvobódila. Mu odgovoré: Sárod smo Abrahamov, ino nismo níkól bili súšni níkógar: kako práviš: Svobodni bote? Jesuf jim odgovorí: Gotóvo, gotóvo vam povém, de vsak, ktiri gréh déla, je gréhov súšen. Sushen pa ne ostáne vézhno per híšhi: sín ostáne vézhno. Ako vas bo tedaj sín osvobódil, bote res svobodni.

## VIII. D A N.

Isglèd refnizhnih krepóft ali zhéd-  
nost sa mlade ljudi.

*Is Tobija v' I. p. 4. v.*

Deflih je Tobija nar mlájshi bil  
v' Neftalovim rodu, ni vender nizh  
otrózhiga pozhél. Ino ko so vsi shli  
mòlit sláte teléta, ki jih je Jero-  
boam, israelski králj, narédil, se  
je sam on drúshbe ogibal vsih. V' Je-  
rúsalem je hòdil v' Gospodóv tem-  
pel, ino molil ondi Gospóda Israè-  
loviga Bogá, ino opravlal je sveftó  
vso svojo pervíno ino desetíno, ino  
trétje léto dajal vso desetíno nová-  
kam v' véri, ino ptujim. Te, ino táke  
rezhí je shé mladénizh délal po  
bòshji postávi.

*Is evangélja s. Lukeshav' II.*

*p. 40 v.*

Déte Jesus je ráflo, ino mòzhno  
perhajálo v' duhu, pólno modrósti,  
ino' bòshja gnáda je bila v' njem.  
Ino njegovi stárishi so hodili vsako

léto v'Jerusalem o velikanòzhnimu  
 gòdu. Kadar je dvanajst lét stáro,  
 gredó gòri v'Jerusalem po navádi  
 prásnika, ino, ko se dnéve dostav-  
 shi domú vernejo, ostáne mladénizh  
 Jesuf v'Jerusalemu: ino Joshef ino  
 njegova máti ga ne pogreshità. Me-  
 nijózhe, de je v' drúshini, prídeta  
 dnino hodá, ino ga isheta med  
 shláhto ino snánzi. Ker ga ne naj-  
 deta, se verneta v'Jerusalem, ino  
 isheta ga. Ino pergodí se, de ga  
 trétji dan nájdeta v'tempelnu sedé-  
 zhiga v'frédi uzhníkov, ki jih po-  
 slúsha ino poprashúje. Vsi pa, kar  
 jih ga slíshi, se savsévjajo nad um-  
 nostjo ino odgóvori njegovimi. Ga  
 saglédati, ostermità. Ino máti nje-  
 gova mu rèzhe: Sin, kaj si nama  
 storil takó? glej, tvoj ózhe, ino jes  
 sva te shálostna iskála. Jima re-  
 zhe: Pokáj sta me iskala? nista  
 védla, de morem v'onémubiti, kar  
 je mojiga Ozhéta? Ona pa nista

rasuméla beséde, ki jima jo je rékel. Ino shel je sh'njima, ino pri-  
shel v'Nazaret, ino bil jima po-  
kórn. Njegova mati pa je vse te  
beséde v'svojim serzu ohranila.  
Ino Jesus je ràsel v' modrósti ino  
milošti per Bógu ino ljudéh.

### IX. D A N.

Perprošti moremo biti v' hudobí,  
ino úka shèljni, kakor otròzi.

*Is 1. lista do Korinshzhanov v'  
XIV. p. 20. v. ino is lista  
s. Petra v' II. p. 1. v.*

Brátje! ne bodite na pámeti  
otròzi, ampak v' hudobii se pootró-  
zhite: na pámeti pa bodite popól-  
nama. Popustivšhe tedej vso hudo-  
bijo ino vso savijázhnost, hinávšhi-  
no, nevoshlivost ino vse obrékvé,  
hrepeníte kakor lihkar rojéni  
otròzi po pámetnim nepokashènim  
mléku, de rafete proti svelízhanju  
od njega.



*Is evangélja s. Marka v' X.  
p. 13. v.*

Nofili so Jesufu otròke, de bi se jih dotíkal. Uzhénzi pa so krégali nosijózhe. Jesuf, to viditi, je húd, ino jim rèzhe: Pustite otròkam priti k'meni, ino ne braníte jim: ker tákih je bòshje kraljéstvo. Gotóvo vam póvem, kdor kólj se ne bode po otróshko prijél bòshjiga kraljéstva, ne pojde va-nj. Ino objémal jih je, pokládá roké na-nje, ino blagoslòvlal jih.

X. D A N.

Nedolshno inokerfhanske ljubésni polno shivlènje pervih kristjanov.

*Is djánja apostelnov v' II. p. 41. v.  
in 46. v. in v' IV. p. 42. v.*

Tisti, ki so Petrovo besédo na-se vséli, so bili kersheni: ino perdrúshilo se je dúsh okolj tri jésare

tisti dán. Bili so stanovitno per apóstelskim uku, ino per deléshu krúfhne lomitve ino molitvah. Med sebój so bili vsi, kar jih je vérovalo, ino so iméli vsè eden do drujiga. Lastíne so prodajáli ino premóshstvo, ino delíli vsim, kakor je kdo potreboval. S-hajali so se svesto, ino v' enim dúhu vsak dán v'tempelnu, ino kruh lomijózhe po hishah jéd savshiváli s'veselim ino perpróstim serzam, Bogá hvalíli ino bili prijétni vsimu ljúdu. Gospód pa je perdájal zérkvi svelizhanzov vsak dan. Mnóshiza pa vérnih je bila eniga serza, ino eniga duhá: ino nobèden ni rékel, de je, kar je imel, kaj njegóviga, temozh vse so iméli eden do drujiga. Apostelni pa so s' veliko mozhjó prizhovánje dajáli vstajènju Jesusa Kristusa gospóda nashiga: ino gnada velika je bila v' njih vsih. Ni ga bilo no-

beniga potrebniga med njimi: sa-  
kaj kolikor jih je imélo se mlje, ali  
hiho, so jih prodajali, prodánih  
zéno nosili, ino apostelnam pred  
nóge deváli. Ino delílo se je vsá-  
kimu, kakor je ktiri potreboval.

*Is evangélja s. Lukesha v' XII.*

*p. 31. v.*

Jesuf je svojim uzhénzam ré-  
kel: Ishite narprej kraljéstvo bòsh-  
je, ino njegovo pravizo, ino to vsè  
vam bo perversheno. Ne bójte se,  
mála zhéda; vashiga Ozhéta volja  
vam je kraljéstvo dáti. Poprodajte  
svoje premòshstvo, ino dajte vbo-  
gajme. Napravite si mòshne, ktire  
se ne stárajó, salógo v' nebésih, kí  
ne néha: kamor se tát ne perbli-  
sha, ino ktire mòlj ne rasjéda.  
Kjer namrezh je vash sàklad, ondi  
bo tudi serze vashé. Opásane naj  
bodo vashé lédi ino lúzhi goré-  
zhe v' vashih rokah, ino enaki

bóдите ljudém, ktiri svojiga gospó-  
da zhákajo, kdaj se bo vsdignil od  
shenitníne, de mu, kadar pride  
ino poterka, urno odpró. Srézni  
taki hlápzi, ki jih gospód, kadar  
pride, najde zhujézhe.

### XI. D A N.

Ismífhlena, svojoglávna, ino hi-  
navska poboshnost je gnusoba  
Bogú.

*Is I. kraljnih búkuv v' XV.*

*p. 20. v.*

Savl je Samvélu odgovóril: Sej  
sim bil pokórn Gospódovimu gláfu  
ino hòdil pót, po ktiri me je po-  
slal Gospód: perpélal sim Agaga  
amaleškiga králja, ino sateril  
Amalezháne do zhistiga. Ljudje pa  
so ropa vséli, drobnízo ino govédi-  
no, isdávshine pervíno, klät jo  
Gospódu svojimu Bógu v Galgali.  
Samvel rózhe: Je Gospódu tólíko

mar sa shgávne ino klávne daróve kakor sa pokórshino njegóvi besé-  
di? léj! pokórnimu biti je bólfhi,  
kakor kláni dár, ino vbógati bol-  
fhi kakor ovnov mašt. Vrashji gréh  
je punt, ino nepokórhina ustóp ino  
malikovánje: ker si tedej Gospó-  
dovo besédo savergel, je tebe sa-  
vergel, de ne bošh kralj.

*Is evangélja s. Matevsha v'  
XXIII. p. 23.*

Jesuf je rékel: Gorjé vam písmo-  
úki ino fariseji, hinávzi, ktiri  
desétite méto, janesh ino kimno  
v' némar pa puštité, kar ima vézhi-  
ga postava, pravizo, všmilenje ino  
svestóšt. To je tréba storiti, ino uni-  
ga nè opuštiti. Slépi vódzi, ktiri  
mushíze prezéjate, kamélo pa po-  
shírate. Gorjé vam písmoúki ino  
fariseji, hinávzi, ker ozhishújete  
svunjávo kúpe ino fkléde, snótraj  
pa ste obé pólni rópa ino gnusòbe.



Slépi farisej, ozhísti préd nótrajno kúpe ino skléde, de bo zhísta tudi njúna syunjáva.

## XII. D A N.

Kakshna naj prava poboshnost bo.

*Is 1. lísta do Korinshzhanov v'  
X. p. 31. v. in do Kolosanov  
v' III. p. 16. v.*

Ali jéjte, píte, ali kaj drusiga délajte, délajte vsè Bogú h' zhàsti. Kristusova beséda naj prebiva obilno med vami s' vso modróstjo: uzhíte ino opomínjajte se med seboj s' psalmi, s' hvalnimi ino duhóvnimi pésmi, ino pójte Bogú ljubesnivo v' svojih ferzih. Vse, kar kólj délate, s' besédo ali djánjam, vse storíte v' iménu gospoda Jesusa Kristusa, ino hvalíte se Bogu ino Ozhétu po njem.

*Is evangélja f. Janesa v'IV.*

p. 20. v.

Shèna rèzhe Jesufu: Nafhi ozhá-  
 ki so na ti gòri molili: ino ví pra-  
 vite, de je v'Jerusalemu kraj, kjer  
 se móre mòliti! Jesuf ji rèzhe:  
 Shèna verjàmi mi, de príde zhaf,  
 ko ne bóte nè na ti gòri, nè v'  
 Jerusalemu Ozheta molili. Vi mó-  
 lite, kar ne véste, mí mólimo, kar  
 vémo: sakaj svelízhanje je is Judov.  
 Príde pa zhaf, ino sdaj je shé,  
 ko bodo právi mólzi v'duhu Ozhéta  
 molili, ino v'refnízi: sakaj tudi  
 Ozhe hózhe, de so táki tisti, ktiri  
 ga mólijo. Dúh je Bóg, ino tisti,  
 ki ga mólijo, mórejo v'duhu mo-  
 liti, ino v'refnízi.



## XIII. D A N.

Dobre déla so k'svelizhanju potrebné.

*Is lista s. Jakopa v' II. p. 17. v.*

Bratje! véra, zhe nima dél, je mertva sama na sèbi. Porèzhe kdo: Ti imash véro, ino jes imam déla: pokáshi mi svojo véro bres dél: ino jes ti bom svojo pokásal is dél. Tí vérjesh, de je en sám Bóg: práv délash, tudi hudízhi vérjejo, pa trepetájo. Hózhefh pa véditi, nezhémerni zhlòvek, de véra bres dél je mertva? Ni bil nash ózhe Abraham is dél opravízhen, djávshi Isaka svojiga sína na oltar? vidish, de je véra s'njegovimi déli délala, ino is dél se véra pokásala popólnama? Ino dopólneno je bilo písmo, ktiro právi: Abraham je véroval Bogú, ino shtéto mu je

bilo v' pravízo, ino bòshji prijatel  
je bil imenován. Víдите, de je  
zhlovek is dél opravízhovan, ino  
nè is vére famó.

*Is evangélja s. Lukesha v' XIII.*

*p. 6. v.*

Jesuf je tudi to príliko právil:  
Nekdo je imél figovo dervó sasa-  
jèno v' svojim nógradu, ino sadú  
je hodil iskat na njemu, ino ga  
ni našel. Rèzhe tedej nógrad-  
niku: Gléj, shé trí léta hodim  
sadú iskat na tem figovim der-  
véfu, ino ga ne nájdem: posékaj  
ga: zhimu pròstor jèmle? Mu od-  
govorí, ino rèzhe: Gospód, pusti  
ga she létoš, de ga okóplem ino  
ognojim, zhe ki sad rodí: zhe nè,  
ga bosh pòtlej posékal.

## XIV. D A N.

Pokóra se ne smé odlashtati.  
*Is búkuw Sirahoviga jinú v' V.*

*p. 4. v.*

Ne rèzi: Greshíl sim, ino kaj se mi je sháliga sgodilo, ker persaneflív je Gospód? Ne bódi savoljo správe bres stráha, ino ne nakládaj gréha na gréh. Ino nikar ne rèzi: Veliko je njegovó vsmílenje, milostliv bo mnogim mojim gréham. Sakaj mílost ino jésa gré od njega, ino na gréshnike bo njegov ferd légel. Ne odláshaj se h' Gospódu poverníti, ino ne odkladaj od dnéva do dnéva; sakaj náglo bo ropíla Gospódova jésa, ino ob zhasu mashovánja si pogublèn.

*Is evangélja s. Matevsha v' III.*

*p. 7. v.*

Kadar je Janes vidil, de perhaja veliko farisejev ino saduzejev k



njegovimu kerstu, jim rězhe: Gád-  
 ja saléga! kdó vam je pokásal bé-  
 shati pred prihódno jěso? obrodite  
 vrédni fad pokóre. Nikar ne rezíte  
 ofhabno sami per sěbi: Abrahamama  
 imamo ozhéta. Sakaj vam povém,  
 de Bog lohka otrók is tih kámnov  
 Abrahamu nabudí. Sekíra je she  
 dervěsam na koreníno nastávlena:  
 vsáko dervó tedej, ktiro dòbriga  
 fadú ne daja, bo islékano, ino v'  
 ògenj pometáno.

## XV. D A N.

Kako nevárno je v' gréhe povrá-  
 zhati se.

*Is lista s. Pavla do Hebréjov v'  
 VI. p. 4. v.*

Brátje! ktiri so enkrat rasvėt-  
 ěni bili, okúfili nebělhki dar, de-  
 lěshni bili světiga Duha, ino so okú-

sili shláhtno bòshjo befédo, ino  
 mozhí prihódniga svetá, ino so pád-  
 li; tákim je nemogózhe se spet h'  
 pokóri ponoviti, kér kríshajo samí  
 per sebi bòshjiga lína, ino safra-  
 mújejo. Semlja namrezh, ktira píje  
 desh vézhkrat na - se gredózh, ino  
 jim, ktiri jo obdelújejo, rodi prídno  
 sél, prèjme blagoflòv od Boga:  
 ktira pa ternje ino ofát dája, je  
 savershena, ino bliso isdáje, ino  
 njé kònez je poshíga.

*Is evangélja s. Matevsha v' XII.*

*p. 43. v.*

Jesuf je rékel fariséjam ino pí-  
 moukam: Kadar je nezhisti dúh is  
 zhlovéka shel, je hòdil po fuhih  
 krajih, íshe pokoja, ino ga ne náj-  
 de. Takrat rezhe: Vernil se bom  
 v' svojo hísho, od kódar sim shel.  
 Príshévshi, jo nájde prásno, po-  
 metèno ino ofnasheno. Gré tedej,  
 ino pervsáme seboj fédem drujih

hújshih duhóv, kàkor je sam, ino va-njo gredó, ino prebivajo v'nji: ino pòsledna tega zhlovéka je hújshih kàkor perva. Taka bo tudi í tem hudobnim ródam.

## XVI. D A N.

Vóska, ino teshávna je pót v'nebésa.

*Is 1. lista do Korinshzhanov  
v' IX. p. 24. v.*

Brátje! ne véste, de, ktiri v'tekalishu tekó, vsi szer tekó, pa en sám dobí stávo? Tezíte takó, de jo dobite. Vsfak pa, ktiri hódí v'pòfkús, se vsiga sdershúje. Oni szer, de strohliv vénez dobé, mí pa nestrohliviga. Jes tedej tezhem, pa ne v'eno ván. Bijem se, pa ne máham po vétru; ampak ívoje teló lifim, ino vgánjam v'sushnost, de drugim pridgovavshih sam saver-shen ne bom.


*Is evangélja f. Lukesha v' XIII.  
p. 23. v. in f. Matevsha v' VII.  
p. 13. v.*

Nekdó je rékel Jesufu: Gospód, je málo tistih, ki bodo svelizhani? On pa mu rëzhe: Persadeníte si skosi vóske vráta iti noter: ker veliko, povém vam, jih bo iskálo iti, pa mogli ne bodo. Pòjte skosi voske vráta, saka j vráta so shiroke, ino prostòrna je pót, ki pela v' pogublenje, ino veliko jih je, ktíri hódijo po nji: pa tésne so vráta, ino vóska je pót, ki v' shivlènje pelá, ino malo jih je, de jo najdújejo.

Svetá ne smémo ljubiti.

*Is 1. lista s. Janesa v' II. p. 15. v.  
ino is lista s. Jakopa v' IV.  
p. 4. v.*

Moji otrozhizhi! ne ljubíte svetá, nè, kar je na svétu. Zhe kdo svét ljubi, ni Ozhetove ljubésni v' njemu. Sakaj vse, kar je na svétu: poshelènje mesá, poshelenje ozhi, ino shivétja napùh, ni is ozheta, ampak is svetá je. Ino svét prejde, ino poshelenje njegovo: kdor pa storí voljo bòshjo, ostane vekomaj. Préshestniki! ne véste, de prijatelstvo s' svétam je sovrashtvo s' Bogam? kdor kólj tedaj hozhe prijatel svetá biti, sovrashtnik je bòshji.





*Is evangélja š. Matevsha v' X.*  
*p. 34. v.*

Jesuf je rékel svojim uzhén-  
 zam: Nikar ne míslite, de sim  
 prishel mír dat na semljo: nè  
 miru, ampak mèzh sim prishel  
 pernèst. Prishel sim namrezh ras-  
 dvójit zhlovéka zhes njegóviga  
 ozhéta, ino hzhér zhes njéno  
 mater, ino snáho zhes njé tafho.  
 Ino sovráshniki zhlovéku bodo  
 njegóvi domázhi. Kdor ozhéta ali  
 máter od mene bol ljubi, ni mene  
 vréden: ino kdor ljúbi sinú al  
 hzhér bol od mène, ni mène vré-  
 den. Ino kdor ne vsáme svojiga  
 krisha, ino ne hódi sa menoj, ni  
 mene vréden.

## XVIII. D A N.

## Od ponishnosti.

*Is búkuv Sirahoviga sina v' III.  
p. 20. v. ino X. p. 14. v.*

Moj sín! kólikor si vézhi, toliko bòl se ponishúj per vsih rezhéh, ino mílost bosh nashel per Bógu. Sazhétik napúha zhlovékoviga je bil, od Bogá se lozhíti, ino njegovo ferze je svojim stvárniku ustopílo. Sazhétik gréha je namrezh napùh. Kdor v'njemu tizhí, bo klétuv na-nj líla, ino poderel ga bo sádnizh. Sa to je Gospód sberálfha hudóbnih ofrámil, ino jih do konza rasdjál. Bóg je sédeshe napúhnenih vájvodov spodnéfel, ino posádil je pohlévne namést njih. — Bóg je prevsétnih spomín saterel, ino ohránil spomín is ferza ponishnih.

*Is evangélja j. Matevsha v'  
XVIII. p. 1. v.*

Tisti zhas so uzhénzi perstopili k'Jesufu, rekózhe: Kdó je kólj narvézhi v'nebésfhkim kraljéstvu? Jesus poklizhe otroka, postávi med nje v'frédo, ino rezhe: Gotóvo vam povém, zhe se ne spreoberneté, ino niste kakor otrozi, ne pójdete v'nebésfhko kraljéstvo. Kdor kólj se bo tedaj ponishal, kakor ta otrok, tisti je vézhi v'nebésfhkim kraljéstvu. Ino kdor sprejme kakiga táziga otroka v' mojim iménu, mene on sprèjme.

### XIX. D A N.

Od poterpeshlivoosti, krotkósti ino míloosti.

*Is lista do Kolosánov v' III.*

*p. 12. v.*

Bratje! oblezite, ví svéti ino lju-  
bi isvólenzi boshji, serzhno všmi-

lenje, dobrótlivost, poníshnost, poterpeshlívost. Prenesite se eden drujiga, ino odpushájte si med se bój, zhe se ima kdo zhes koga pertóshiti: kakor vam je Kristuf odpustil; takó tudi ví. Verh vsiga pa (*oblezite*) ljubésen, ktira je vés popólnamosti. Ino Kristufov mir naj gospodúje v'vasih ferzih, v' ktiriga ste tudi poklízani v' eno teló. Ino bodite hvaléshni.

*Is evangélja s. Lukesha v' VI.  
p. 27. v.*

Tisti zhaf je Jesuf rékel mnóshizi svojih poslushávcov: Vam, ki me poslusfhate, povém: Ljubíte svoje sópernike: storíte jim dobro, ktiri vas foveráshijo: vofhíte jim dobro, ktiri vas preklínjajo, ino molíte sa nje, ktiri vas isdájajo. Kdor te vdári po enim lizu, mu s'he drúgiga pomòli: ino kdor ti plájsh vsáme, mu tudi súknje ne brani

Daj pa vsakimu, ki te prósi: ino kdor kaj tvojiga vsáme, nikar ga ne tírjaj. Ino kakor hózhete, de naj bi vam délali ljudjé, ravno takó jim storite tudi ví. Ino zhe ljubite take, ki vas ljúbijo, kako saflushenje imate? tudi gréshniki ljúbijo tiste, ki njih ljúbijo. Ino zhe tákim dobro storité, ki vam délajo dobro, káko saflushenje imate? tudi gréshniki to storé. Ino zhe tákim posojujete, od ktirih prejéti úpate, kako saflushenje imate? tudi gréshniki posojujejo gréshnikam, de prejmejo enáko. Pa ljubíte svoje sovráshnike, délajte dóbro, ino posodite, zheflsh nizh ne upate: ino veliko bo vafhe plazhílo, ino otrozi bóte nar Vikshiga. Sakaj dobróten je on tudi proti nehyaléshnim ino hudóbnim. Bódite tedaj vsmíleni, kakor je tudi vash Ozhe vsmílen.



## XX. D A N.

Od puhúſhanja.

*Is 1. lista do Korinſhzhanov v'  
VIII. p. 9. v.*

Gléjte tedej, brátje, de ne bo vaſha ſvobódnost ſlábim v' ſpotiklej. Sakaj zhe te kdo vidi, ki imaſh ſpoſnánje, per mísi v' malíſhki lópi, ne bo njegóva véſt, ki je ſlab, perváblena jéſti malíſhkih darín, Ino pogublen je tvoj ſlabi brat ſavoljo tvojiga ſpoſnánja, ki je sanj Kristuſ umerel? Ker pa takó greſhitè nad brátmi, ino jim ránite ſlábo véſt, nad Kristuſam greſhitè. Torej, zhe jéd mojiga bráta pohújſha, ne jém meſá na vékomaj, de ne bom ſvojiga bráta pohújſhal.

*Is evangélja ſ. Matevſha  
v' XVIII. p. 6.*

Jesuſ je rékel uzhénzam: Kdor pohújſha tih lè málih koga, ki

vérjejo v' mé, takimú bi bilo ból-  
 ši, de bi se mu mlínsk kámen  
 obésil na vrat, ino bi potoplen bil  
 v' globozhíno morja. Gorjé svétu  
 savoljo pohújshanja! pohújshanje  
 szèr more priti, tode gorjé zhlo-  
 véku, po ktirim pohújshanje pride.

## XXI. D A N.

Od prenagle ino krive sodbe.

*Is lista do Rimlanov v' XIV.*

*p. 9. v.*

Bratje! sa to je Kristuf umerel,  
 ino spét vstál, de gospoduje zhes  
 mertve ino shíve. Ti pa kaj sódišh  
 svojiga bráta? ali pa tudi tí kaj  
 sanizhúješh svojiga bráta? Sej  
 bomo stáli vsi pred Kristufovim sód-  
 nim stòlam. Písano je namrezh:  
 Kakor shívím jes gotóvo, právi  
 Gospód, vpognilo se mi bo vsako  
 koléno, ino vsak jèsik bo flávil  
 Bogá. Naš vsak tedej bo sa-se

dàjal odgovor Bogú. Nikar tedej  
vezh eden drújiga ne fodímo  
ampak to raji obsodíte, nè stávití  
spotíkleža brátu ali pohújshanja.

*Is evangélja s. Matevsha v'  
VII. p. 1. v.*

Jesuf je rékel: Ne sodíte, de  
sójeni ne bote. Sakaj s'kákors'f'no  
sòd'bo sódíte, s' ták's'f'no bote sóje-  
ni: ino s'kákors'f'no méro mérite,  
s' ták's'f'no se vam bo mérilo. Kaj  
pa vídís'h pesdír v' ozhéfu svojiga  
bráta, brúna pa v' svojim ozhéfu  
ne zhútís'h? ali kakó práví's'h svoji-  
mu brátu: Daj, de ti isdèrem pes-  
dír is ozhéfa? ná pa, brún je v'  
tvojim ozhéfu! Hináviz! isdèri  
préd brún is svojiga ozhéfa, ino  
pòtlej bos'h glédal isdréti pesdír  
is ozhéfa svojiga bráta.

## XXII. D A N.

Od perféganja.

*Is búkuv Sirahoviga sina  
v' XXIII. p. 9. v.*

Ne vádi persegati svojih ust: veliko jih je tega krivih. Nikar ne imej v' ustih védno bòshjiga iména, ino svétih imén ne perstavljaj med svoje govorjénje; sakaj v' temu ne bosh bres sadólshka. Zhlòvek, ktiri veliko perféga, bo poln krivíze, ino njegová hísha ne bo shibi odshla. Zhe nápkó storí, je gréh na njemu; zhe v' némar pustí, je greshil dvákrat téliko: ino zhe v' prásno perféshe, ne bo isgovorjen: obilno bo poverneno híshi njegoví.

*Is evangélja s. Matevsha v'  
V. p. 33. v.*

Jesuf je ljudstvu rékel: Slíshali ste, de je stárim rezhèno: ne per-

fégaj krivó, dershi pa svoje per-  
fége Gospódu. Jes pa vam rézhem,  
zlo nè perfégati: nè per nébu;  
fédesh je bòshji: nè per semlji;  
podnóshje je njegovih nóg: nè  
per Jerusalemu; mésto je vélkiga  
kralja: tudi per svoji glávi ne per-  
fégaj, ker ne samóresh nikar eniga  
lafú nè béliiga, nè zherniga sto-  
ríti. Vafhe govorjènje bódi: je,  
je; nè, nè: kar je vézh kakor to,  
je is húdiga.

### XXIII. D A N.

Od zhistosti dushe ino teléfa.

*Is 1. lista do Korinshzhanov v'  
III. p. 16. v. ino v' VI. p. 15. v.  
ino 19. v.*

Brátje! ne véste, de ste tempel  
bòshji. ino bòshji Duh v' vaf pre-  
biva? Zhe kádo bòshji tempel po-  
kvári, taziga bo Bog pokonzhal;  
sakaj bòshji tempel je svét, kar ste



ví. — Ne véste, de so vaše teléfa udje Kristufovi? Zhem tedej udov Kristufovih vséti, ino storiti is njih kurbne ude? to se ne sgòdi! — Ne véste, de vaše teló je tempel svetiga Duhá, ki je v'vas, ki ga imate od Bogá, ino niste svoji? Kúpleni ste po dragi zéni: zhaštite tedej ino nosite Bogá v' svojim teléfu.

*Is evangélja s. Matevsha v'*

*V. p. 27. v.*

Jesuf je rékel ljudém: Slíshali ste, de je stárim rezhèno: Ne préshestovaj. Jes pa vam povém, de sléhern, ktiri shénfko pogléda is poshelénja do njé, je she préshestoval sh'njó v' svojim serzu. Zhe te pohújsha tvoje désno okó, isdèri ga, ino versi od sebe: bólshti ti je, de pogíne eden tvojih údov, kakor de bi bilo v'pekel versheno tvoje zélo teló.

## XXIV. D A N.

Od nevárnosti bogastva sa dušho.

*Is 1. lista do Timoteja v' VI.*

Ljubi sin po véri! velik dobí-  
zhik je brumnost s' dovólnošjo.  
Sakaj nizh nišmo pernèšli na svét.  
Ozhitno je, de tudi nizh odnèsti  
ne móremo. Zhe imamo shivesh  
ino pokrivalo, bo naj nam sadòšti  
letó. Ktiri hozhejo bogatèti, pá-  
dejo v' fkušhnjavo ino sadergo  
hudízhovo, ino v' veliko neúmnih  
ino fhkodlivih sheljá, ktire zhlo-  
véka potopé v' pogublènje ino  
podrés. Sakaj korenína vsiga  
húdiga je lákomnost, po ktiri nek-  
tèri sevajózhe, so od vére safhli,  
ino se saplèdli v' veliko bolezhín.

*Is evangélja f. Marka v. X.**p. 21. v.*

Jesuf je mladénzhu rékel: Eni-  
ga ti mánjka: idi: prodaj, kar  
imash, ino daj ubógim, ino imel  
bósh sàklad v' nebésih; ino pridi,  
ino hòdi, krísh vsévfi, sa menój.  
On pa se je satàmnil per ti besé-  
di, ino je fhel shálosten stráni: sa-  
kaj veliko premoshènja je imel.  
Jesuf se osrè, ino rèzhe svojim u-  
zhénzam: Kako tèshko pójdejo bo-  
gáti v' bòshje kraljéstvo! Uzhénzi  
ostermé nad njegóvimi besédami.  
Jesuf pa spet odgovorí, ino jim  
rèzhe: Otrozhízhi! kakó teshkó je,  
de gredó, ktiri v' bogástvo sau-  
pajo, v' nebésfko kraljéstvo! lóshej  
je, de gré koméla fkosi fhivánj-  
kino uhó, kakor de bogát pride  
v' bòshje kraljéstvo. Shè bol se  
savsámejo, ino práviyo med seboj:  
Kdó samóre svelízhan biti po tim  
tákim? Jesuf jih pogléda, ino

rèzhe : Per ljudéh je nemogózhe,  
 nè pa per Bógu: sakaj vse je mo-  
 gózhe per Bógu.

## XXV. D A N.

Od sapelíviga saupanja v'zbašno  
 blagó.

*Is 1. listado Timotéja v'VI.*

*p. 17. v.*

Ljùbi sin po véri! bogatim tiga  
 svetá vkasùj ne visòkih misel biti,  
 tudi nè saúpanja itáviti v' neobsto-  
 jèzhe bogastvo, temozh v' shiviga  
 Bogá, ktiri nam bogáto dája vsiga  
 sa vshítik. Dòbro storiti (*jih opo-  
 minjaj,*) bogatéti s'dobrimi déli,  
 radodélnim, perljudnim biti, ino  
 si stanovíten sàklad správlati sa  
 perhódshino, de doféshejo ref-  
 nizhno shivlènje.

*Is evangélja s. Lukesha v' XII.**p. 15. v.*

Jesuf je svojim uzhénzam rékel: Gléjte, ino váríte se vse lákomnosti: sakaj de shiví kdo ob svojim premoshénju, ni tréba obilnosti. Právil jim je pa príliko rekózh: Bogatiga zhlovéka pólje je sílno dajálo. Premishluje tedaj sam per sebi, rekózh: Kaj mi je pozhétí, ker nimam nikámur svojih perdélkov posprávití? Ino rèzhe, to bom storil: poderel bom svoje s-hrámbe, narédil vézhi, ino va-nje posprávil svoje srástke, ino vse svoje blago: na to porèzhem svoji dushi: Dusha! veliko blagá imash naprávleniga sa dókaj lét, pozhivaj, jej, pí, ino bódi dòbre volje. Bóg pa mu rèzhe: Abotnik! nozójshino nózh te bodo tirjali sa tvojo dusho, ino, kar si na kùp správil, zhigá bo?



## XXVI. D A N.

Od ljubésni do ubosih.

*Is Isaija preróka v' LVIII.*

*p. 7. v.*

Gléj, takó právi Gospód: Lòmi svoj kruh lázhnimu, ino ubóge réveshe pèli v' hisho. Kadar násiga vídish, ga oblézi, ino nikar se ne perkrivaj svojimu méfu. Tistkrat ti bo luzh po sárino posjala, tvoje sdrávje bo náglo klílo, tvoja práviza pójde pred tebój, ino bòshje velizhástvo sa tebój. Takrat bo sh klizal, ino Bóg se bo oglásil, krizhal, ino on porezhe: Gléj me!

*Is evangélja s. Lukesha v'*

*XIV. p. 12. v.*

Jesuf je rékel nekómu, ki ga je povábil: Kadar obéd ali vezhérjo napravlášh, nikár ne vábi svojih

prijátlov, nè svojih brátov, nè svoje rodovine, nè bogátih losédov, de te tudi oni nasproti ne povabijo, ino de ti poverneno ne bo; ampak kadar naprávish gosti, povábi ubóge, hròme, krúlove, slépe: ino frézhen bosh, ker ti nimajo kaj poverníti; poverneno ti bo per vstajènju pravízhnih.

## XXVII. D A N.

Od molítve.

*Is Tobija v' IV. p. 6. ino 20. v.*

*ino is Siraha v' XVIII.*

22. v.

Moj sin! vse dni svojiga shivlènja imej Bogá pred ozhmí: vári se, de kàdaj v' gréh ne pervolísh, ino ne pustísh v' némar sapóved Gospóda nashiga Bogá. Hváli vsak zháf Bogá, ino pròsi ga, de naj vláda tvoje stopínje, ino de bodo v'njemu storjèni vsi tvoji sklépi. — Véd-

K

no móliti naj te níz ne opovrè, ino do smerti ne jénjaj rásti v' pravizi; bòshje plazhilo ostáne vékomej. Pred molítvijo perpravi svojo dúsho, ino ne bodi kakor zhlòvek, ktiri Boga skúfha.

*Is evangélja s. Lukesha v' XI.*

*p. 9. v.*

Jesuf je svojim uzhenzam rékel: Profite, ino se vam bo dálo; íshíte, ino bote nashli; terkajte, ino odperlo se vam bo. Sakaj vsák, ktiri prósi, prejme; ino ktiri íshe, nájde; ino ktiri terka, se mu bo odperlo. Zhe bo káziga ozhéta is val sin kruha prósil, mu bo le kámen dál? ali ribo, mu bo naméti ríbe kázho dál? ali zhe ga bo jajze prósil, mu bo fhkorpjóna dal? Ako tedej ví, kí ste hudòbni, véste dóbne daróve dajati svojim otrókam; kólikaj bol bo Ozhe is nebél dal dobriga duhá tistim, ki ga prosijo.

## XXVIII. D A N.

Po Kristusovih stopinjah hodimo.

*Is lista do Hebréjov v' XI. p. 24.*

*ino v' XII. p. 1. v.*

Brátje! is vére je Mosef, kadar je velik srafil, sanizhevál, biti sin imenován Faraónove hzhére, ino je isvolil raji s' boshjim ljúdstvam terpéti, kakor zhasno veselje gréha iméti. Kristusovo saframoténje mu je bilo vézhi bogástvo, kakor egíptovske shlahtnine: sakaj glédal je na povrazhílo. — Odloshímo tedej vse teshílo, ino gréh, ki naf ostópa, ino s' poterplénjam tezímo v' bðj, ki ga imamo pred seboj, v' Jesufa glédaje, vére sazhévza ino dokonzhvávza, ktiri je sa vesélje, sa-nj perprávléno, krish preterpel, ni máral sa saframovánje, ino sedí na desnizi sédesha bòshjiga.

*Is evangélja s. Lukesha v' IX.**p. 23. v.*

Ako hózhe kdo sa menój priti, naj satají sam sebe, sadéva svoj krish vřák dan, ino (*tako*) hódi naj sa máno. Sakaj kdor hózhe ohraníti svoje shivlenje, ga bo sgubil; kdor kolj pa bo sgubil svoje shivlenje savoljo mene, on ga bo ohránil. Kaj namrezh pomága zhlovéku, zhe vef svét dobí, pogubí pa sam sebe. Sakaj, kdor se mene framúje, ino mojih besedí, táziga se bo Sin zhlovéka framováł, kadar bo prishel v' svojim, Ozhétovim, ino svétih angelov velizhářtvu.

## XXIX. D A N.

Od pólledne bõshje řõdbbe.

*Is 2. lista s. Petra v' III.**p. 9. v.*

Ljúbi brátje! Gospód ne zéza s' svojo oblubo, kakor ménijo nek-teri, ampak savolj nař ravná po-

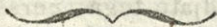


zháfi; ker nózhe, de bi bili ktiri pogublèni, temozh de bi se podáli vli h' pokóri. Prifhel bo pa dán Gospódov, kakor tat, ktiriga bo ne bó s' velikim pókam prèfhlo, ko se bodo elemènti od vrozhíne raspuftili, ino ko bodo sgoréle semlja ino déla, ki so po - nji. Ker bo te - dej vse to rasdjano, kákshni pazh bodite; de v' svétim ino brumnim ravnánju zhákate, ino hrepe - nitè po prihódu Gospódoviga dné - va, ktiriga se bo nëles v' ognju raspúftil, ino ki bodo elemènti sgoréli, ino se rastópili? Nádja - mo se pa po njegovi obljúbi novi - ga nèba, ino nove semlje, na ktirih pravíza prebíva. Torej, preljúbi, ker se nádjate tega, persadévajte si, de val bres mádesha, ino ne - dólshne v' miru najde. Ino mislite, de je persanesliva pozhásnost na - shiga Gospóda sdrava k' svelí - zhanju.

*Is evangélja s. Marka v' XIII.*

p. 33. v.

Jesuf je rékel svojim uzhénzam: Gléjte, zhùjte ino molíte, sakaj ne véste, kdaj je zhas. Kakor zhlovek (*je sin zhlovéka,*) ktiri je fhel v'ptúje deshele, sapústil svojo hifho, svojim hlápzam oblást, ino vsakimu svoje délo dál, ino sapovédal vratárju, de zhuj. Zhujte tedej, ker ne véste, kdaj pride hifhni gospodár, svézher, o polnozhi, o petelinovim pétju, ali sjutraj. De natvégama ne pride, ino vas spézhih ne najde. Kar pa vam rèzhem, vsim rèzhem: zhujte.



## XXX: D A N.

Od sòdbe glufhzov do bòshjiga  
glafu.

*Is, Salomovih perpovist v' I.*

*p. 24. v.*

Poslufhaj, kaj modróst govori:  
Ker klížhem, pa nózhete,  
Stegujem svojo rokó, ino ga ni,  
de bi se oserel;  
Ker sametujete vef moj svet,  
In vam ni mar sa moje svarjènje:  
Se bom tudi jes k' vafhimu pogu-  
blènju smejala;  
Oponafhála vaf bom o prihódu  
vafhiga trepéta.  
Kadar perdère vafh trepet, kakor  
rasdjátuv;  
Kadar pervrè, kakor vihár, vafhe  
pogublenje;  
Kadar pride nad vaf stífik ino  
tesnòta.  
Takrat me bodo klizali, pa ne  
bom jih vskífhála;

S' sárjo vrèd me iskáli, pa nè  
náfhli.

Sa to, ker so sposnánje zhertili,  
Ker niso strahú boshjiga isbráli,  
Ker mojiga svéta niso hòtli,  
Ker so savergli vse moje opomín-  
vánje.

Sad bodo jédli svojiga póta,  
Vshiváli obilno svoje fklepe;  
Spazhnost ávsh jih bo umoríla,  
Pokoj (*golufen*) mehkushov jih  
bo pogubil.

Kdor pa mene poslušha, bo pre-  
bival savétno,  
Brefkerb pred slégovim stráham.

*Is evangélja s. Matevsha v' XI.*  
*p. 20. v.*

Jesuf je méstam, v' ktirih se je nar-  
vezh njegovih zhudeshov sgodilo,  
sazhél ozhítati, de se niso spoko-  
rile: Gorjé ti, Korozain! gorjé ti  
Bezajda! ako bi se bili taki zhu-  
deshi godili v' Tiru ino Sidonu,

kakoršni so se per vaš godili, nekada bi bile v' rásovníku ino pepelu storile pokóro. Zlo povém vam: Tíru, ino Sidonu bo lóshej ob dnévi sòdbe kakor vam. Ino tí, Kafernaj! ki si do néba povsdig-nen, puhnen bošh do pekla! sakaj, ako bi se bili na Sodomskim godili zhudeshi, ktiri so se v' tebi godíli, ostálo bi bilo s'he do dá-náshniga dné. Zlo povém vam, de bo sódomski semlji loshe v' sódni dán, kakor tebi.

### XXXI. D A N.

Od raslòzhka med prihódnim ino sidájnim shivlenjam.

*Is modróstnih búkuv v' V.*

*p. 1. v.*

Takrat bodo pravizhni s' velikim pogúmam stali soper tiste, ki so jih stiskáli, ino jim njih pertrudke odjemáli. Viditi to, jih bo maka-



tál gr̄sovíten stráh, ino žsterméli  
 bodo ob náglim nedosdévanim  
 svélizhanju. Kfáli se bodo, ino ed  
 britkósti duha sdihováli, rekózhe:  
 Ti so tisti, ki smo jih iméli nekada  
 v' posméh ino sastrámní pergóvor!  
 Mí neúmnesbi smo njih sbivlenje  
 shtéli med nespámet, ino njih pó-  
 sledno v' nezhaft: Léjte! kakó so  
 pershtéli med bòshje otròke, ino  
 med svetniki je njih délesh. Mí pa  
 smo sgresihili resníze pót, ni nam  
 osvetíla luzh pravíze, ino ni nam  
 persjalo sónze rasuma: po pótih  
 krivíze ino pogublénja smo se tru-  
 dili, po divjih pushávah se pótali,  
 Gospódove póti pa nismo védli. Kaj  
 nam je pomagála prevsétnost? ino  
 bahánje s' blágam kaj nam perne-  
 lo? Prèshlo je kakor sénza vse tó,  
 ino kakor poshta memo tekózha;  
 kakor ládja gredózha fkos valové-  
 zho vodó, ktire, kadar prèjde, ni  
 nájti nobèniga sledú, né kесе dná

v' valóvih; kakor tízh kadar sleti, sa ktirim se nobeniga snámenja ne nájde njegoviga hodú. — Takó govoré v' peklu, ktiri so gréh dé-lali. — Pravízni pa bodo vékomej shivéli, ino njih plazhilo je per Gospódu, ino Prevíkshi sa - nje skerbí. Sa to bodo zhaštito kraljést-vo prejéli, ino lép lép shapel is Gospodóve roke: s' svojo desnízo jih bo pokrival, ino vároval s' svojo svéto rokó.

*Is evangélja s. Lukesha v' XIII.  
p. 6. v.*

Jesuf je djal: Je bil bogát mósh, ino oblázhil se je v' fhkerlát ino tenzhízo, ino shidano se gostil v' fák dan. Ino bil je ubóshiz, Lazar po iménu, ktiri je pred njegovimi vrát-mi lèshal ves v' ránah, ino hrepènil drobétin se najésti, ki so s' mise boga tuga padale, ali ni mu jih dál nih-zher: psi pa so hodíli, ino mu

ráne lisáli. Pergodí se pa, de umerje ubóshiz, ino nèsen je po angelih v' Abrahamovo narózhje. Pa tudi bogatínz je umerel, ino bil je v' peklu pokopán. Svoje ozhi vsdignívshi, ki je bil v' terplénju, vidi Abrahama od délezh, ino Lazara v' njegovim narózhju. Ino sagnàl je gláf rekózh: Ozhe Abraham! vsmíli se me, ino pòshli Lazara, de kònez svojiga persta v' vodo pomózh, ino mi jesik ohladí, ker terpím grosovitno v' tem pljeménu. Abraham pa mu rèzhe: Pomíslí, déte, de si prejél svoje dóbro v' svojim shivlènjju, ino ravno tàk Lazar hudó: sdej pa se ta veselí, tí pa terpisih. Zhes vse to je vèlik raspórik med nas ino vas dján, de tisti, ktiri bi hòtli od tod k' vam iti, ne mórejo; tudi nè tisti k' nam priti, ktiri bi hòtli od ondód.

## MOLITVE

h'sakramèntu s. pokóre.

*Molitve pred spóvedjo.*

Vsmíli se me, o Bog; gréshen zhlòvek sim. Gréshil sim, ino rèzhi, de ni gréha nad menój, bi bil lashník, ino ne bilo bi resníze v'mèni. Zhútím, zhútím bútaró, Ozhe rasshaleni, ki me teshí — ta nótrajni nepòkoj moje vesti mi pové, de sim gréshnik! — Tvoj poglèd gré do dna mojiga serza, nizh ti ni skritiga; vsè moje gréhe ino prelóme vésh tí, s'vsimi okólshinami ino naslédki. Ozhe! rassvétli me, de jih práv sposnám, daj mi gnádo, de se jih resnizhno okfám, de jih is serza objókam; de réf s'klénem, nè storiti nikólj vezh nobéniga, ino pokáshem v'djánju, de mi je resníza. Odvsàmi mi, o Bóg, lastne ljubésni s'lepòto, ktira me móti, ino mi pravi

stán moje dúšhe perkriva. Vse  
 fhpránje svoje vesti hozhem pre-  
 ifkati s' tvojo pomozhjó, ino se nè  
 preglédati nobeniga svojih gréhov.  
 O daj, Ozhe, daj duhá prave, res-  
 nizhne pokóre, tistiga dóbriga své-  
 tiga duhá, ki si ga po svojim sinóvi  
 obljudil všim, ktiri te ga res-  
 nizhno prosijo. — Glej, Ozhe!  
 — ljúbi Ozhe! tukaj stegújem roke  
 proti tebi, — osri se v' mé, ino  
 vshgì ógenj svoje ljubésni v' mojim  
 serzu. — Veliko ljubiti te shelím,  
 de mi bo odpushènih tudi gré-  
 hov veliko. — Ne saversi, Ozhe,  
 otròka, deslih sáfhliga, ki hre-  
 pení po tebi. —

*Nàuk sa isprashevánje vesti.*

Isprashuj se po bòshjih, ino zerkvé-  
 nih sapovdih; po sédmih poglavítnih,  
 ino devétih ptújih gréhih, ino drujih  
 evangéljskih náukih: zhe se nisi pre-



gréšnil nad Bogam, svojim bližnjim, ali sam nad seboj, s'mišlimi, besédami, djanim ali opušhánjam sapovédanih dél? Per vsakim gréhu je tréba povédati, kólikrat de je storjén; ktire okólfhine njegóvo hudobijo povikshajo, ali smánjshajo; kaj je perlóshnost dálo k'njemu: kakshni naslédki isvírajo is njega, sadénejo naj nas, ali koga drújiga. Pregréshí se per eni méri, bôl ali mánj:

### *Nad Bogám.*

1.) V'veri: s'radovóljnimi súmi ali zvíbli nad resnizami nafhe f. vére; s'vráshmi; s'sásmehovánjam bôshjih rezhí; s'samudo poduzhénja v'keršhanstvu; s'opušhánjam molitve, bôshje službe, pridig, keršhankih náúkov, f. sakramentov; ali pa s'radovóljnim rastrésenjam per molitvi, s'nespodóbnim sadershánjam med bôshjo službo,

s' nevrédnim prejémanjam f. sakramentov; — f' hlápzhovskimi déli, kupzhevánjam, ino drúgimi nespodóbnostmi ob nedéljih ino sapovédanih prásnikih, s' opúshnjó pòstnih dní; f' klétvijo; roténjam, nespodobnimi ali krivimi pefégami: s' vsákim nespodóbnim isrékam bòshjiga iména i. t. d.

2.) V' saupanju: s' nesaupnostjo v' bòshjo milost ino gnado: ali f' predersnim saupanjam va-njo, greh délaje, ino sanáshaje se na bòshjo milost ino Jesufovo saflushénje bres vse skerbi po pobólschanju: s' nedovólnoftjo s' bòshjim ravnánjam ino gospodàrstvam i. t. d.

3.) V' ljubésni: vstavláje se nótrajni-mu opominovánju bòshjimu; s' sanikar-noftjo, gréhov, zhe je mogózhe, nè ovréti; s' straham pred ljudmi, is ktiriga se kdo vére, brumnofti, ali zhesar si

bodi framáje, kar pred Bógam spo-  
 sná, de je práv; s' posáblenjam v' Bo-  
 gá; s' nehvaléshnostjo proti Bógu per  
 njegovih dobrótah, s' nápzhnim ino  
 pregréshnim njih vshivánjam, ino sa-  
 trátvanjam; s' opushénjam obudovati  
 vézhkrat vére, upanja ino lju-  
 básni i. t. d.

### *Nad blishnim.*

1.) V'mislih: s' predersnimi sòdbami,  
 s' prásnim natólzvanjam; s' sanizhván-  
 jam svojiga blishniga; s' neporédnim,  
 ino krívim isláganjam njegoviga djánja  
 na húdo; s' nevosshlivoftjo, sovráfhtvam,  
 s' togòto ino mashevánjam nad njim.  
 Povédati je tréba, zhe smo rádi iméli,  
 ino dolgo káko táko pozhuténje, zhe  
 se ni v' besédah ino djanju pokasálo i. t. d.

2.) V' besédah: s' neporédnim oprav-  
 lánjam, zhlòvek naj sám opráva, ali  
 v' opravlanje dovoli, kakor si bodi; s'  
 obrekovánjam, perdévaje mádeshe ino  
 gráje svojimu blishnimu, de ga v' fra-  
 môtô správimo per ljudéh, ino ogerdi-  
 mo. Povedati se móre, zhe se je is ne-  
 spremíslika, ali pa is neporédnosti ino  
 hudobije sgodilo, koliko jih je slisalo,  
 zhe, ino kolika shkóda je blishnimu  
 storjena, ino kakó mišlimo poverniti  
 zhást odvseoto. Bres povrazhila ni per  
 Bógu nobène odvése. — S' pogóvorni  
 kershánski ljubésni nasproti; s' podpiho-  
 vanjam ino neporédnim shúntanjam,  
 sovráfhtvo napravljaje med drúgimi; s'  
 shkodoshéltvam; s' bélenjam ali kázhen-  
 jam svojiga blishniga, godí naj se is  
 navtisnenja ino hude terme, ki je ne  
 kròtimo, is gerde naváde, ali is hudo-  
 bije; s' perkrivanjam lepih lastnóft, ki

jih ima nash blishen nad seboj, kadar  
 bi mu sh'njih rasodènjam lóhka poma-  
 gáli, s'perkrivanjam pa shkódjemo; s'  
 neporédnimi, pregréšnimi svéti, s'per-  
 livánjam, drúgim prav dajáje per njih  
 nápzho tih, krivih sapopádkih, ino  
 pregréšnih délih ino pozhétkih; s'obla-  
 gánjam svojiga blishniga; s'krivim pri-  
 zhevánjam: s'isblebetánjam skrivnóste,  
 ki se nam saúpajo, slásti, zhe pride kaj  
 kváre, kàka nápaka is tiga, ino se  
 blishnim shkóda sgodí; s'neporédnim  
 sabavlánjam, s'nespodóbnim oponashán-  
 jam ino ozhitanjam; s'preveliko ojstróst-  
 jo, rohnènjam ino isdajanjam; ali pa  
 s'preveliko mehkoftjo ino pregréšno  
 persaneslivostjo, s'molzhanjam, pre-  
 gledvanjam, ino potúho per nerodnostih  
 ino napakah, ki se dajo ovréti ino po-  
 praviti. Starišhi, gospodarji, gospodinje,



pòfli, sofédje, víshki ino podlòshni ne  
posabite tiga!

3.) V'djanju: f' polasténjam ino per-  
svojénjam ptújiga blaga, ga she najdi,  
ukradi, utaj, kúpi tatvíno, ali dajej  
potúho takim ludém; f' krivizhnimi,  
gerdimi zhimshi ali obréstmí; s' golfijo  
per mejah, per méri, vagi, blagu,  
f' kraténjam ali saposnénjam saflúshka  
per pòslih, délavzih ino najémnikih;  
f' skrivajnim smikovanjam, isgovarjózhe  
se, de vèzh storimò, kakor smo dólshni,  
ali de imamo premalo plazhila: s' eno  
besédo, kakor kólj naj ganemo koga;  
s' saníkernostjo per opravilih, ki jih  
imamo is dolshnósti, ali pa is ljubésni  
do drújih nad sebój: f' pohújshanjem,  
ino gerdimi isglédi, ki jih dajamo; s'  
naláshnim sapelvanjam, zhesar hudo-  
bija je tòlikaj strafhnejshi, zhe kdo ne-

dólshnost sapelá v' gréh, ali pa jo sape-  
lati pomága.

4.) S'opufhénjam svojih dolshností, ki  
jih imamo do drújih nad sebój. —

Vsak premisli svoje dolshnostíi, ki jih  
ima nad seboj, on sakónjsk, ozhe,  
mati, otròk, gospodar, gospodinja pò-  
fel, vikefh, podlòshen, on bogati, i. t.  
d. Velike so te dolshnostíi. — Tudi  
poséбно rokodélstvo ni v'némar spuštiti,  
na ktirim kdo shiví; postavim, zhe je  
kerzhmar ino taberná, krajázh ali shí-  
viz, zhevlár i. t. d.

### *Sam nad sebój.*

1.) V'mislih: s'radovólnimi, s'dópada-  
jénjam imétimi nezhistimi mislimi: s'  
nezhistimi sheljami; s'napúham, ino  
zhaatilázhnostjo, s'veseljam nad nesré-

zho, ino shalostjo nad frézho svojiga blishniga, v' zhimur je zhlòvek, sovrashnik svojiga lastniga pokoja.

2.) V' besédah; s' gerdimi nespodobnimi kvantami ino shalami, pogovormi, pésmami ino nazíki; s' tovarshijo, ino paldashtvam s' neporédnimi ljudmi; s' vsim napzhnim ino prepovédanim govorjénjam.

3.) V' djanju: s' délmi, ki so stánovi zhistosti nasprótni, s' vsimi nespodobami; s' nevarnimi, prepovédanimi svésimi; s' nespodobno nosho ino obléko; s' vsim, kar bi naš bilo fram storiti vprizho brumnih ljudi, ino s' vso nesramnostjo. Okolshine, ktire gréh svishajo, so prevdariti ino rasodéti na spovdi, ljudjé pa vméf šapopadeni nè imenovati bres velike potrebe. --- S' lakomnostjo, pregréshano skoparijo ino malikvavskim na-

tvésenjam na zhašno blago, s'saprav-  
 livoftjo; f' pijanzhevanjam, s' nestrés-  
 noftjo per jédi ino pijazhi; s' lenòbo,  
 postopan am ino satratovanjam zhaša, s'  
 toshlivoftjo v' dóbrim, s' omersnenjam  
 v' ofkerblènju svojiga svelizhanja, se  
 vtopivšhe v' zhašno veselje, ino v' vshitik  
 svetá.

### *Dalejni spremislik.*

Per isprashevanju vesti ne gléj samo,  
 kaj si húdiga storil, ali dobriga opústil;  
 temozh glej tudi, is kaziga naména si  
 húdo opušhal ino dobro délal. Nar-  
 pervišhi zhlovéshka dolshnost je, shivéti  
 sa Boga, ino is ljubésni do njega do-  
 bro délati, ino se húdiga varovati; kar  
 se godí, zhe zhlovek práv déla sa to,  
 ker je práv, ino ker mu je mar sa  
 boshje sapovdi, ino se húdiga varje  
 sa to, ker je hudo, ino ker se bojí nje-

govih sapóved prelomití; nè pa is goliga zhafniga dobizhka, ker ga làstno pošelènje vzhafi shène kaj dobriga storiti, ino se varovati marfkaziga gréha. Tako, póstavim, je mógozhe, de zhlovek daja vbogajme, ino storí, kolikor uterpí, vsakimu rad dobro; pa nè sa to, ker je prav, ino Bogú prijétno, temozh sa to, de ga hvalijo, radi imajo, ino de mu storé ravno takó: mógózhe je, de se zhlovek varje gréha, ino ogiba vsih gerdih tovarshij ino gréshnih perloshnost: pa nè sa to, ker mu je mar sa bosh je sapovdi, ne smarfi se sa-nje; temozh is straha nè priti ob pošhtènje: mógozhe je, de je zhlovek ponishen, ino se déla grosno màjhuiga ino niskiga, pa né sa to, ker je ponishnimu biti práv; temozh sa to, ker imajo ponishne ljudjé radi, ino jih hvalijo, to je, is skritiga napúha. Vézh takih isglédov,



ljubi braviz, si lohka sam dobíši, zhe premislíh svoje dolshnosti. Tako se lohka perméri, de je vse svunajno shivlénje zhlovéka poshtèno, ino po zherki boshjih sapoved obravnano ino vunder ni bitve ali trohe ljubésni boshje v'njem; ni mu mar nè sa Boga, né sa njegove sapovdi, temozh poshelènju ino pozhútkam vstrézhi tudi takrat, kadar práv déla. Torej storí le takrat, ino ták dolgo kaj dobriga, ino opuští kaj húdiga, kadar, ino dokler se práv storiti pozhútkam perléga; per ti prizhi pa potégne f' pozhútki, zhe so si pozhútki ino boshje sapovdi naskrískim. Né Boga tedaj, ampak, kar je pozhútkam prijétno, ljubi tak zhlovek zhes vse. Kdor pa Bogá ne ljubi, ostane v'smerti, pravi s. Janes. Ta notrajnja radovoljna súshnost pozhútkov je vélika popáka zhlovéshkiga

serzá ino korenína, is ktire vse svu-  
najne gréshne déla pogánjajo. V' dno  
serza je tedej tréba iti per isprashe-  
vanju vesti, ino skerbno preiskati, kaj  
ga gospodári, ljubésen boshja ino pá-  
met, ali poshelénje ino pozhútki?

Sdej pa, ljubi bráviz, toliko lét she  
hodish morebit k' spóvdi: si se pobol-  
shal? feni si v'préshne gréhe povrá-  
zhal? kaj je bilo vsrok tiga? si si  
persadéval svoje húdo nagnenje ukro-  
titi? persadéval, se snebiti svojih hú-  
dih navád? si se odtégnil blishni per-  
loshnosti k' gréhu? si rastergal sapelive  
tovarshije? Ino zhe ti lástna vést pové,  
de nè: je bilo pazh tvoje kfánje, ino  
napréjvsetje refnizhno? niso bile gole  
beséde? ti sméjo take spovdi dati právi  
mir ino pokoj? Blagor ti szèr, zhe nisi  
kriv nobeniga smertniga gréha! pa

slabost ino pomanjkanja bosta sbe smiraj  
 veliko najdel nad seboj. Poisli, in  
 zhefa isvirajo, ino sa zhafa ti bodi  
 skerb se jim vpréti. Kdor májhne  
 gréhe ino prestopke sanizhúje, she  
 stópa v' velike, ljubésen boshja vga-  
 snúje v'njem, ino svéti Dúh ga sapúsha.

*Molituv po isprashevánju vesti.*

Is globozhíne, v' ktiri tizhím,  
 klizhem v'té, o Gospód! vflifhi  
 moj gláf, o Bog! Butara mojih  
 gréhov me silno teshí: veliko jih  
 je. Nepokójin, ino omótzhen je  
 moj dúh; trésem se ino omagú-  
 jem, kadar jih mislim. Tebe, o  
 Bóg, sim rasshálil; nezhémernost  
 me je smotila, ino nápzhnost po-  
 svétna; sapóvdam tvojim sim bil  
 nepókorn; tvojimu svétimu iménu  
 sim zhášt odvsél; krí tvojiga Sína,  
 drágo krí, kí sim odréshen sh'njo,

sim ofkrúnil ino sanizheval, duhá  
 gnade, ki si mi ga dodélil, sim  
 shálil. Zhe glédash moje gréhe,  
 o Bóg, me drújiga ne zháka, ka-  
 kor stráshna sodba, ino ògenj,  
 ktiri bo vékomej perpékal tvojim  
 sovráshnikam. Pa póln dobróte  
 ino vsmílenja si, o Bog; poterpesh-  
 livost ino mílost tvoja je bres kónza.  
 Moj ozhe si, moj stvárník si; délo  
 sim tvoje mogózhne roke. O Bóg,  
 vídish moje sheljé, ino sdihovánje  
 moje dušhe ti ni skrito; moje serze  
 ti govóri, ino dúsha moja te ishe:  
 ne oberni se od mene v' svojim  
 serdu: pogléj na - me révesha, po-  
 níshaniga, potertiga, kí od shálo-  
 sti kopním; prídi mi s' svojo mílo-  
 stjo na pómozh, o Bóg, de ne bom  
 na framoti k' tebi perbeshézh.  
 Spomni si, kar si sam govóril: de  
 ne shelíšh gréshnikove smerti,  
 temozh de se gréshnik spreober-  
 ne, de sapustí svojo nápszho pót,

ino pa shiví. Vernem se k'tebi,  
 o Bóg, is zéliga ferzá; pokóro  
 zhèm délati sa vse gréhe, ki sim  
 jih storil; spofhtvati hózhem tvojo  
 svetóft, ino dershati tvoje sapovdi.  
 Oblí me s' svojo gnádo, ino ispèri  
 mi vfo mojo gnufobo. Zhífto ferze  
 ino nòviga duhá mi daj; odvsa mi  
 mi kamnito ferze, ino daj mesé-  
 niga; pót tvojih sapóved hòditi  
 mi daj, ino shivéti famó sa-te.  
 Daj, to, o Bóg! daj h'zhásti svojiga  
 presvétiga iména. Prósim te tò sa  
 krí tvojiga Sina Jesufa Kristufa, go-  
 spóda nashiga, ktiro je v' odkúpfhi-  
 no nashih gréhov tòzhil na krisbu,  
 se dávfhi sam febe sa naf. Amen.

*Na to mòli zheterti psalm po-  
 kóre, ki se sàzhne s' besédami:  
 Vfmili se i. t. d.*

*Molitev pred spóvedjo.*

Vsdignil se bom, k' svojemu Ozhé-  
 tu hózhem iti, ino mu rèzhi: Ozhe!



grehíl sim nébu ino tèbi; vèzh  
 nisim vréden imenován biti tvoj  
 sin; nehvaléshen sim bil, ino nisim  
 sposnal tvoje ljubésni do mene;  
 gléj ves podert pridem nasaj; ljúb,  
 dóber Ozhe si, odpústi mi! — Je-  
 suf, edini bòshji Sín! takó si me  
 ljubil, de si se is ljubésni do me-  
 ne sa-me v'smert dal; ves milost-  
 liv si: v'smílenje imash s'nashimi  
 slabósti, ino v'slelej perpráven shi-  
 vísh per Ozhétu sa naf pròsiti;  
 v'sigamogózhen si svelízhat tiste,  
 ki se po tebi, nashim frédniku,  
 blishajo k' Bóg. Pred tvoj stól se  
 bom vstávil s'terdnim saupanjem,  
 ino te pròsil, de milost sadobim.  
 Daj mi, o Bóg, de oprán tukaj  
 s'tvojo kervjó svoje serze ozhistim  
 od vsih mádesov húde veiti; de  
 grehu popolnoma odmerjem, ino  
 shivim tebi sámimu, ino tvoji  
 pravizi. Amen.

*Kàs gréhov, ino gnusenje nad  
njimi.*

Moj Bóg! ljubim te; ino sa to  
sovrashim, ino zhertim svoj gréh,  
ki sim te rasshalil sh'njim. Zhútím  
ino sposnam, kakó britko ino hu-  
dó je tebe sapustiti. Tèbe, isvir  
shive vode vézhniga svelízhanja,  
sim sapustil; sa napzhno veselje,  
sa kàlne rúpe ino mlake mi je bilo  
bòl mar kakor sa-te. Sam sèbe  
se framújem, de sim te shalil.  
Kfam se, ino serze mi tlí od sha-  
losti; o de bi storjèno nestorjèno  
storiti samógel! Po tvoji milosti  
sdihtujem, o Bog, ino odpushènje po  
Jesusu Kristusu te prosim. Prósím  
te, namésti sh'njegóvim neskhòzh-  
nim saflushènjam, kar moji po-  
kóri mànjka. O Bóg! vidish moje  
lerze, prizha ino sazhétik si mojiga  
sdihtvanja, ino mojih sóls; vsàmi  
obljubo, ki jo naréjam, ino s'

milostlivimi ozhmi se na - njo  
osri. Amen.

*Naprejšetje svoje shivlènje*

*1978 1071 pobòlshati.*

Nóvizh se odpovém hudizhu,  
njegovimu napuhu ino djanju, ka-  
kor sim se per f. kerstu odpovédal  
po bðtrih. Vsimu gréhu se odpo-  
vém; milost po sakramentu dosé-  
zhi sheljím, ki si ga, Ozhe dobrót-  
ni, v' odpušhanje grehov postávil.  
'Sklenil sim nóvo shivlènje štvojo  
gnado sazhéti, ino od tebe pod-  
péran svešto dershati tvoje sapov-  
di, dokler bom shivel. Perprav-  
len sim délati pokóro, ino vse  
prestati sa svoje gréhe. V' vso  
tého tvoje jése se vdam, de le  
odpuštih. Vrédi sad hózhem  
dati resnizhne pokóre. Darujem  
ti vse, kar je Jesus Kristus savoljo  
nashih grehov preterpel, tvoj  
'Sin; tudi terplenje, krishe ino

nadlóge, ki mi jih naloshifh, radovoljno jih hózhem vséti na-se, ino takó Jesufovíga terplenja ino saflushenja biti deléshen. Amen.

*Molítuv, préden se pred máshnika k' spóvdi poklékne.*

O Bóg, bodi mi v' ustih ino serzu, de se odkritoserzhno, zhisto, ino poníshno svojih gréhov ispovém. Tudi mashniku, ki grém préd-nj, gospodári ústa ino serze, de, napólnen s'tvojm dúham, s'duham lúzhi, modrósti ino ljubésni, sposná práv stán moje dushe, de me práv poduzhí, kaj naj storím; de práv ravná nad menój s' oblástjo, ki si mu jo dal gréhe odpúshati, ino pa podershati; de mi rane sazéli, de me na vse skushnjáve s'mòzhnim oròshjam prevídi; de me k' právimu spreobernènju perpelá, ino takó s'odvéso, po tvoji

oblásti, vdeléshi refnizhno odre-  
shènja, ki ga je Jesuf tvoj Sin,  
krí prelivshi, oprávil sa naf, ino is-  
ktiriga isvíra vse odpufhanje. Vflí-  
shi, Ozhe, vflíshi! — Amen.

*Molituv po sadobléni odvési.*

Bódi zhesheño, o Gospód, tvoje  
imé; milost si skásal nad menój.  
Shálil sim te, pa odpustil si mi.  
Sposnal sim svoje gréhe, ino svoje  
hudobije nisim samólzhal. Sam se-  
bi sim rékel: Pójdem, ino sám bom  
povédal svoje krivíze pred Bógam,  
ino odvsél si mi hudobíjo mojiga  
gréha. Ljubil te bom, o Gospód;  
moj refhník si; veliko te bom lju-  
bil, ker si mi odpústil gréhov veliko.  
Vse svoje shivlènje sim ti rasodél;  
vidil si moje folse, ino dal si se ome-  
zhiti. Práv is ferza te bom hválil,  
ino povsód právil tvoje zhúdeshe,  
ker si me spred vrát pogublènja  
otél. Vterdi, o Bóg, v' meni, kar



si perzhél, de ne bo vézh po meni gréh gospodoval, ino de nikólj vézh ne poslúsham svojiga spázheniga poshelènja. O Bóg, moj Ozhe, ino mojiga shivlènja gospód, várji me, de se s'jesíkam ne pregréshím; varji moje serze napúha ino vsiga húdiga poshelènja; odverni ne- strésnost od mene, ino vso nezhi- stost, ne daj mi sabrésti v' nobèno rasujsdanje; réshi me od gré- ha, ino tvojimu otròku biti mi daj. O Bóg! v' déla pravize mi daj ober- niti, kar mi je bilo oród hudobije dosdaj, ino takó dosézhi opravi- zhenje, ino vézhno shivlènje. Amen.

*Napréjusetje, ino pròshnja sa gnado, spolniti ga.*

„Skléneno je per mèni, ino sdaj kmalo bom sazhél. Vélki Bog! tvo- ja defníza je naredila v' mèni to

spremenènje; daj mi tudi v' djánju  
 spólniti dobre sklépe, ki si jih v' mé  
 dal. Kdo me bo lózhil od tebe v'  
 prihódnizh? Kdo ugasnil ljubésen,  
 ki sim ti jo perségel sdaj? Tvoj sim,  
 o Bóg, ino vèzh ne posábim tvoje  
 svéte postáve. Dershal se bom s'  
 tvojo pomozhjó terdno tvojih sa-  
 póved, ino jih skerbno premisblo-  
 vâl. Zhertil bom gréh, ino kakor  
 pred modrasam béshal pred njim;  
 tudi gréshne perlóshnosti sapustil,  
 ino se jih ogibal. Zlo fénze gréha  
 se várovati shelím. Tebi samimu  
 bom shivel. Is hvaléshnosti ino  
 shive ljubésni do tebe, poln sim je  
 sdaj, hózhem sovrashiti vse, ino vse  
 savrézhi, kar tebi ne dopade; tebe  
 samiga hózhem iskati, tvojo voljo  
 spólniti, ino kar tebi dopáde, sker-  
 bétí. Podpiraj, ino ohráni me, o  
 Bóg, per tem sklepu. Po póti me  
 vòdi svojih sapóved, ino nikar ne  
 dopústi v' meni krivízi gospodovátí.

'Sám sim se hòtel voditi, sa to sim  
 právo pót sgréfhil; spet bom sa-  
 fhel, zhe me sapustísh, ino se v'  
 vézhi brèsen pogrésnil. Nizh ne  
 samorem bres tebe, tudi nar  
 mánjshi rezhí nè; v' té postávim  
 svoje saupanje, o Bóg! nikar mi  
 ne pústi vezh v' stáre gréhe nasáj,  
 de ne bo hujshi moj posledni stán,  
 kakor je pervi bil. Ne bo naj sa-  
 stónj v' meni tvoja gnada; dokon-  
 zhaj nad menój, o Bóg, kar si per-  
 zhél, ino daj mi svéto shálost skosi  
 vse shivlènje, de délam neprenéha-  
 ma pokóro do smerti, ino takó  
 vézhno shivlenje doféshem. Amen.

---

## MOLITVE

sa svéto obhajilo.

Gospód, moj Bóg! k' tvoji svéti  
 misi mislim perstopiti, tebe prejéti.

— Velika, ljubesniva skrivnost!  
 O daj mi práv sapopásti, kaj dé-  
 lam, kaj prejmem! Túkaj, blisha-  
 józh se tvoji misí, dám ozhítno  
 na-snánje, de vérjem v'tebe, def-  
 lih te ne vidim, de te sa svojiga od-  
 reshníka ino svelizharja imám,  
 de te ljúbim ino zhastím. Gospod  
 snáno ti je moje serze; vidísh, ali  
 je enáko svunájnimu, kar káshem,  
 ali nè — vésh, kakó de te ljúbim.  
 Oh! moja ljubésen do tebe, ki si  
 terpel sa-me, ino umerel, bi mòg-  
 la bila biti she sdávnaj gorézha,  
 ino tako mlázhna je fhè smiraj.  
 Kólikor si sa-me storil ino terpel,  
 bi mògel she is hvaléshnosti vse  
 storíti s'vesèljam, kar sapovésh;  
 ino takó málo se je she sgodilo!  
 ino tudi to takó nepopólnama!  
 Bres obotávlanja bi se mogel vsi-  
 mu odpovédati, kar ti ne dopade,  
 inō po tvoje zlo shívlènje dati,  
 zhe je volja bòshja takó: ino glej,

takó teshkó fe perprávim le kaku mu marzhêsu se odrèzhi, kaziga majhniga dobízhka se vánati. Stanovitno po tvoje bi se mògel ívete krepósti ino zhédnosti dershati, ino ji nè biti nesvést do smerti; pa kólikrat se ji spotaknem? Med strashnim terplénjam, sverkanjam ino bolezhinami, sapufhen od vsih, si bil takó Bogu vdán, takó poter-peshliv, takó kroták, takó odpufh-liv, takó vef ljubésen; jes pa sim, zhe kolikaj sabolí, zhe kaj gré kolikaj krishim, takó navtífnen, takó nevstréshin, tako nepoter-peshliv, takó terd, tako samer-liv, takó vef bres ljubésni. Sdáv-naj she bi me bil mògel spomín tvoje smerti, ino s. Sakramentov vshítik bòl popólnama storiti, ino tebi vpodóbiti — pa òh! kakó nepodóben sim ti shè.

Pa napróti mi prídefh, o moje Je-sus, s' vsmíleno ljubésnijo; oshiviti



ino vterdíti me hózhefh s' svojim  
lastnim teléfam: ino s' lastno ker-  
vijó. K'mèni pridite, právišh, ki ste  
vtrúdeni ino obloshèni, ino ohla-  
dil val bom. Tvoja gnada je vé-  
zhi, kakor moja slabóft, tvoja mí-  
loft vézhi, kakor moja nevrédnoft.  
Viditi mojo refnizhno persadé-  
vanje smiràj bólfhimu biti, ino  
po tvojih stopínjah hodíti, me vsá-  
mesh tudi per mojih nepopólna-  
mostih, ino neradovóljnih slabó-  
ftih sa ljúbo. Oh, kakó te bom  
dòvolj ljubil naspróti! Sam sebe  
se mi dásh v'tem svetim sakra-  
mentu v'saftávo svoje ljubésni ino  
milosti. Kakor gotovo si umerel sa-  
me, ino sdaj shivísh v'nebésih;  
takó gotovo je tudi mèni namé-  
nenó shivéti vézhno l'tebój, ino  
savolj tebe. Vidno ino refnizh-  
no me vdeléshish tukaj samiga  
sebe, svojiga saflushènja ino svoje  
ljubésni. O daj mi prav sposnati

vfo velikóft tvoje ljubésni, o moj  
 Jefuf, de te ljubim, kakor fi me  
 ljúbil nar prvi. Dam se ti, kakor  
 fi se sa - me dal; nizh naj me ne  
 bo vézh od tebe lozhilo. Amen.

Med mafho se mólijo mafhne molitve,  
 zhefilih se k'obhajilu gré med mafho.  
 Med mafhnikovim obhajilam obudi  
 fam per sébi véro, ino shelje biti s'  
 Jefufam sklénjenimu, ino rézi bol s'  
 ferzam kakor s' uftmi:

O moj Bóg ino Gofpód! tifti  
 shivi kruh fi, ki je is nebéf pri-  
 fhel, de ne umerje, kdor te jé,  
 temozh ima vézhno shivlénje. O  
 kako mi kipí ferzé per tvoji mifi;  
 vfi fmo tukaj enáki, bogat ino ré-  
 ven, víòk ino nísek! — takó bo  
 enkrat v'nebéfihkim kraljéftvu;  
 famó v'saflushénju ino v'plazhila  
 bo raslózhih! O Jefuf, bódi hrána  
 moje dufhe; daj, de oítánem v'  
 tebi, ino tí v'meni: de nimam no-  
 beniga nápzhniga vefelja nad po-

sémlskimi rezhmi, temozh de shivím is tèbe ino sa-te, kakor shivish tí is nebéfhkiga Ozhéta od vékomej do vékomej. Amen.

K' obhajilu perstopivshi, se ponishaj she enkrat s'evangeljskim stótnikam, sposnaj svojo nevrédnoft pred Bogam, inò rèzi trikrat s'shalostnim serzam:

Gospód! nisim vréden, de gréfh pod mojo strého, pa rèzi famó s' besédo, ino osdrávlena bo moja dusha.

Po mashi veliko skrivnoft, ktire si deléshen, nekòliko premislivshi, mòli molituv sahválno, rekózh:

*Molituv po obhajilu.*

Kaj bom povernil Gospódu sa vse dobróte, ktire mi je storil? Hvalni dár mu ponèsen, ino v'vesèlje samakneno mu bo hvalne pésmi pélo moje serze; nebéfhki krúh mi je dal. Umerjózh zhlóvek, slab ino s'nadlógami ob-

loshèn, sim angelfki krùh jédel,  
 ki ima vse dobróte v' sebi, ino dá  
 jédzam vézhno shivlènje; Jesufo-  
 vo lastno teló sim vshíl, dáno v'  
 odrefhènje sveta. Ljubesniv sve-  
 lízhar, kólíka je ljubésen, ki jo  
 imafh do svojih otrok! kakó do-  
 brótniga se fkasújefh duham,  
 ktire te ishejo, ino ki saupajo v'  
 té. Pokrépzhál si me, ino se mi  
 sám sebe dal v' oróshje soper sov-  
 ráshnike moje. Ostópajo naj me  
 tudi nevárnosti, po smertni féenzi  
 naj hódim, nizh se ne bom bál,  
 ker si tí, o moj Bog, per mèni.  
 Ostani v'meni, o Gospód, ino nav-  
 daj me s' v'rimi svojimi gnádami,  
 de tudi jes ostanem v'tebi. Véd-  
 no me shivi f' tim nebéfhkim  
 kruham, ino vézhkrat ko ga vshí-  
 jem, vézhi lákoto mi daj po nje-  
 mu. Svojo gnado mi daj, svoje  
 mozhí me vdeléshi, de sh'njo vter-  
 jen svešto hódim po póti, ki si mi

jo odkásal, ino dójdem frézhno v' svéto prebivalšhe, ki naf zháka v' nebésih. Amen.

Hváli, moja dušha, Gospóda; hváli njegovo svéto imé vse, kar je v' meni. Hváli moja dušha, Gospóda, ino nikar ne posábi njegovih dobrót.

Svéta diviza Marija, vsi nebésiki duhóvi, vsi isvóljeni bòshji hválíte Gospóda: hválíte Gospóda vse njegove stvarí, ker je milost fkásal nad menój.

Zhaštim te ino hválím, o Gospód, is zeliga ferza. Po lúzhi vére sposnám, de sim bres svojiga saflushènja samó is tvoje milosti ta vèlik dar prejél. Hválil te bom vse svoje shivlènje, hválil s'gorézhó ljubésnijo, s' sheljami, ino s'kerbijó nizh ne govoríti, nè storíti, kar ti ne dopáde.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and mostly unreadable due to fading and bleed-through.



*Maria, Sveta Diviza moli.*

D R U G E  
M O L I T V E.

*Molituv k' máteri bòshji.*

K' tebi perbeshím, presvéta divíza ino máti bòshja, Marija. Gospód vsiga svetá, ki v' drujih svetnikih s' svojim Duham prebíva, je is tebe nasho natvóro vsél na-se. S' vsimi svétimi daróvi te je obilno obdaroval, ino s' gorézho ljubésnijo, s' pravim míram, s' veseľjam svétiga Duhá, s' poséбно brúmnoštjo obogátíl. Angel bòshji te je gnáde polno posdrávil; Elisabeta oblagrováno imenovála med vsimi shenami; vse deshèle te zhašté. Vénzhana je bila tvoja véra s' ispolnènjam velíke velíke skrivnósti: tvoj porod je nashe

vesèlje, tvoje shivlènje našh is-  
glèd, ino s'veseljam se obhája tvoj  
spomín v'nebésih ino na sèmlji.  
S. Marija, máti bòshja! pròsi  
svojiga ljubiga Sina, našhiga sve-  
lízharja, de naš podpíra s' svojo  
gnádo, de nam mózh dodeli, tu-  
kaj tvoje krepósti ino zhédnosti,  
tvojo zhistost, tvojo poníshnost,  
tvojo krotkóst, vse tvoje krepósti  
posnémati, tamkaj pa s'tebój vrèd se  
vézhno per njem veselíti. Amen.

*Molítuv k' svojimu patrónu.*

Sveti I. flushábnik ino prijátel  
bòshji, per s. kerstu mi dán várh  
ino patrón; obernem se s'všim  
saupanjam k'tebi. Po tvojim imé-  
nu me zérkuv posná ino shtéje  
med svoje otroke. Ljubíhi od vsih  
posvétnih imén, mi je to imé.  
Opomni me to imé, de sim krist-  
ján, ino k'vezhnimu svelízhanju

poklízan. Ravnáti shelím tvoje  
 shivlènje po tvojim shivlènju, ka-  
 kor si ti svoje po Kristufovím  
 ravnal; shivéti shelím po isglé-  
 dih, ki si mi jih sapustil, ino biti  
 právi uzhénez Jesusa Kristusa,  
 ne pa sovráshnik njegoviga krísha.  
 Sam febe shelím satajíti, svoj  
 krish nositi, svét sovrashíti, tudi  
 pred féngo gréha beshati, v' lju-  
 básni ostáti, s' lubésnijo Bogú biti  
 pokorn, s' Jesufam Kristufam ter-  
 péti, ino enkrat sh'njim vrèd kralje-  
 vati. Pròsi sa me svéti I. ino sadò-  
 bi mi gnado per Bogu ispolniti,  
 vse, kar sim per f. kerstu obljúbil,  
 prav po kerškansko shivéti, k'  
 smerti se perprávití, ino iména-  
 ki ga po tebi imam, ki je sapísa-  
 no v' nebésih, nè ogerditi s' no-  
 bèno rezhjò. Amen.



*Molitvo k' vsim svetnikom.*

Ljúbi boshji prijátli! v' nebésih vshivate sdaj, kar ste glédali od délezh s' véro na sèmlji, nádjali se s'upanjam, ino s'ljubésnijo ifkali. Dèllih is nafhe drúfhine se umaknívšhe, po ljuhésni vender ostánete fklénjeni s'nami, svojimi ino Kristusovimi bratmi, ino fkerbitè sa naf. Po Jesusu Kristusu nafhim ino vafhim frédniku hvallim s'vami vrèd dobrotliviga Bogá sa vse daróve, f' ktirimi vaf je na sèmlji obdaroval, sa vfo zhaft, ki vaf je v'nebésih va-njo povíšhal, ino v' ktiro bo tudi vafhe teléfa povsdignil pósledni zhaft. Samí ste fkušháli, v'kakšhni nevarnosti je svelízhanje kristjánov na sèmlji. Profite tedaj vsmíleniga Bogá biti nam dobórtlivimu, kakor je dobrotliv bil vam; pelati naf k' svelízhanju s' svojo vfigamogózhno rokó, ino po smerti perpelati v'

vašho svéto drúshbo pred svoje  
oblížhje: po Jesulu Kristusu fréd-  
niku nebés ino sèmlje. Amen.

*Molituv v' bolésni.*

Ozhe! odvsa mi ta kélh; pa  
nè moja, temozh tvoja volja naj  
se sгодí.

Bolezhíne svoje bolésni, tudi  
smert vsámen sa ljúbo, o Bóg,  
de so mi le moji gréhi isbrifani.

Gospód, réshi, shgi me tukaj,  
nikar ne sanèsi; samó gréhe mi  
odpušti, ino vézhno shivlènje  
mi daj.

Ne svári me, Gospód, v' svoji  
jési, ino nikar me ne tèpi v' svojim  
ferdu. Vsmíli se me; slab sim,  
osdrávi me, moje kosti so polne  
strahú.

Ne bodo me osdráville bres  
tebe, nè sdravíviz, nè sdravíla,

ki mi jih svétuje: pa zhe tí rèzhešh,  
bom sdrav. Osdrávi me, o Go-  
spód, zhe je tvoja vólja, ino sdrav  
bom: réšhi me is bolésni, ino  
okréval bom.

Strohlivo teló mi dufho teshí.  
Kdo me bo réšhil od tega mert-  
vashkiga telésa? Tvoja gnáda, o  
Bóg, po gospódu nashim Jesusu  
Kristufu.

Jesuf, sin Dávidov, všmíli se  
me, ino pridi she k'meni, pré-  
den umerjem.

Gospód, bolezhíne terpím.  
Daj, de slíshim všmileno besédo  
od tebe v' svojim sdihovánju.  
Kaj ti morem rèzhi? kaj odgo-  
voriti? tí si me obiskal f' to  
bolésniho.

V britkosti svoje dushe bom  
premishloval pred tebój prete-  
zhène léta svojiga shivlènja.

Gospód, pravízhen si, ino pravízhen so tvoje sôdne; tvoje míslí so milost, pravíza ino resníza. Nikar se ne máshúj nad menój sa voljo mojih gréhov, ino nikar se mojih prelòmov ne spomni.

Delaj s' menój, o Gospód, po svoji svéti vólji, daj v' miru iti moji dúshi is svetá; bólshe mi je umréti, kakor dalej shivéti.

Vém, de moj odreshnik shiví: spet bom vstal sódni dán, ino v' tem shivótu vidil svojiga svelízharja: terdno hránim to úpanje v' svojim serzu.

Bojím se umréti, ker she dósti nisim perpravlen sa smert; pa tudi shivéti se bojím, ker takó málo rásem v' krepóstih ino zhédnostih. Tvoji mílosti o Bóg, se tedaj popolnoma isrozhím.

S E D E M  
P S A L M O V

OD PÓKORE.

Is hebréjskiga prestàvleni.

*Perovi psalm pokóre, v' psallerju  
shésti.*

Bóg, ne svari me v' svojomu serdu:  
Ne tèpi me v' svoji jési.

Vsmíli se me, o Bóg, omagujem:  
Osdrávi me, o Bóg; po kostéh me  
dregetá.

Gròsno se trése moja dusha:  
In tí, o Bóg, kakó dolgo shè (*od-  
láshash pomózh?*)

Verni se, o Bóg, réshi mojo dusho:  
Po svoji veliki milosti me otnì.

Saj ti merlizh ne obhája spomína:  
V' gróbu kdó te bo hválil?

De sim vtrúden, sdihújem:



Vso nózh svojo péstelo vláshim:  
 S' sólsami mózhim svoje leshíshe.  
 Od shalosti je objédeno moje okó;  
 Sastárano pogledúje v' mojih sov-  
 ráshnikov télíko.

Strán ví od mène, vsi hudodélzi!  
 Vflíhal je Bóg gláf mojiga jóka;  
 Bóg je vflíhal moje molédvanje:  
 Vsél je Bóg mojo molítuv.

Sram jih bo, ino v' svíhke pójdejo  
 gròsno vsi moji sovráshniki:  
 Ouberníli se bodo, framovali se per  
 ti prízhi.

Zhašt bodi Ozhétu, ino Sinu, ino své-  
 timu; Dúhu;

Kakor je bila v' sazhétku, sdaj ino vse-  
 lej, ino vsak zhaš od vékomaj do  
 vékomaj, Amen.

*Drugi psalm pokóre, v' psalterju  
 eden ino trideseti.*

Blàgor mu, kogar prestòp je od-  
 pushèn;

Kogar gréh je sakrít.

Blágor zhlovéku, ktirímu Bóg ne  
peršhtéva krivíze:

V'zhigar serzu ni nobèniga hi-  
návtva.

Ker sim mólzhal, so se rasštárale  
moje kostí:

Med rjovènjam dán na dán.

Nózh in dán je bila tvoja róka  
teshka na mèni:

Sginali so, kakor o polétnih sú-  
šhah, sokóvi po mèni.

Pa povédal sim ti svoj gréh:

In nisim skril svoje krivíze.

Rékel sim: Sposnal bom svoj  
preštóp.

Sam zhes - se Bogú:

In tí si mi odpústil mojiga gréha  
krivízo.

Torej vsaki brumen naj se oberne  
s' molitvijo k' tebi,

Ko je fhè zhal milost sadobiti.

Pride naj tudi povòden velikih  
yodá:

Njega ne bodo dofégle.

Ti si mi savétje pred stisko:

Várjesh me, s'réfhino pétvijo me  
obdájash.

Modríl te bom, pót uzhil, ki po  
nji hòdi:

Ti svet dajál, imel svoje ozhí  
na tebi.

Nikar ne bódite kakor kònj,

Kakor meseg, ki ga spametvati ni:

Ki so ujsda sa-nj in bersda; mu  
jih natíkat;

Ki se ti perblíshat ne dá.

Veliko bolezhín je sa hudóbnesha:

Kdor pa v' Bogá saupa, ga bo  
mílost obdajala.

Veselite se v' Bógu, in poskakujte,  
pravízhni!

Sasheníte vesélje, kar vas je prá-  
viga ferza.

Zhašt bodi Ozhétu, ino Sinu i. t. d.

*Tretji psalm pokore, v' psalterju  
šédem ino trideséti.*

Bóg, ne svári me v' svojemu serdu:  
Ne tèpi me v' svoji jési.

Sakaj tvoje pshize so se safadile  
v' mé:

Ròka tvoja me tífí,  
Nizh ni od tvoje jese sdraviga v'  
mojim shivótu:

Nobeniga pokója pred mojim gré-  
ham po mojih koshéh.

Moje krivíze mi zhes glàvo kipé:  
Kakor teshko brème, ki ga smó-  
rati ni, me teshé.

Všmerdéle, rasgnojíle so se moje  
rane savoljo moje nespámeti.

Skrivil sim se; in slésil gròsno  
na kùp:

V' zhernimu hódim ves dán.

Póln je moj drób spezheníne:

Nizh ni sdraviga na mojimu shi-  
vótu.

Oterpnil sim, štart sim ves ves.

Od nótrajnega rasbója rjòvem na  
glaf.

Gospód! vse moje shelje so pred  
teboj.

Ni ti skrito moje sdihvánje.

Serzé se mi obrázha, in mózh me  
sapúsha:

Lúzhi svojih ozhi, zlo té nimam  
vezh.

Moji prijatli in továrshi stojé un-  
kraj moje skrúmbe:

Moji blíšni postópajo od délezh.

Salesvávzi mojiga shivlénja pa  
stave preprégajo:

Ktiri mi hudó ózhejo, se naklépe  
modré.

Savijázhe si ves dan ismishlújejo.

Jes pa ne slíshim gluhimu enáko:

Mútastimu enáko, ki svojih úst ne  
odprè.

Kakor zhlòvek sim, ktiri nizm ne  
slíshi:

Is ktiriga úst ni nobène savére.

V tebe saupam, o Bóg!



Ti Gospód moj Bóg, bósh odgo-  
voril.

Djal sim: nikar naj se ne veselje  
nad menój:

Zhe se mi nòga spotàkne, se bodo  
skvíškili v' mé.

Sakáj perprávlén sim kíjnkniti:  
In pred ozhmí mi je védno moja  
bolezhína.

Na gláf povém tvojo krivizo:

Škerbí me moj gréh.

Sakaj moji sovráshniki, zherstvi,  
perhájajo mòzhni:

Ki me zhertijo po krivim, se mnó-  
shijo.

Oni, ki húdo povrázhajo sa dóbro:

Ki so mi sovrásh sa to: ker si  
dóbro storiti persadévam.

Ne sapústi me, Gospód, moj Bóg:

Nikar se mi ne umákni.

Híti mi na pomózh,

Gospód! moj odreshník!

Zhaft hodi Ozhétu, ino Sinu i. t. d.

*Zheterti psalm pokóre, v' psalterju pèdeseti.*

Vsmíli se me po svoji milosti, Bóg:  
Isbrishi moj prestòp po svoji velikí dobroti.

Ispiraj mi bòl in bòl mojo krivizo.  
Ino ozhísti me od moje pregréhe.

Sakaj sposnám svoj prestòp:

Pred ozhmí mi je védno moj gréh.

Tebi samimu, tebi sim greshil:

Hudo sim storil pred tvojimi ozhmi.

Torej si spravizhen, kadar shugash.

Szhishen, kadar obsodish.

Glej! v' popáki sim rojèn:

V' gréhu me je moja mati spozhéla.

Glej! resnizo hozhesh po snotraj-

shinah:

Po skrivnjávah uzhish me modrost.

Odgréshi me s'isopam, in sim

ozhishen:

Opèri me, in belejshi bom ko snég.

Radošt mi daj saflishati in veselje:

In poskakovále bodo kosti, katire  
si potaril.

Skri svoje oblizhje od mojih  
gréhov:

Ino isbrishi mi vse moje hudobije.  
Vstvari, o Bóg, v' meni zhisto serze:  
In ponòvi v' mojih perših praviga  
duha.

Ne saversi me spred svojiga ob-  
lizhja:

In svojiga svétiga Duhá mi nikár ne  
odvsàmi.

Daj se mi spet veseliti tvojiga od-  
reshenja:

In s' duham me voljnim podpiraj.  
Tvoje poti bom uzhil prestopavze:  
In gréšnike, de se preobernejo  
k' tebi.

Réšhi me, o Bóg, od sadolshène  
kervi:

Bóg, moj odreshník!

Prepéval bo tvojo dobroto moj  
jesik.

Gospòd, odpri mi shnable:

In moje usta bodo tvojo hválo  
osnanvále.

Sakaj klávshine nozhesh, dál bi  
ti jo szèr.

Ni ti shgavshina vshézh.

Sterti duh je dar kláven Bogu:

Stertiga ino pobitiga ferza, o

Bog, ne bofh sanizhval.

Odobróti po svoji milosti Sijon:

Postávi Jerusalemske sidove.

Tákrat ti bodo dopádale klávshine,

darovi in shgávshine:

Takrat ti bodo junze deváli na

oltár.

Zhafti bodi Ozhétu, ino Sinu i. t. d.

*Péti psalm pokóre, v' psallerju*

*stó ino pervi.*

Bóg, vflifhi mojo molituv:

Dojde naj do tebe moj vék.

Nikár ne skrivaj svojiga oblizhja

od mene.

Nágni mi uho ob zháfu moje

liske:

Hiti me ob zháfu, ki te klizhem,  
vflifhati.

Kakor dím so sginili moji dnévi;  
Kakor berst se vnémajo moje kosti.  
Kakor tráva pokléstena, mi sáhne  
ferzé:

Zlo jésti sim kruha posabil.  
Od véka na gláf se mi kost spri-  
jéma ino kosha.

Enàk sim pelikánu v' pufhavi:  
Kakor sòva v' podertju.

Zhujem, pa sim  
Kakor tiza samòtna na stréhi.

Ves dán me saframujejo moji  
sovrasniki:

Moji oponashavzi se sarotujejo  
per meni.

Pepél jém kakor kruh:

Solse mésham med svojo pijázho,  
Od jése tvoje, in tvojiga serda.  
Vsdignil si me, in telébil na tlà.  
Kakor sénza so moji dnévi, ki se  
nagíba.

Kakor tráva sáhнем.



Tí pa, o Bóg, vékomej ostánesh:  
 In spomín tvoj od rodú do rodú.  
 Tí boh vstal, in se Sijona vsmíli:  
 Sakaj zhaš milosti je sa-nj, prishel  
 je odméneni zhaš.  
 Zlo njegovo gróblo imajo tvoji  
 hlápzi sa ljúbo:  
 Zlo njegovimu prahu so dobri.  
 Spofhtovali bodo naródi, o Bog,  
 tvoje imé:  
 Tvoje velizhástvo vsi králji na  
 sèmlji.  
 Kadar bo Sijon Bóg sídal:  
 Kadar se v' svojim velizhástvu po-  
 kashe.  
 Osíra se na molituv gergrajòzhiga,  
 In ne sanizhúje njih pròshnje.  
 Pisano bódi to sa posledni sárod:  
 Ljúdstvo, ki bo stvárjeno, bode  
 hvalilo Bogá.  
 Is visháve gléda svojiga svetínjska:  
 Is, nebéf srè Bóg na sèmljo.  
 Stók vstíshat jetníkov,

Rasklénit umorjénze,  
 Dát na Sijonu imé obhájati Bogá,  
 V' Jerusalemu hválo njegóvo.  
 Kadar se bodo ljúdstva sberále,  
 Kraljéstva slúshit Bogú.  
 Moja mozh péfha na póti,  
 Moji dnévi se krajshajo.  
 Mólim: moj Bog, ne jèmlí me v'  
 ! frédi mojih dní.  
 Tvoje léta so od roda do roda,  
 Nekádj si sémljo vsnovál:  
 Tvojih rók délo je nebó.  
 Preshlo bode obóje, ti pa ostánesh;  
 Postáralo se bo, kakor oblazhílo,  
 - vsè to;  
 Kakor ogrínalo jih bošh preménil,  
 in preméneno bo.  
 Ti pa si ravno tist:  
 Tvojih lét ne bode kónza.  
 Stanováli bodo tvojih hlápzov  
 otròzi:  
 Vterjen bo njih sárod prízho tebe.  
 Zhást bódi Ozhétu, ino i. t. d.

*Šešti psalm pokóre, v' psallerju*  
*sto devét ino dvájseti.*

Is globozhíne klížhem do tebe,  
 o Bóg!

Gospód! vslíshi moj gláf.  
 Naj se nagnejo tvoje vséhá v' gláf  
 moje pròshnje.

Zhe bošh gréhe dershal, o Bóg!  
 kdó, Gospód! bo obstal?

Pa odpuščánje je per tebi, de si  
 zhefhèn.

Bogá zhákam, zháka moja dušha:  
 V' besédo njegóvo saúpam:

Gospoda zháka moja dušha shel-  
 néj, kakor jútrajnji zhuvaji,  
 ktiri stréshejo dnéva;

Saúpa naj Israel v' Bogá,  
 Vsmílenje je per Bogu, veliko od-  
 rešhénja per njemu:

Odréshil bo Israela od vsih njego-  
 vih pregréh.

Zhást bodi Ozhétu, ino Sinu i. t. d.

*Sédmi psalm pokóre, v' psalterju  
stó dva ino shtirdeséti.*

Bóg vslíshi mojo molítuv:

Poslúshaj mojo próshnjo.

Vslíshi me po svoji svestòbi, po  
svoji pravízi:

In ne ràvnaj sòdbè s' svojim slu-  
shábnikam.

Sakaj ní ga shíviga prízho tebe  
pravízhniga.

Dušho mi pregánja sovráshnik:

H' tlám potískuje moje shivljenje.

Posája me v' tamòto, kakor nek-  
dájnje merlízhe.

Moj dúh medlí nad menój:

Serzé se v' sredi mène terdí,

Dní nekdájnjih se spomnújem;

Déla tvoje spremíshlujem vsè;

Djanje prevdárjam tvojih rók.

Svoje roké stegújem proti tèbi:

Moja dúsha je kakor súha sémlja  
pred tábo.

Híti me vslíshat, o Bóg! moj dúh  
omaguje:

Nikar ne skrívaj svojiga oblížhja  
pred máno.

S-enázhen sim szèr tístim, ki v'  
gròb gredó.

Svojo mílošt mi daj flífhati sjutraj:  
V'tebe saupam.

Káshi mi pót, po ktíri de naj hódim:  
K'tebi povsdigujem svojo dušho.

Otnì me pred mojimi sovráshniki,  
o Bóg!

K'tebi se fkríjem.

Uzhi me délati tvojo voljo;

Ti si moj Bóg.

Tvoj dóbri duh naj me vódi po  
právi póti.

Sa svojiga iména voljo me pokrep-  
zhaj, o Bóg!

Ispèli po svoji pravizi is flífke  
mojo dušho.

Obmuti moje sovráshnike po svoji-  
mu vsmílenju:

Rasdèni jih vse, ktiri moji dušhi  
nadlego délajo.

Hlápez tvoj sim.

Zhášt bodí Ozhétu, ino Sinu i. t. d.



## LITENIJE

vših Svetníkov.

Gospód, všmili se!

Krište, všmili se!

Gospód, všmili se!

Krište, všlilhi naš!

Krište, všlilhi naš!

Ozhe is nebés, všigamogózhni

Bóg! všmili se naš.

Sin, všiga svetá réšni Bóg, vš-

mili se naš.

Svéti Duh, rešnižni Bóg! všmili

se naš.

Svéta Trojiza, en sám Bóg! všmili

se naš.

S. Marija,

S. máti bòshja,

S. diviz diviza,

S. Mihel,

S. Gabriel,

S. Rafael,

} pròsi sa naš.

Vsi svéti angeli ino arhangeli! pro-  
fite sa nas.

Vle svéte verste svelizhanih duhóv,  
profite sa nas.

S. Janes kerstnik, } pròsi sa nas.  
S. Joshef, }

Vsi svéti patriarhi ino preróki!  
profite sa nas.

S. Peter,

S. Pavl,

S. Andrej,

S. Jakop,

S. Janes,

S. Tomash,

S. Jakop,

S. Filip,

S. Jernej,

S. Matévsh,

S. Shimen,

S. Tadéj,

S. Matija,

S. Bárnaba,

S. Lukesh,

S. Márka,

pròsi sa nas.

Vsi svéti apóstelni, ino evangelísti!  
profite[sa] naf.

Vsi svéti uzhénzi Gospódovi!  
profite[sa] naf.

Vsi svéti nedólshni otròzi! profite  
sa[sa] naf.

S. Shtefan. } pròsi sa naf.

S. Lovrenz, } pròsi sa naf.

S. Vinzenz, } pròsi sa naf.

S. Fabjan ino Boshtján! profita  
sa naf.

S. Janes ino Pavl! profita sa naf.

S. Kósma ino Damian, profita  
sa naf.

S. Gervási ino Protási! profita  
sa naf.

S. Silvester, } pròsi sa naf.

S. Gregor, } pròsi sa naf.

S. Ambrosh, } pròsi sa naf.

S. Augushtin, } pròsi sa naf.

S. Hieronim, } pròsi sa naf.

S. Màrtin, } pròsi sa naf.

S. Miklavsh, } pròsi sa naf.

Vsi svéti shkofi ino sposnovávzi!  
profite sa nas.

Vsi svéti uzhníki! profite sa nas.

S. Anton,	} pròsi sa nas.
S. Benedikt,	
S. Bernard,	
S. Dominik,	
S. Franzisk,	

Vsi sveti mashniki ino leviti! profite sa nas.

Vsi sveti mníhi ino pufhavniki!  
profite sa nas!

S. Marija Magdalena,	} pròsi sa nas.
S. Agata,	
S. Luzija,	
S. Nésha,	
S. Zezilja,	
S. Katarina,	
S. Anastasja,	

Vse svete divize ino vdove! profite sa nas.

Vsi svetníki ino svetníze boshje!  
profite sa nas.

Bodi nam milostliv! saněsi nam,  
o Gospód.

Bodi nam milostliv! vflisli nas,  
o Gospód.

Od vsiga sléga,  
Od vsiga gréha,  
Od tvoje jése,  
Od nagle ino neprevi-  
dene smerti,

Od skušhnjav hudizhovich,  
Od jése, sovrashtva, ino  
vse hude volje,

Od duha nezhistoši,  
Od tréskaino hudiga vre-  
ména,

Od vézhne smerti,  
Skosi skrivnost svojiga  
svétiga vzhlovézhjenja,

Skosi svoj prihod,  
Skosi svoje ròjstvo,  
Skosi svoj kerst ino sveti  
pòst,

Skosi svoj krish ino svoje  
terplénje,

réshi nas, o Gospod,



Skosi svojo smert ino  
 svoj pogrèb,  
 Skosi svoje svèto vsta-  
 jenje,  
 Skosi svoj zhudni vne-  
 bohòd,  
 Skosi prihod svètiga Du-  
 ha, poterdnika,  
 Ob dnèvi sòdbe.

resti naš, o Gospod,

Mi gréšniki,  
 De nam sanèšesh,  
 De nam odpustilš,  
 De naš k'právi pokori  
 perpelašh,  
 De svojo sveto zérkuv  
 vladašh ino ohranišh,  
 De pastirja apostolskiga,  
 ino vse zerkvéne sta-  
 nove v' svoji sveti véri  
 ohranišh,  
 De sovrashnike svèto  
 zérkve ponishašh,

prošimo te, všlišhi naš.

De keršhanskim kraljam  
ino oblastnikam mir,  
ino reſnizhno ſpravo  
dodeliſh,

De vſimu keršhanskimu  
ljudſtvu mir, ino edi-  
noſt daſh,

De naſ vſe v' ſvoji ſveti  
ſluſhbi poterdiſh, ino  
obdershiſh,

De naſhe miſli k'nebéſh-  
kim ſheljam povsdigu-  
jeſh,

De vſim naſhim dobrot-  
nikam vézhne dari do-  
deliſh,

De duſhe naſhe, naſhih  
bratov, bliſhnih ino  
dobrotnikov pred vézh-  
nim pogublenjam ot-  
neſh,

próſimo te, vſliſhi naſ.

De sad semlje dafh ino  
 ohranish,  
 De vſim vérnim duſham  
 vézhni pokoj dodelish,  
 De naſ vſliſhiſh,  
 Sin bôshji,

prôſimo te,  
 vſliſhi naſ.

Jagne boshje, ktiri gréhe ſvetá od-  
 jemleſh, sanèſi nam, o Goſpod!

Jagne boshje i. t. d. vſliſhi naſ,  
 o Goſpod!

Jagne boshje i. t. d. vſmili ſe naſ,  
 o Goſpod!

Kriſte, ſliſhi naſ; Kriſte, vſliſhi naſ.  
 Goſpod, vſmili ſe; Kriſte vſmili ſe,  
 Goſpod, vſmili ſe.

*Ozhe naſh i. t. d.*

Ÿ. Ino naſ ne vpelaj v'ſkuſhnjavo:

Ŕ. Temozh réſhi naſ od sléga.  
 Amen.

## 69. Pfalm.

O Bóg, otét me,  
Gospod, na pomozh mi hiti.

Kri jih prehajaj, ino oframotèni  
naj bodo, ktiri mi stréshejo po  
shivlenju:

Odstopijo naj, ino framujejo naj se,  
ktiri mi hozhejo hudo.

Obernejo naj se od framote,  
Ktiri pravijo: hahá! hahá!

Vsi pa, ktiri tebe ishejo, naj se  
veseljé, ino bodo naj te veséli.

Vedno naj rekó, hválen bodi Bog,  
ktiri ljubijo tvoje odreshenje.

Jes pa sim réven ino fromák, o  
Bóg! hiti k' meni:

Moj pomozhnik ino moj odresh-  
ník si ti: Bóg! nikar se ne mudi.

Zhást bodi Ozhétu, ino Sinu i. t. d.

Ÿ. Pomagaj svojim flushabnikom,

Ŕ. Ki v' tebe saupajo, moj Bóg!

Ÿ. Bodi nam Bóg, mozhen turn,

Ŕ. Pred sovrashnikom.

Ÿ. Nikar naj naš ne premága sov-  
rashnik,

R. Ino spazhji otròk naj se nam  
ne lotuje fhkodovati.

Ÿ. Gospód, ne ravnaj s'nami po  
našhjih gréhih.

R. Ino ne povrazhuj nam po na-  
šhjih hudobijah.

Ÿ. Molímo sa papesha I.

R. Ohrani ga, Gospód! oshivlaj ino  
ofrézhi ga na sémlji, ino ne daj  
ga v'voljo njegovih sovrashnikov.

Ÿ. Molímo sa našhiga fhkofa I.

R. Gospód, hrani ga, ino obvari  
ga od vsiga hudiga.

Ÿ. Molímo sa našhiga zefárja I.

R. Gospód, ofrézhi ga, ino vslí-  
shi naš ob dnévu, ki te sa-nj  
prósimo.

Ÿ. Molímo sa svoje dobrótnike.

R. Poverni, Gospód, všmíleno sa-  
voljo svojiga iména vézhno shiv-  
lénje všim, ktiri nam kaj do-  
briga storé.



Ÿ. Molímo sa vérne mertve.

R. Gospód daj jim vézhni mír  
ino pòkoj, ino vézhna luzh naj  
jim svéti.

Ÿ. Naj pozhívajo v' míru.

R. Amen.

Ÿ. Molímo sa svoje bráte, ktirih  
tukaj ni.

R. Pomágaj svojim flushabnikam,  
ki v' té saúpajo, moj Bóg.

Ÿ. Pòshli jim, o Gospód, pomózh  
is svetínjha.

R. Ino vári jih is Sijona.

Ÿ. Gospód, vflíshi mojo molituv.

R. Ino pride naj k' tebi moje  
vpitje.

## M O L I T U V.

O Bóg, ki ti je lástno vsmílti  
se v'felej, ino persanèsti: vsàmi  
nashe pohlévne próshnje, de naf,  
ino vse tvoje flushábnike, ktire  
gréhov verige dershé, milost tvoje  
dobrote odvéshe.

Vflíshi, pròsimo te, o Gospód, nafho molítuv, ki ti pohlévno persadénemo, in persanèsi nam gréhe, ki se ti jih obtóshimo, de nam dobrotlivo s'odpušhènjam vréd mír podelísh.

Skashi nam dobrótlivo, o Gospód, svojo neisrezhèno milost; de naf odvéshefh od gréhov, ino odréfhísh od shtráfnig, ki smo jih po njih saflushíli.

Bóg, ki te gréh rassháli, pokóra potolashi, poglej milostlivo na pròshnje v'té klizhejózhiga ljudstva, ino odverni nam shíbe svoje jése, ki smo jih po svojih gréhih vrédni.

Vsigamogózhni, vézhni Bóg! usmili se svojiga slushábnika I. nafhiga pápesha, ino vòdi ga pót vézhniga shivlenja, de shelí s'tvojo pomózhjo, kar tebi dopade, ino storí s'vso mozhjó.

O Bóg, pastír ino vládnik vsih vérnih! gléj milostlivo na svojiga flushábnika I. nashiga shkófa, ki si ga pastírja I. zérkve postavil; dodéli mu, de jim, zhes ktire je, s' besédo ino isglédam k' dóbrimu sdá, ino takó s' sébi isrozhèno zhédo vrèd vézhno shivlènje doféshe.

Prósimo te, vsigamogózhni Bóg, de tvoj flushábnik I. nash zèlar, ktiri je po tvoji milosti vèflo zefárstva prejél, tudi ráse v' vsih krepostih ino zhédnostih; de se sh' njimi osnashen posháñt gréhov obvarje, ino k' tebi, ki si pót, resniza ino shivlènje, prijeten pride, ino doféshe vézhno shivlènje.

Bóg, od ktiriga pridejo svéte sheljé, dòbre misli, ino pravizhne déla: daj svojim flushábnikom táki mír, ki ga svét ne móre dáti; de bodo nashé serza tvojim sapovdim vdáne, ino zhasi s' tvojo

pomozhjo, bres strahú pred sov-  
ráshniki, mirni ino váрни.

Bóg vnémaj nafhe serza s'òg-  
njam svojiga svétiga Duhá, de ti  
bomo s'zhistim telésam flushíli,  
ino dopádli s'ozhishenim serzam.

Bóg, stvárník ino odresbník  
vsih vérnih; dodéli dúsham svo-  
jih flushábnikov ino flushábniz  
odpushènje vsih gréhov, de mi-  
lostlivo odpushènje, ktiriga so vse-  
lej sheljéli, po bogabojézhih pròsh-  
njah doféshejo.

Sàzhni, profimo, Gospód, s' svo-  
jim dúham vse nafhe djánje, ino  
sprémi ga s'svojo pomozhjo; de  
se vse nafhe molitve ino déla vse-  
lej is tebe sazhnó, ino ob tebi sa-  
zhéte v' tebi konzahajo.

Vsfigamogózhni, vézhni Bóg,  
ktiri gospodújesih zhes shive ino  
mertve, ino se vsmilísh vsih, ktire  
is vére ino dobrih dél sa svòjze

šposnáfh: profimo te pohlévno,  
 de vſi tiſti, ki ſmo ſe namenili sa-  
 nje moliti, bódo najſhè per ſhiv-  
 lènju, ali lózheni ſhé is tiga ſve-  
 tá, doſésbejo po profhnji vſih  
 tvojih ſvetníkov is dobróte tvoje  
 odpuſhènje vſih ſvojih gréhov.  
 Po Jeſusu Kriſtufu, Gofpódu na-  
 ſhim, Sinu tvojim, ktiri ſ' teboj  
 ſhiví ino kraluje v' edinofli ſvétiga  
 Duhá, Bóg, od vékomaj do véko-  
 maj. Amen.

Ÿ. Gofpód, vſliſhi mojo molituy.

R. Ino pride naj k' tebi moje  
 vpitje.

Ÿ. Vſigamogózhni ino vſmileni  
 Gofpód naj naſ vſliſhi.

R. Amen.

Ÿ. Ino vérnih duſhe naj pozhivajo  
 po milofli bóſhji v' miru.

R. Amen.



## M O L I T V E.

Po litenijah v' sidájnih zhasih sapos-  
védane.

*Molituv k' s. réshnimu Telésu.*

Ÿ. Krùh si jim dodélil is nebés.

Ÿ. Ki ima vso prijetnost v' sebi.

## M O L I M O.

Bóg, ktiri si nam v'prezhudnim  
sakramentu spomín svojiga ter-  
plénja sapsutil: prósimo, daj nam  
takó zhastiti svéte skrivnosti tvojiga  
telésa ino tvoje kerví, de homo  
fád tvojiga odreshénja védno v'  
v' sebi obzhutili, ktiri shivísh ino  
kralújesh s' Bógam Ozhétam v'  
edinosti svétiga Duhá, Bóg od vé-  
komaj do vékomaj. Amen.

*Molituv sa nadlôge ino nevár-  
nosti zéliga kershánstva.*

Vsigamogózhni, vézhni Bóg,  
Gospód, nebésfki Ozhe! pogléj

s' ozhmi svoje nefkónzhne milosti v' nashé tesháve, réve ino nadlóge. Vímili se vsih kristjánov, ki se je tvoj edino ròjeni Sin, nash Gospód ino svelizhar, Jesuf Kristuf, sa - nje vóljno dal gréfhnikam v' róke, ino tudi svojo drágo kri na lésu svétiga krisha prelíl. Odverni nam po njem, milostliv Ozhe, saflushene fhtrafnige, sidájne ino prihódne nevárnosti, fhkodlive púnte, vójfko, kúgo, lakoto, dragíno, bolésni, ino shálostne révne zhase.

○ Rasvyétli, ino poterdi v' vsim dóbrim duhóvske ino deshélske oblastníke ino gospófske, de naš prav vládajo, ino si resnizhno persadénejo sa vse, kar samore k' tvoji boshji zhàsti, k' nashimu svelizhanju, ino k' miru ino frézhi zeliga kerfhanstva kaj perpomòzhi.

|| Dodéli nam, o Bóg mirú, pravo edinost v' véri bres vsiga ras-

pertja ino rasdérka. Preoberni  
 nashe serza k' pravi pekóri ino k'  
 pravimu pobólschanju nasbiga shiv-  
 lènja. Vnémaj v' nas ógenj svoje  
 ljubésni. Daj nam gorézhe sheljá  
 po vsim, kar je prav, de ti bomo,  
 mí pokórni otrózi, prijétni ino  
 dopadlivi v'shivlènju ino v'smerti.

Prósimo tudi, tí nam prósti  
 rëzhesh, o Bóg, sa svoje prijátla  
 ino sovráshnike, sa sdráve ino  
 bolníke, sa vse shalostne ino ré-  
 ne kristjáne, sa shive ino mertve.

Tebi bodi védno perporózhèno,  
 o Gospód, vse nashe djánje ino  
 nehanje, vse nashe délo ino opra-  
 vilo, nashe shivlènje ino nashe  
 umrènje. Daj nam svojo milost  
 tukaj vshívati, ino tamkaj s' vsimi  
 isvóljenimi dofézhi, de te bomo  
 v'vezhnim vesëlju ino svelizhanju  
 hvalili ino zhastili. Kar nam, o  
 Gospód, nebéshki Ozhe, dodéli  
 po Jesusu Kristusu, svojim ljubim.

Sinu, našim Gospódu ino od-  
 reshniku, ktiri s' teboj ino svetim  
 Dúham enák Bóg, shiví ino kralúje  
 od vékomaj do vékomaj. Amen.

*Molitev sa Zesárja.*

Bóg, varh vsih kraljéstuv; do-  
 déli svojemu flushábniku, našhi-  
 mu Zesárju I. tvoje mózh, s' ktiro  
 se sovrashnik premága, sposnati  
 ino sposhtováti, de bo, ker je is  
 tvoje vólje zesaríti sazhél, tudi  
 v' tvojim savétju vselej mogózhen.

*Sdaj se móli pétkrat: Ozhe našh,  
 ino, Zhesheña si Marija.*

## PESEM PRED PRIDIGO.

1.

O Jezus, dusha moja  
 Je shéjna slíshat te,  
 Beséda lépa tvoja  
 Resniza sama je.

Osnáni nam povélje  
 Shívlènja vézhniga,  
 Besédo, ki vesélje,  
 Neskónzhno frézho da.

2.

Tvoj nauk nam tamnoto  
 Dúsh nashih rasvetlí,  
 Zhlovésk'ga uma smóto  
 Tvoj nauk rasjasní.  
 Adámov sam od sebe

Je flép: in kaj hudó,  
 Kaj dobro je, bres tëbe  
 Raslózhih zhlòvk ne bó.

3.

Beséda tvoja káshe,  
 Kaj dòbro je, kaj ní,



Zhe naša pámet láshe,  
 Naš dna poduzhí.  
 Letá nam da sposnánje,  
 De zhédnost vidimo,  
 In húdo gréshno djanje  
 Od njé raslózhamo.

4.

Oh! òjstra je, bolézha,  
 In dúfho v' shivo sklí,  
 Ognjéna je, gorézha,  
 Pa vender tudi hladí;  
 S-obílshta véro našho,  
 K' jo vézokrat slíshimo;  
 Daj víelej nam to pásho,  
 O Bóg, te prófimo.


5.

Nektèr, práv sam od sebe,  
 K' nesrézhi svòj' gólfán,  
 Doklèr ne slíshí tebe,  
 Tízhí v' pregréh' saspán.  
 Ti stópish k' njemu v' spanji,  
 Ter gréshnika sbudísh.

Mu právišh: Gréshnik! vstáni,  
De vézhno ne saspísh!

6.

O deb' beséda tvoja  
Nigdár ne vtihnila,  
O daj, de dušha moja,  
Jo obilno vsélej ma!  
Daj v'krishih, daj v'skushnjávah,  
V' skerbéh, Bóg, daj nam jó,  
Vesèlje naj v' teshávah  
Nam òna védno bó.



## Velikonòzhna pésem.

1.

Svelizhar gré is gròba,  
Vé kej ste? smert, zhervòba?  
Velikonòzhno jagne bil,  
Sa mé je drago kri pretil.

Aleluja.

2. Otét je zhlòvek, réfhén;  
 V' brèsno, Satan tréfhén:  
 Smert nima svoj'ga shèla vèzh;  
 Odpert je gròb, 'no kamen prèzh.  
 Aleluja.

3. Premágal je: ozhéte  
 Velíko zhasa vjéte  
 Odrefheník pelá f' zhasťó  
 V' saperto s' gréham préd nebó.  
 Aleluja.

4. Kakó se svétjo ráne,  
 K' jih nèse sabo snáne:  
 Vesélje ánglisko verfhí,  
 De smert je mértva, naf uzhí.  
 Aleluja.

5. Ne mája nafha véra,  
 Gotóva jo podpéra:

On, Jesuf, je od smerti vstál,  
Takó bo zhlov'k is groba shàl.

Aleluja.

6.

Le kratka nózh bo v'gróbi,  
Angel kmàl satróbi  
Teló tud potlej popelá  
Svelízhar v'raj; 'no smert nehá.

Aleluja.

7.

Dopólnit svojo shèlo,  
Perpravljat nam gre fèlo:  
Tí grésh, svelízhar, pred menòj:  
Bom prishel, upam, tud sa t'bój

Aleluja.

8.

Shivlènje spreberníti,  
Takó sa t'bój daj príti:  
Na désni per Ozhétu s'dísh,  
Od tod plazhíla všim delísh,

Aleluja.

## 9.

Pred sòdbo ták postavlen,  
 Po svátovfko napravlen,  
 S'kervjó pa jágneta oprán,  
 Med njega svate svát bom dján.

Aleluja.

## 10.

Aleluja, Aleluja!  
 Aleluja, Aleluja!  
 Po tvoje, Jesus, bratam brát  
 Daj nam, tí, všim od smerti vstát.

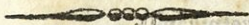
Aleluja.

---

N a t í f n e n e

per Joshefu Sassenbergu.





Strán.

Sjutranje molitve . . . . .	12
Molituv pred delam . . . . .	15
Svezhérne molitve . . . . .	16
Molituv pred s. masho . . . . .	21
S. masha, kakor jo maslnik bère . . . . .	22
Krajshi molitve s. mashe . . . . .	59
Pesmi per s. mashi . . . . .	75
Branje is s. písma sa zéli mésez . . . . .	97
Molitve h'sakramentu s. pokóre . . . . .	157
Nauk sa isprashovánje vesti . . . . .	158
Molituv po isprashovánju vesti . . . . .	171
Molituv pred spóvedjo . . . . .	173
Kàs gréhov, ino gnusenje nad njimi . . . . .	175
Napréjvsétje svoje shivlènje po- bóljshati . . . . .	176
Molituv, préden se pred maslnika k' spovdi poklékne . . . . .	177
Molituv po sadobléni odvési . . . . .	178
Napréjvsétje, ino pròshnja sa gnado spolniti ga . . . . .	179
Molitve sa svéto obhajilo . . . . .	181
Molituv po obhajilu . . . . .	186

*Druge molitve.*

K' máteri bòshji . . . . .	191
K' svojimu patrónu . . . . .	192

K'všim Svetníkám . . . . .	194
V'bolésni . . . . .	195
Sedem psalmov od pokore . . . . .	198
Litenije vših svetníkův . . . . .	214
Pésem před pridigo . . . . .	233
Velikonòzhna pésem . . . . .	235

## Hujšhi pogrěšhki.

Strán.	Versta	namést	bèri
24	<u>7</u>	vselej	všelej
58	5	boshnjim	boshjim
59	8	upamozhí	upam ozhí
155	<u>3</u>	drobétín	drobtín
169	<u>6</u>	naskrískim	naskríšhim
195	9	vsamen	vsamem.

